

第 8 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零六年二月二十二日，星期三



Número 8

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Quarta-feira, 22 de Fevereiro de 2006

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第6/2006號行政長官公告，命令公佈《中華人民共和國和俄羅斯聯邦領事條約》。..... 1443

經濟財政司司長辦公室：

第36/2006號經濟財政司司長批示，撥予綜合生活素質研究中心一項常設基金。..... 1464

第37/2006號經濟財政司司長批示，撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項常設基金。..... 1465

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2006, que manda publicar a Convenção sobre Relações Consulares entre a República Popular da China e a Federação Russa. 1443

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 36/2006, que atribui ao Centro de Estudos para a Qualidade de Vida um fundo permanente. 1464

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2006, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente. 1465

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

第38/2006號經濟財政司司長批示，撥予經濟委員會一項常設基金。.....	1466	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2006, que atribui ao Conselho Económico um fundo permanente.	1466
第39/2006號經濟財政司司長批示，撥予社會協調常設委員會一項常設基金。.....	1466	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2006, que atribui ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente.	1466
第40/2006號經濟財政司司長批示，撥予旅遊發展輔助委員會一項常設基金。.....	1467	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2006, que atribui à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico um fundo permanente.	1467
第41/2006號經濟財政司司長批示，撥予燃料安全委員會一項常設基金。.....	1467	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2006, que atribui à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente.	1467
第42/2006號經濟財政司司長批示，撥予科技委員會一項常設基金。.....	1468	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2006, que atribui ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente.	1468
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第11/2006號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門文化遺產展示館提供視聽影音設計及製作服務合同的簽署人。.....	1469	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 11/2006, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de concepção e produção audiovisual no espaço para a exibição do património cultural de Macau.	1469
第12/2006號社會文化司司長批示，將若干權限轉授予澳門格蘭披治大賽車委員會協調員。.....	1469	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2006, que subdelega competências no coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau.	1469
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	1471	Extracto de despacho.	1471
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。.....	1472	Extracto de deliberação.	1472
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	1472	Extracto de despacho.	1472
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄一份。.....	1473	Extracto de despacho.	1473
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	1473	Extractos de despachos.	1473
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	1474	Extractos de despachos.	1474
國際法事務辦公室：		Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional:	
批示摘錄一份。.....	1475	Extracto de despacho.	1475
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	1475	Extractos de deliberações.	1475
批示摘錄數份。.....	1476	Extractos de despachos.	1476
法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
批示摘錄一份。.....	1479	Extracto de despacho.	1479

財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	1479	Extractos de despachos.	1479
聲明書數份。.....	1481	Declarações.	1481
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	1482	Extractos de despachos.	1482
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	1482	Extractos de despachos.	1482
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	1483	Extracto de despacho.	1483
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	1484	Extractos de despachos.	1484
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	1486	Extracto de despacho.	1486
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	1486	Extractos de despachos.	1486
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	1488	Extractos de despachos.	1488
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	1490	Extractos de despachos.	1490
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	1491	Extractos de despachos.	1491
聲明書一份。.....	1492	Declaração.	1492
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份。.....	1492	Extracto de despacho.	1492
澳門格蘭披治大賽車委員會：		Comissão do Grande Prémio de Macau:	
批示摘錄一份。.....	1493	Extracto de despacho.	1493
聲明書一份。.....	1493	Declaração.	1493
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	1493	Extractos de despachos.	1493
更正批示摘錄一份。.....	1494	Rectificação de extracto de despacho.	1494
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	1494	Extractos de despachos.	1494
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	1495	Extracto de despacho.	1495
環境委員會：		Conselho do Ambiente:	
批示摘錄一份。.....	1495	Extracto de despacho.	1495

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

澳門基金會佈告：

二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 1496

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1513

商業及動產登記局佈告：

二零零六年一月份的商業登記名單。 1514

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席資訊技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1590

公告一則，關於張貼為填補首席資訊督導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1590

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺、首席資訊技術員一缺及首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 1591

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 1591

財政局佈告：

二零零五年十二月三十一日於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單。 1592

二零零五年十二月三十一日於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單。 1592

二零零五年十二月三十一日於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師名單。 1600

澳門財稅廳佈告：

告示一則，關於房屋稅申駁。 1609

統計暨普查局佈告：

為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1609

Fundação Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2005. 1496

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor. 1513

Conservatória dos Registos Comerciais e de Bens Móveis:

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Janeiro de 2006. 1514

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática principal. 1590

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática principal. 1590

Imprensa Oficial:

Anúncio referente à afixação das listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, uma de técnico de informática principal e uma de técnico auxiliar principal 1591

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. 1591

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista das sociedades de auditores de contas registadas na Comissão de Registo dos Auditores e Contabilistas em 31 de Dezembro de 2005. 1592

Lista de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e Contabilistas em 31 de Dezembro de 2005. 1592

Lista de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e Contabilistas em 31 de Dezembro de 2005. 1600

Repartição de Finanças de Macau:

Edital respeitante a reclamações referentes à Contribuição Predial Urbana. 1609

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 1609

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席助理技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 1610

消防局佈告：

關於消防局基礎職程的晉升消防區長課程的最後評核名單。 1610

衛生局佈告：

通告一則，關於“仁伯爵綜合醫院各大樓、氹仔仁伯爵綜合醫院精神科大樓及路環傳染病康復中心的清潔服務”的公開招標。 1611

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級公關督導員一缺及特級助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1612

社會工作局佈告：

為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1613

為填補首席行政文員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1613

為填補特級資訊助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1614

二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 1615

澳門大學佈告：

二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 1636

房屋局佈告：

通告一則，關於公佈競投購買按“房屋發展合同”制度所建房屋的候選人臨時名單。 1637

環境委員會佈告：

二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 1638

公證署公告及其他公告

“澳門金海山遙控模型會”——章程。 1639

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar principal. 1610

Corpo de Bombeiros:

Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base do CB. 1610

Serviços de Saúde:

Aviso referente ao concurso público para prestação de serviços de limpeza dos vários edifícios do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, do Edifício da Clínica Psiquiátrica do mesmo Centro Hospitalar, na Taipa, e do Centro de Reabilitação de Doenças Infecciosas, em Coloane. 1611

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista e duas de técnico auxiliar especialista. 1612

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 1613

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de oficial administrativo principal. 1613

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista. 1614

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2005. 1615

Universidade de Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2005. 1636

Instituto de Habitação:

Aviso referente à publicação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso à compra de habitações construídas em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação. 1637

Conselho do Ambiente:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2005. 1638

Anúncios notariais e outros

澳門金海山遙控模型會。 — Estatutos. 1639

“澳門山水遙控模型會”——章程。.....	1639	澳門山水遙控模型會.— Estatutos.	1639
“澳門自由遙控模型會”——章程。.....	1640	澳門自由遙控模型會.— Estatutos.	1640
“澳門快樂桌球會”——章程。.....	1640	澳門快樂桌球會.— Estatutos.	1640
“澳門新一代桌球會”——章程。.....	1641	澳門新一代桌球會.— Estatutos.	1641
“澳門標準桌球會”——章程。.....	1641	澳門標準桌球會.— Estatutos.	1641
“澳門長江釣魚會”——章程。.....	1642	澳門長江釣魚會.— Estatutos.	1642
“澳門黃河釣魚會”——章程。.....	1642	澳門黃河釣魚會.— Estatutos.	1642
“澳門珠江釣魚會”——章程。.....	1643	澳門珠江釣魚會.— Estatutos.	1643
“澳門活力保齡球會”——章程。.....	1643	澳門活力保齡球會.— Estatutos.	1643
“澳門健康保齡球會”——章程。.....	1644	澳門健康保齡球會.— Estatutos.	1644
“澳門濠江桌球會”——章程。.....	1645	澳門濠江桌球會.— Estatutos.	1645
“澳門悠閒桌球會”——章程。.....	1645	澳門悠閒桌球會.— Estatutos.	1645
“澳門譚公廟文化研究會”——章程。.....	1646	澳門譚公廟文化研究會.— Estatutos.	1646
“濠江體育會”——章程。.....	1646	Clube Desportivo Hou Kong.— Estatutos.	1646
“澳門徽州聯誼會”——章程。.....	1647	Associação de Amizade de Fai Chao em Macau.— Estatutos.	1647
“澳門順勢療法醫學會”——修改章程。.....	1648	Macau Association of Homeopathy.— Alteração dos estatutos.	1648
澳門人壽保險——召集書。.....	1648	Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.— Aviso convocatório.	1648
澳門保險有限公司——召集書。.....	1648	Companhia de Seguros de Macau, S.A.— Aviso convocatório.	1648
大福證券有限公司(澳門分行)——試算表於二零零五年十二月三十一日。.....	1649	Tai Fook — Cia. de Intermediação Financeira, Lda., Sucursal de Macau.— Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005.	1649
中國銀行(澳門分行)——試算表於二零零五年十二月三十一日。.....	1650	Banco da China, Sucursal de Macau.— Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005.	1650

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 6/2006 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2006

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第 3/1999 號法律第六條第一款的規定，命令公佈二零零二年四月二十五日訂於莫斯科的《中華人民共和國和俄羅斯聯邦領事條約》的正式中文文本及相應的葡文譯本。

此外，根據條約第五十條的規定，兩國已於二零零三年九月二十四日在北京互換了批准書。

因此，根據上述第五十條以及第四十九條的規定，條約自二零零三年十月二十三日起在全國生效，包括在澳門特別行政區生效。

二零零六年二月十四日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Convenção sobre Relações Consulares entre a República Popular da China e a Federação Russa, concluída em Moscovo, em 25 de Abril de 2002, na sua versão autêntica em língua chinesa com a respectiva tradução para a língua portuguesa.

Mais se torna público, que a troca dos instrumentos de ratificação entre os dois Estados, nos termos do artigo 50.º da Convenção, teve lugar em Pequim, em 24 de Setembro de 2003.

Assim, nos termos desse mesmo artigo 50.º conjugado com o disposto no artigo 49.º, a Convenção entrou em vigor para a totalidade do território nacional, incluindo a Região Administrativa Especial de Macau, em 23 de Outubro de 2003.

Promulgado em 14 de Fevereiro de 2006.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Convenção sobre Relações Consulares entre a República
Popular da China e a Federação Russa

A República Popular da China e a Federação Russa, de ora em diante designadas por «Partes Contratantes»,

Aspirando a promover as relações de amizade e de cooperação entre os dois países,

Desejando consolidar e desenvolver as suas relações consulares, com o objectivo de criar condições propícias à protecção dos direitos e interesses das suas nações e dos seus nacionais,

Decidiram concluir a presente Convenção e acordaram no que se segue:

中華人民共和國和俄羅斯聯邦領事條約

中華人民共和國和俄羅斯聯邦，以下簡稱締約雙方，為促進兩國間的友好合作關係，鞏固與發展兩國的領事關係，以利於保護兩國國家和兩國國民的權利和利益，決定締結本條約，並議定如下：

第一章
定義第一條
定義

就本條約而言，下列用語的含義是：

(一) “領館” 指總領事館、領事館、副領事館或領事代理處；

(二) “領區” 指為領館執行領事職務而設定的區域；

CAPÍTULO I

Definições

Artigo 1.º

Definições

Para os efeitos da presente Convenção, as expressões seguintes têm o significado que abaixo lhes é atribuído:

1) «Posto consular» significa qualquer consulado-geral, consulado, vice-consulado ou agência consular;

2) «Área de jurisdição consular» significa o território atribuído a um posto consular para o exercício das funções consulares;

(三) “領館館長”指派遣國委派領導一個領館的總領事、領事、副領事或領事代理人；

(四) “領事官員”指受派遣國委派執行領事職務的人員，包括領館館長；

(五) “領館行政技術人員”指在領館內從事行政或技術工作的人員；

(六) “領館服務人員”指在領館內從事服務工作的人員；

(七) “領館成員”指領事官員、領館行政技術人員和領館服務人員；

(八) “家庭成員”指與領館成員共同生活並靠其供養的配偶和未成年子女及父母；

(九) “私人服務人員”指領館成員僱用的專為其私人服務的人員；

(十) “領館館舍”指專供領館使用的建築物或部分建築物及其附屬的土地，不論其所有權屬誰；

(十一) “領館檔案”指領館的一切文書、文件、函電、簿籍、膠片、錄音帶、錄像帶、電子信息載體以及登記冊及明密電碼，紀錄卡片以及保護或保管它們的器具；

(十二) “派遣國國民”指具有派遣國國籍的自然人，適用時，也指法人；

(十三) “派遣國船舶”指按照派遣國法律在派遣國登記並懸掛派遣國國旗的船舶，不包括軍用船舶；

(十四) “派遣國航空器”指在派遣國登記並標有其登記標誌的航空器，不包括軍用航空器。

3) «Chefe do posto consular» significa o cônsul-geral, cônsul, vice-cônsul ou agente consular que tenha sido encarregado pelo Estado que envia de chefiar o posto consular;

4) «Funcionário consular» significa qualquer pessoa designada pelo Estado que envia, incluindo o chefe do posto consular, encarregada nesta qualidade do exercício de funções consulares;

5) «Membro do pessoal administrativo e técnico do posto consular» significa qualquer pessoa que execute serviços administrativos ou técnicos num posto consular;

6) «Membro do pessoal de serviço do posto consular» significa qualquer pessoa empregada no serviço doméstico de um posto consular;

7) «Membros do posto consular» significa os funcionários consulares, os membros do pessoal administrativo e técnico e os membros do pessoal de serviço de um posto consular;

8) «Membros da família» significa o cônjuge, os filhos menores e os pais de um membro do posto consular que vivam em coabitação com este e na sua dependência;

9) «Membro do pessoal privativo» significa qualquer pessoa empregada exclusivamente no serviço particular de um membro do posto consular;

10) «Instalações consulares» significa os edifícios, ou partes dos edifícios, e terrenos àqueles anexos que, qualquer que seja o seu proprietário, sejam exclusivamente utilizados para as finalidades do posto consular;

11) «Arquivos consulares» significa todos os papéis, documentos, correspondência, livros, filmes, cassetes-áudio, cassetes-vídeo, suportes electrónicos e registos do posto consular, bem como as cifras e os códigos, os ficheiros e quaisquer móveis destinados a garantir a sua integridade e a conservá-los;

12) «Nacional do Estado que envia» significa qualquer pessoa singular que tenha a nacionalidade do Estado que envia e, quando aplicável, qualquer pessoa colectiva do Estado que envia;

13) «Navio do Estado que envia» significa qualquer navio, excepto navios militares, que esteja registado no Estado que envia, em conformidade com a sua lei, e navegue sob pavilhão desse Estado;

14) «Aeronave do Estado que envia» significa qualquer aeronave, excepto aeronaves militares, que esteja registada no Estado que envia e seja portadora dos sinais de registo desse Estado.

CAPÍTULO II

Estabelecimento de um posto consular e nomeação dos seus membros

Artigo 2.º

Estabelecimento de um posto consular

1. Um posto consular do Estado que envia só pode ser estabelecido no território do Estado receptor com o consentimento deste Estado.

第二章

領館的設立和領館成員的委派

第二條

領館的設立

一、派遣國須經接受國同意方能在該國境內設立領館。

二、派遣國和接受國經協商確定領館的所在地、等級和領區，以及與此有關的任何變動。

三、總領事館或領事館如欲在本館所在地以外之地點設立辦事處，須事先徵得接受國的明示同意。

第三條

領館館長的任命和承認

一、派遣國委派領館館長應通過外交途徑徵得接受國的同意。接受國如拒絕同意，無須說明理由。

二、獲得同意後，派遣國應通過外交途徑向接受國遞交任命領館館長的委任書，載明領館館長的姓名、職銜及領館所在地、等級和領區。

三、接受國在接到任命領館館長的委任書後，應儘快發給領事證書。領館館長在收到領事證書後即可執行職務。在此之前，經接受國同意，領館館長可臨時執行職務。

四、領館館長一經收到領事證書或獲准臨時執行職務，接受國應立即通知領區內主管機關，並採取一切必要措施使領館館長能執行職務，並享受本條約規定的權利、便利、特權和豁免。

第四條

臨時代理領館館長職務

一、領館館長因故不能執行職務或其職位暫時空缺時，派遣國可指派該領館或駐接受國的其他領館的一位領事官員或駐接受國使館的一位外交人員擔任代理領館館長。派遣國應事先將代理領館館長的姓名和職銜通知接受國外交部。

二、代理領館館長享有本條約規定的領館館長應享有的一切權利、便利、特權和豁免。

三、被指派為臨時代理領館館長的外交人員繼續按其外交地位享有其應享有的外交特權和豁免。

2. A sede do posto consular, a sua classe e a sua área de jurisdição consular, bem como quaisquer modificações com elas relacionadas, são determinadas através de consultas entre o Estado que envia e o Estado receptor.

3. O consentimento expresso e prévio do Estado receptor é igualmente necessário se um consulado-geral ou um consulado desejarem estabelecer uma delegação fora da sua sede.

Artigo 3.º

Nomeação e admissão do chefe do posto consular

1. O Estado que envia solicita, através dos canais diplomáticos, o consentimento do Estado receptor para a nomeação do chefe do posto consular. Se o Estado receptor recusar o seu consentimento, não é obrigado a fundamentar a sua recusa.

2. Recebido o consentimento, o Estado que envia transmite ao Estado receptor, através dos canais diplomáticos, a carta-patente para a nomeação do chefe do posto consular, na qual se especificam o nome, o cargo e a categoria deste, a sede e a classe do posto consular e a sua área de jurisdição consular.

3. Recebida a carta-patente para a nomeação do chefe do posto consular, o Estado receptor concede-lhe, no mais curto prazo possível, um exequátur. O chefe do posto consular pode iniciar as suas funções consulares logo que receba o exequátur. Antes disso, o chefe do posto consular pode, com o consentimento do Estado receptor, exercer as suas funções provisoriamente.

4. Logo que o chefe do posto consular receba o exequátur ou seja admitido provisoriamente ao exercício das suas funções, o Estado receptor notifica imediatamente as autoridades competentes da área de jurisdição consular e toma todas as medidas necessárias para que o chefe do posto consular possa cumprir os deveres do seu cargo e beneficiar dos direitos, facilidades, privilégios e imunidades previstos na presente Convenção.

Artigo 4.º

Exercício temporário das funções de chefe do posto consular

1. Se, por qualquer razão, o chefe de um posto consular não puder exercer as suas funções, ou se o seu cargo estiver temporariamente vago, o Estado que envia pode designar um funcionário consular do mesmo posto consular ou de outro posto consular no Estado receptor, ou um membro do pessoal diplomático da sua embaixada no Estado receptor, como chefe do posto consular interino. O Estado que envia notifica previamente o Ministério dos Negócios Estrangeiros do Estado receptor do nome, do cargo e da categoria do chefe do posto consular interino.

2. O chefe do posto consular interino goza dos mesmos direitos, facilidades, privilégios e imunidades de que goza o chefe do respectivo posto consular nos termos da presente Convenção.

3. Um membro do pessoal diplomático que seja designado provisoriamente como chefe do posto consular interino continua a gozar, em conformidade com o seu estatuto diplomático, dos privilégios e imunidades diplomáticos que lhe são devidos.

第五條
通知到達和離境

派遣國應將下列事項書面通知接受國：

(一) 領館成員的姓名、職銜和他們的到達、最後離境或職務終止的日期，以及他們在領館任職期間職務上的任何變更；

(二) 領館成員的家庭成員的姓名、國籍和他們的到達和最後離境日期，以及任何人成為或不再是領館成員的家庭成員的事實；

(三) 私人服務人員的姓名、國籍、職務和他們的到達和最後離境日期；

(四) 受僱為領館行政技術人員、領館服務人員或私人服務人員的接受國國民或永久居民的姓名及其被僱用和被解僱日期。

第六條
身份證

接受國主管機關應按其現行規定發給領館成員及其家庭成員相應的身份證件，但屬接受國國民或永久居民者除外。

第七條
領館成員和私人服務人員的國籍

一、領事官員只能是派遣國國民，且不得是接受國的永久居民。

二、領館行政技術人員、領館服務人員和私人服務人員應是派遣國國民或接受國國民。

第八條
宣告為不受歡迎的人

一、接受國可隨時通過外交途徑通知派遣國，宣告某一領事官員為不受歡迎的人或領館行政技術人員和服務人員為不可接受，並無須說明理由。

Artigo 5.º
Notificação de chegadas e partidas

O Estado que envia notifica, por escrito, o Estado receptor do seguinte:

1) O nome, o cargo e a categoria dos membros do posto consular, a data da sua chegada e da sua partida definitiva ou do termo das suas funções, bem como qualquer modificação da sua situação funcional ocorrida durante o seu tempo de serviço no posto consular;

2) O nome e a nacionalidade dos membros da família de cada um dos membros do posto consular, a data da sua chegada e da sua partida definitiva, bem como o facto de uma pessoa se tornar ou deixar de ser membro dessa família;

3) O nome, a nacionalidade, as funções e a data da chegada e da partida definitiva dos membros do pessoal privativo;

4) O nome e a data de contratação e de despedimento dos membros do pessoal administrativo e técnico, dos membros do pessoal de serviço ou dos membros do pessoal privativo do posto consular, que sejam nacionais ou residentes permanentes do Estado receptor.

Artigo 6.º
Bilhetes de identidade

As autoridades competentes do Estado receptor emitem, de acordo com a sua legislação em vigor, bilhetes de identidade apropriados para os membros do posto consular e para os membros das suas famílias, com excepção dos que forem nacionais ou residentes permanentes do Estado receptor.

Artigo 7.º
Nacionalidade dos membros do posto consular e dos membros do pessoal privativo

1. Os funcionários consulares têm de ser nacionais do Estado que envia, não podendo ser residentes permanentes do Estado receptor.

2. Os membros do pessoal administrativo e técnico e os membros do pessoal de serviço do posto consular, bem como os membros do pessoal privativo, devem ser nacionais do Estado que envia ou nacionais do Estado receptor.

Artigo 8.º
Pessoas declaradas

1. O Estado receptor pode, a qualquer momento, através dos canais diplomáticos, notificar o Estado que envia de que um funcionário consular é *persona non grata* ou de que um membro do pessoal administrativo e técnico ou um membro do pessoal de serviço são não aceitáveis, não sendo o Estado receptor obrigado a fundamentar a sua decisão.

二、遇本條第一款所述情況，派遣國應召回有關人員或終止其在領館的職務。如派遣國未在適當期間內履行此義務，接受國有權撤銷有關人員的領事證書或不再視其為領館成員。

第三章

領事職務

第九條

一般領事職務

一般領事職務包括：

- (一) 在國際法、接受國和派遣國法律規章允許的範圍內，保護派遣國及其國民在接受國的權利和利益；
- (二) 促進派遣國和接受國之間的經濟、貿易、科技、文化和教育關係的發展，並促進兩國之間發展其他方面的友好合作關係；
- (三) 通過一切合法手段調查接受國的經濟、貿易、科技、文化和教育等方面的情況，向派遣國政府報告、向派遣國有關人士提供信息；
- (四) 執行派遣國責成領館辦理而不為接受國法律規章所禁止、或不為接受國所反對的其他職務。

第十條

有關國籍和民事登記的職務

一、領事官員有權：

- (一) 接受有關國籍問題的申請，接受、頒發或遞交國籍問題的文件；
- (二) 登記派遣國國民；應領事官員的請求，接受國主管機關可協助領事官員為此目的獲得有關派遣國國民的情況；
- (三) 登記派遣國國民的出生和死亡；
- (四) 辦理派遣國國民間的結婚和離婚手續並發給相應的證書；
- (五) 按照派遣國和接受國的法律規章辦理有關收養手續；

2. No caso previsto no n.º 1 do presente artigo, o Estado que envia retira a pessoa ou põe termo às suas funções no posto consular. Se o Estado que envia não cumprir em tempo razoável essa obrigação, o Estado receptor tem o direito de cancelar o exequátur à pessoa em causa ou de deixar de a considerar como membro do posto consular.

CAPÍTULO III

Funções consulares

Artigo 9.º

Funções consulares em geral

Constituem, em geral, funções consulares:

- 1) Proteger no Estado receptor os direitos e interesses do Estado que envia e dos seus nacionais, dentro dos limites permitidos pelo direito internacional e pela legislação do Estado que envia e do Estado receptor;
- 2) Fomentar o desenvolvimento das relações entre o Estado que envia e o Estado receptor nos domínios económico, comercial, científico-tecnológico, cultural e educacional, bem como o desenvolvimento das relações de amizade e de cooperação em outras áreas;
- 3) Informar-se, por todos os meios lícitos, das condições do Estado receptor nos domínios económico, comercial, científico-tecnológico, cultural e educacional e outros, informar a esse respeito o Governo do Estado que envia e fornecer informações aos interessados nacionais deste Estado;
- 4) Exercer quaisquer outras funções cometidas ao posto consular pelo Estado que envia e que não sejam proibidas pela legislação do Estado receptor, ou a cujo exercício este não se oponha.

Artigo 10.º

Funções relativas à nacionalidade e ao registo civil

1. Os funcionários consulares têm o direito de:

- 1) Receber pedidos relativos a questões de nacionalidade, bem como receber, emitir ou entregar documentos relacionados com as mesmas;
- 2) Recensar os nacionais do Estado que envia, podendo as autoridades competentes do Estado receptor, a pedido dos funcionários consulares, prestar-lhes colaboração na obtenção, para esse fim, da devida informação relativa àqueles nacionais;
- 3) Registrar nascimentos e óbitos de nacionais do Estado que envia;
- 4) Tratar das formalidades relativas a casamentos e divórcios de nacionais do Estado que envia e emitir as respectivas certidões;
- 5) Tratar, em conformidade com a legislação do Estado que envia e do Estado receptor, das formalidades relativas a adopções;

(六) 辦理派遣國授權而不為接受國法律規章所禁止的其他民事登記。

二、本條第一款的規定不免除有關當事人遵守接受國法律規章的義務。

三、領事官員根據接受國法律規定有權從接受國主管機關獲得關於派遣國國民民事文書的通知及文件拷貝和摘錄。

第十一條 頒發護照和簽證

領事官員有權：

(一) 向派遣國國民頒發護照和其他旅行證件，以及加注、吊銷、收繳或扣留上述護照和證件；

(二) 向前往或途經派遣國的人員頒發簽證，以及加簽或吊銷上述簽證。

第十二條 公證和認證

一、領事官員根據派遣國的法律規章，有權執行公證職務。

二、根據本條第一款所出具文件，在與接受國法律規章不抵觸的條件下，在接受國境內與接受國主管機關出具的文件具有同等的法律意義和證明效力。

三、領事官員有權為接受國主管機關頒發的文件辦理認證。

第十三條 派遣國國民被拘留或逮捕時的職務

一、遇有派遣國國民在領區內被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由時，接受國主管機關應在三個工作日內通知領館。

二、被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由的派遣國國民發給領館的任何信件，接受國主管機關均應不遲延地轉遞給該領館。

三、領事官員有權探視被拘留、逮捕或以任何其他方式剝奪自由的派遣國國民，與其交談並為其提供法律協助。接受國主管

6) Registrar outros factos, no âmbito do registo civil, em conformidade com os poderes atribuídos pelo Estado que envia, na medida em que tal não seja proibido pela legislação do Estado receptor.

2. As disposições do n.º 1 do presente artigo não isentam os interessados de quaisquer deveres decorrentes da legislação do Estado receptor.

3. Os funcionários consulares têm o direito de obter das autoridades competentes do Estado receptor, nos termos da legislação deste, notificações, cópias e extractos de documentos em matéria civil relativos a nacionais do Estado que envia.

Artigo 11.º

Emissão de passaportes e vistos

Os funcionários consulares têm o direito de:

1) Emitir, averbar, cancelar, apreender e reter passaportes ou outros documentos de viagem de nacionais do Estado que envia;

2) Emitir vistos para pessoas que irão para o Estado que envia ou que por ele transitarão, bem como averbar ou cancelar tais vistos.

Artigo 12.º

Notariado e autenticação

1. Os funcionários consulares têm o direito de exercer funções notariais nos termos da legislação do Estado que envia.

2. Os documentos emitidos ao abrigo do disposto no n.º 1 do presente artigo que não contrariem a legislação do Estado receptor têm no território deste o mesmo valor jurídico e a mesma força probatória que os documentos emitidos pelas suas próprias autoridades competentes.

3. Os funcionários consulares têm o direito de autenticar documentos emitidos pelas autoridades competentes do Estado receptor.

Artigo 13.º

Funções a exercer em caso de detenção ou prisão de nacionais do Estado que envia

1. Se um nacional do Estado que envia for detido, preso ou por qualquer outra forma privado de liberdade na área de jurisdição consular, as autoridades competentes do Estado receptor notificam o posto consular dentro de três dias úteis.

2. As autoridades competentes do Estado receptor transmitem sem demora qualquer correspondência dirigida ao posto consular por um nacional do Estado que envia que se encontre detido, preso ou por qualquer outra forma privado de liberdade.

3. Os funcionários consulares têm o direito de visitar um nacional do Estado que envia que se encontre detido, preso ou por qualquer outra forma privado de liberdade, a fim de conversar

機關應在通知後三個工作日內安排領事官員對上述國民的探視。

四、如該國民書面明示反對，領事官員可放棄代表被剝奪自由的派遣國國民採取任何措施。

五、接受國主管機關應將本條第一、二、三、四款的規定通知上述派遣國國民。

六、領事官員在執行本條規定的職務時，應遵守接受國的有關法律規章。但接受國有關法律規章的適用不應限制本條規定的權利的實施。

第十四條 託管和監護

一、領區內包括未成年人在內的無行為能力或限制行為能力的派遣國國民需要指定託管人或監護人時，接受國主管機關應不遲延地通知領館。

二、領事官員有權在接受國法律規章允許的範圍內請求接受國主管機關保護包括未成年人在內的無行為能力或限制行為能力的派遣國國民的權利和利益，必要時，可向接受國主管機關推薦適合擔任託管人或監護人的候選人，並監督他們的託管或監護活動。

第十五條 協助派遣國國民

一、領事官員有權：

(一) 在領區內自由同派遣國國民聯繫，提出建議，提供各種幫助和協助，包括法律協助，或為提供上述幫助和協助而採取措施，為此，接受國不得以任何方式限制派遣國國民與領事官員聯繫並保障其自由進入領館；

(二) 請求接受國主管機關查尋派遣國國民的下落；接受國主管機關應儘一切可能提供有關情況；

(三) 接受和臨時保管派遣國國民的現金和貴重物品；

二、本條第一款所規定的權利必須依照接受國的法律規章實施。

com ele e lhe proporcionar assistência jurídica. Tal visita deve ser-lhes facultada pelas autoridades competentes do Estado receptor nos três dias seguintes à notificação.

4. Os funcionários consulares podem abster-se de tomar quaisquer medidas em nome de um nacional do Estado que envia que se encontre privado de liberdade, no caso de este nacional, expressamente e por escrito, objectar a tais medidas.

5. As autoridades competentes do Estado receptor dão conhecimento ao supramencionado nacional do Estado que envia, das normas constantes dos n.ºs 1, 2, 3 e 4 do presente artigo.

6. No exercício das funções previstas no presente artigo, os funcionários consulares devem observar a legislação pertinente do Estado receptor. Contudo, a aplicação dessa legislação não deve implicar limitações ao exercício dos direitos estipulados no presente artigo.

Artigo 14.º

Tutela e curatela

1. As autoridades competentes do Estado receptor devem notificar sem delonga o posto consular, sempre que for necessário designar, na área de jurisdição consular, um tutor ou um curador para um nacional, incluindo um nacional menor, do Estado que envia que seja incapaz ou tenha capacidade de exercício limitada.

2. Os funcionários consulares têm o direito de, no quadro permitido pela legislação do Estado receptor, solicitar às autoridades competentes deste a protecção dos direitos e interesses de um nacional, incluindo um nacional menor, do Estado que envia que seja incapaz ou tenha capacidade de exercício limitada. Quando necessário, os funcionários consulares podem propor candidatos idóneos para serem nomeados como tutor ou curador, bem como fiscalizar as suas actividades no âmbito da tutela e curatela.

Artigo 15.º

Assistência a nacionais do Estado que envia

1. Os funcionários consulares têm o direito de:

1) Contactar livremente, na área de jurisdição consular, com qualquer nacional do Estado que envia, aconselhá-lo e prestar-lhe auxílio e apoio, incluindo apoio jurídico, ou tomar medidas para que lhe seja prestado esse auxílio ou apoio, devendo o Estado receptor abster-se de restringir, por qualquer forma que seja, os contactos entre os nacionais do Estado que envia e os funcionários consulares e garantir-lhes o livre acesso ao posto consular;

2) Solicitar às autoridades competentes do Estado receptor informações sobre o paradeiro dos nacionais do Estado que envia, devendo aquelas fazer todo o possível para as fornecerem;

3) Receber e manter temporariamente à sua guarda dinheiro e valores pertencentes a nacionais do Estado que envia.

2. Os direitos previstos no n.º 1 do presente artigo são exercidos em conformidade com a legislação do Estado receptor.

三、遇有派遣國國民不在領區內或由於其他原因不能及時保護自己的權利和利益時，領事官員可根據接受國法律規章，在接受國法院或其他主管機關代表該國民或為其安排適當代理人，直至該國民指定了自己的代理人或本人能自行保護其權利和利益時為止。

第十六條 死亡通知

一、如接受國主管機關獲悉派遣國國民在接受國死亡，應儘快通知領館，並應領館請求提供死亡證書和其他證明死亡的文件副本。

二、如果領事官員先行得知派遣國國民在接受國死亡時，也應將此通知接受國主管機關。

第十七條 有關處理遺產的職務

一、如死亡的派遣國國民在接受國遺有財產，接受國主管機關應儘速通知領館有關遺產、繼承人、受遺贈人以及有無遺囑的情況。

如領事官員先行得知在接受國死亡的派遣國國民在接受國留有遺產時，應將此通知接受國主管機關。

二、領事官員有權在接受國主管機關清點和封存本條第一款所述遺產時到場，並可請求接受國採取措施保護、保管、處理這些遺產。

三、如派遣國某國民有權繼承或受領一位任何國籍的死者在接受國的遺產或遺贈，即使該國民不在接受國境內，接受國主管機關在得悉這一情況後也應該該國民繼承或受領遺產或遺贈的事宜通知領館。

四、遇有派遣國國民有權或聲稱有權繼承在接受國境內的某項遺產，但本人或其代理人均不能在辦理遺產繼承手續時到場，領事官員有權直接或通過代理人在接受國法院或其他主管機關代表該國民，直至該國民指定了自己的代理人或本人能自行保護其權利和利益時為止。

3. No caso de um nacional do Estado que envia se encontrar fora da área de jurisdição consular ou, por quaisquer outras razões, não puder defender os seus direitos e interesses atempadamente, os funcionários consulares podem, de acordo com a legislação do Estado receptor, representá-lo ou providenciar-lhe pessoa idónea para o representar perante o tribunal ou outras autoridades competentes deste Estado, até que o referido nacional nomeie o seu próprio representante ou possa defender pessoalmente os seus direitos e interesses.

Artigo 16.º

Notificação de óbitos

1. Se as autoridades competentes do Estado receptor tomarem conhecimento do óbito, nesse Estado, de um nacional do Estado que envia, informam o posto consular no mais curto prazo possível e, se este lhes pedir, fornecem-lhe uma certidão de óbito e cópias de outros documentos que o atestem.

2. Se um funcionário consular tomar em primeiro lugar conhecimento do óbito de um nacional do Estado que envia no Estado receptor, deve informar as autoridades competentes deste.

Artigo 17.º

Funções relativas à herança

1. Se uma pessoa falecida, nacional do Estado que envia, tiver deixado património no Estado receptor, as autoridades competentes deste informam o posto consular, no mais curto prazo possível, sobre a composição do património, sobre os herdeiros e legatários e ainda sobre a existência de testamento.

Se um funcionário consular tomar em primeiro lugar conhecimento da existência de um património deixado no Estado receptor por um nacional do Estado que envia falecido no Estado receptor, deve informar as autoridades competentes deste último.

2. Os funcionários consulares têm direito a estar presentes quando o património referido no n.º 1 do presente artigo for inventariado e selado pelas autoridades competentes do Estado receptor, podendo igualmente solicitar a este que tome medidas de protecção, conservação e disposição daquele património.

3. Se um nacional do Estado que envia tiver direito a receber uma herança ou um legado de uma pessoa de qualquer nacionalidade falecida no Estado receptor, as autoridades competentes deste, ao tomarem disso conhecimento, devem informar o posto consular de que aquele nacional é herdeiro ou legatário, ainda que ele não se encontre em território do Estado receptor.

4. Se um nacional do Estado que envia tiver ou reclamar um direito sucessório em território do Estado receptor, mas nem ele nem o seu representante puderem estar presentes nos procedimentos relativos à sucessão, os funcionários consulares têm o direito de, directamente ou através de agente seu, representá-lo perante o tribunal ou outras autoridades competentes, até que ele nomeie o seu próprio representante ou possa defender pessoalmente os seus direitos e interesses.

五、派遣國國民不在接受國時，領事官員有權代表他從法院、其他機關或個人領取因某人死亡而應付給該國民的現款或其他財產，包括遺產、應支付的賠償金和因保險而得的償金，並將這些現款和財產轉交給該國民。

六、遇派遣國國民在接受國境內臨時逗留時或過境時死亡，而其在接受國無親屬或代理人時，領事官員有權立即臨時保管該國民隨身攜帶的所有文件、現款和物品，以便轉交給該國民的遺產繼承人、受遺贈人或其他有權接受這些物品的人。

七、接受國應以下列方式協助遺產轉交：

(一) 構成遺產部分的物品非屬接受國法規規定的出口禁品時，為此類物品頒發出境許可證；

(二) 為根據本款第(一)項規定不准出境的任何部分遺產發放變賣許可證；

(三) 為變賣所得款發放匯出許可證，以任何可自由兌換貨幣匯往繼承人或受遺贈人所在國。

八、領事官員在執行本條第四、五、六、七款所規定的職務時，應遵守接受國的有關法律規章。

第十八條 協助派遣國船舶

一、領事官員有權對位於接受國內水或領海的派遣國船舶及其船長和船員提供協助，並有權：

(一) 徵得接受國主管機關同意後，登訪船舶，詢問船長或船員，查驗船舶文件，聽取有關船舶、貨物及航行的報告以及為船舶抵、離港和停泊提供協助；

(二) 在不妨害接受國主管機關權力的前提下，調查船舶航行期間所發生的事故；

(三) 協助解決船長與船員之間的爭端，包括有關工資和勞務合同的爭端；

(四) 接受船長和船員的訪問，並在必要時為船長、船員及乘客安排就醫並採取措施幫助其離開接受國；

5. Os funcionários consulares podem, em nome de um nacional do Estado que envia, se este não se encontrar no Estado receptor, receber do tribunal, de outras autoridades ou de determinado indivíduo dinheiro e outros bens que lhe caibam por virtude do falecimento de alguém, incluindo herança, indemnização ou compensação emergente de seguro, e transmitir-lhos.

6. Se um nacional do Estado que envia falecer durante uma estadia temporária ou quando em trânsito no território do Estado receptor e não tiver aí familiares nem representantes, os funcionários consulares têm direito a tomar imediatamente à sua guarda temporária todos os documentos, dinheiro e objectos que estivessem na posse do falecido, para os entregar aos seus herdeiros, legatários ou outras pessoas com direito a recebê-los.

7. O Estado receptor deve colaborar na entrega da herança pelas seguintes formas:

1) Emitindo licença de saída para os objectos que integrem a herança, quando a sua saída não seja proibida pela respectiva legislação;

2) Emitindo licença de venda para a parte da herança cuja saída não seja permitida nos termos da alínea 1) do presente número;

3) Emitindo licença para a transferência em moeda livremente convertível do produto líquido dessa venda para o Estado da residência do herdeiro ou legatário.

8. No exercício das funções previstas nos n.ºs 4, 5, 6 e 7 do presente artigo, os funcionários consulares devem observar a legislação pertinente do Estado receptor.

Artigo 18.º

Assistência a navios do Estado que envia

1. Os funcionários consulares têm o direito de prestar assistência a navios do Estado que envia, que se encontrem em águas interiores ou no mar territorial do Estado receptor, bem como ao seu capitão e outros membros da tripulação, e têm ainda o direito de:

1) Mediante autorização das autoridades competentes do Estado receptor, subir a bordo de um navio, interrogar o capitão ou outros membros da tripulação, examinar os documentos de bordo, ouvir relatórios sobre o navio, a sua carga e a sua viagem, e prestar assistência à sua chegada, saída e permanência no porto;

2) Investigar, sem prejuízo dos poderes das autoridades competentes do Estado receptor, qualquer acidente que tenha ocorrido durante a viagem do navio;

3) Colaborar na resolução de litígios entre o capitão e outros membros da tripulação, incluindo litígios relacionados com salários e contratos de trabalho;

4) Receber o capitão e outros membros da tripulação e, quando necessário, providenciar-lhes tratamento médico, a eles e aos passageiros, bem como tomar medidas para os ajudar a sair do Estado receptor;

(五) 根據派遣國法律規章，接受、出具、認證或延長與派遣國船舶或貨物有關的各種申請書或其他文書；

(六) 解決派遣國主管機關委託的其他與船舶有關的問題。

二、船長與船員可同領事官員聯繫。在遵守接受國法律規章的前提下，船長與船員可前往領館。

三、領事官員有權根據接受國法律規章，陪同船長和任何船員前往接受國法院或其他機關以提供協助。

第十九條

對派遣國船舶實行強制措施時的保護

一、接受國法院或其他主管機關如欲對停泊在接受國內水、領海內的派遣國船舶採取強制性措施或進行正式調查時，必須事先通知領館，以便在採取行動時領事官員或其代表能到場。如領事官員在採取這些措施時未到場，接受國主管機關應按領事官員的請求，將有關情況書面通知領館。如情況緊急，不能事先通知領事官員，接受國主管機關即使未收到領事官員的有關請求，也應在採取上述行動後立即通知領館，並應領事官員的請求迅速提供所採取行動的全部情況。

二、本條第一款的規定也適用於接受國主管機關在岸上對船長或船員所採取的類似行動。

三、本條第一、二款的規定不適用於有關海關、檢疫或邊防檢查等事項的例行檢查以及接受國主管機關應船長請求或經船長同意而採取的其他措施。該規定也不適用於接受國主管機關為保障海上航行安全或防止水域污染所採取的措施。

四、除非應派遣國船長或領事官員的請求或徵得其同意，接受國主管機關在接受國的安寧、安全及公共秩序未受破壞的情況下，不得干涉派遣國船舶上的內部事務。

5) Receber, emitir, autenticar ou prorrogar o prazo de validade de qualquer requerimento ou outro documento relativos ao navio ou à sua carga, nos termos da legislação do Estado que envia;

6) Resolver outras questões, relativas ao navio, que lhe tenham sido confiadas pelas autoridades competentes do Estado que envia.

2. O capitão e os outros membros da tripulação do navio podem contactar os funcionários consulares e, com observância da legislação do Estado receptor, podem igualmente deslocar-se ao posto consular.

3. Os funcionários consulares têm o direito de, em conformidade com a legislação do Estado receptor, acompanhar o capitão e outros membros da tripulação para lhes prestar assistência em tribunal ou perante outras autoridades desse Estado.

Artigo 19.º

Protecção em caso de medidas compulsórias relativas a navio do Estado que envia

1. No caso de um tribunal ou outras autoridades competentes do Estado receptor tencionarem tomar medidas compulsórias ou efectuar uma investigação oficial em relação a um navio do Estado que envia que se encontre em águas interiores ou no mar territorial do Estado receptor, devem notificar previamente o posto consular, de modo a que um funcionário consular ou um representante seu possam presenciar a realização dessas acções. Se o funcionário consular não estiver presente quando essas medidas forem tomadas, as autoridades competentes do Estado receptor, mediante solicitação do funcionário consular, informam por escrito o posto consular a esse respeito. Se a urgência do assunto não consentir a notificação prévia de um funcionário consular, as autoridades competentes do Estado receptor devem, mesmo na ausência de pedido por parte de um tal funcionário, notificar o posto consular imediatamente após a realização das acções e, mediante solicitação de um funcionário consular, prestar-lhe com celeridade informação completa sobre as referidas acções.

2. As disposições do n.º 1 do presente artigo são extensivas a acções similares efectuadas em terra pelas autoridades competentes do Estado receptor em relação ao capitão ou outros membros da tripulação.

3. As disposições dos n.ºs 1 e 2 do presente artigo não se aplicam às operações de rotina ligadas à inspecção aduaneira, à fiscalização de quarentenas e ao controlo fronteiriço, nem a outras medidas tomadas pelas autoridades competentes do Estado receptor a pedido ou com o consentimento do capitão do navio, nem às medidas tomadas por estas autoridades para garantir a segurança da navegação ou impedir a poluição das águas.

4. Salvo se tal for solicitado ou consentido pelo respectivo capitão ou por um funcionário consular, as autoridades competentes do Estado receptor não interferem nos assuntos internos de um navio do Estado que envia, contanto que a tranquilidade, a segurança e a ordem pública do Estado receptor não sejam perturbadas.

第二十條

協助發生海損事故的派遣國船舶

一、遇派遣國船舶在接受國內水、領海或其附近海域沉沒、擱淺或發生其他重大事故，接受國主管機關應儘快通知領館，並通知為搶救船上乘客和船員、船舶、貨物及其他財產所採取的措施。

二、領事官員有權採取措施向失事的派遣國船舶、船員和乘客提供協助，並可為此請求接受國機關給予協助。

三、如果失事的派遣國船舶或屬於該船的設備或所載的貨物在接受國岸上、岸邊和接受國內水被發現或被運進接受國港口，而船長、船舶所有人、船公司代表或保險代理人均不在場或無法採取措施保存或處理這些財產時，接受國主管機關應儘速通知領館。領事官員可代表派遣國船舶所有人採取措施保護和處理失事船隻及其財產。

四、接受國主管機關應向搶救派遣國船舶的領事官員提供一切必要的協助。

五、如失事的派遣國船舶及其貨物、設備及食品不在接受國境內出售或使用，接受國不應徵收關稅或類似費用。

第二十一條

派遣國航空器

本條約第十八、十九、二十條的規定，適用於派遣國航空器。但此種適用不得違反現行有效的雙邊或締約雙方參加的多邊條約的規定。

第二十二條

轉送司法文書

領事官員有權在接受國法律規章允許的範圍內轉送司法文書和司法外文書。

Artigo 20.º

Assistência a navios sinistrados do Estado que envia

1. Se um navio do Estado que envia se afundar, encalhar ou sofrer outro acidente grave nas águas interiores, no mar territorial ou na zona marítima contígua do Estado receptor, as autoridades competentes deste Estado dão disso conhecimento ao posto consular no mais curto prazo possível, informando-o das medidas tomadas com vista ao salvamento dos passageiros, dos membros da tripulação, do navio, da carga e de outros bens.

2. Os funcionários consulares têm o direito de tomar medidas para prestar auxílio a um navio sinistrado do Estado que envia, aos membros da sua tripulação e aos passageiros, podendo igualmente solicitar para o efeito a colaboração das autoridades do Estado receptor.

3. Se um navio sinistrado do Estado que envia, ou os seus equipamentos, ou a sua carga forem encontrados na costa, próximo da costa ou nas águas interiores do Estado receptor, ou forem trazidos para um porto desse Estado, e nem o capitão, nem o proprietário do navio, nem o representante da companhia de navegação ou o agente da seguradora estiverem presentes ou puderem tomar medidas para a sua conservação ou disposição, as autoridades competentes do Estado receptor dão disso conhecimento ao posto consular no mais curto prazo possível. Os funcionários consulares podem, em representação do proprietário de um navio sinistrado do Estado que envia, tomar as adequadas medidas de protecção e disposição do navio e dos seus bens.

4. As autoridades competentes do Estado receptor prestam toda a ajuda necessária aos funcionários consulares no salvamento de um navio do Estado que envia.

5. Se o navio sinistrado do Estado que envia, bem como a sua carga, equipamento e víveres, não forem vendidos nem utilizados no Estado receptor, este não cobra sobre eles direitos alfandegários nem tributos análogos.

Artigo 21.º

Aeronaves do Estado que envia

As disposições dos artigos 18.º, 19.º e 20.º da presente Convenção são extensivas às aeronaves do Estado que envia, desde que a sua aplicação não contrarie as disposições de acordos bilaterais vigentes ou de acordos multilaterais, também vigentes, de que ambos os Estados sejam partes.

Artigo 22.º

Transmissão de documentos judiciais

Os funcionários consulares têm direito a transmitir documentos judiciais e extrajudiciais, na medida em que isso lhes seja permitido pela legislação do Estado receptor.

第二十三條

在領區內外執行領事職務

一、領事官員只能在其領區內執行職務。經接受國同意，領事官員也可在其領區外執行職務。

二、派遣國在通知有關國家後，可指定設在接受國的領館在第三國執行領事職務，但以接受國不明示反對為限。

三、向接受國發出相應通知後，如接受國不反對，派遣國領館在接受國內可代表第三國執行領事職務。

第二十四條

同接受國機關聯繫

領事官員在執行職務時，可與其領區內的地方主管機關聯繫，必要時也可與接受國的中央主管機關聯繫，但以接受國的法律規章和慣例允許為限。

第四章

便利、特權和豁免

第二十五條

為領館提供便利

一、接受國應為領館執行職務提供充分便利。

二、接受國對領館成員應給予應有的尊重，並採取一切必要措施保證領館成員順利地執行職務和享受本條約規定的權利、便利、特權和豁免。

第二十六條

領館館舍和住宅

一、在接受國法律規章允許的範圍內，並經接受國同意，派遣國或其代表有權：

(一) 購置、租用或以其他方式獲得用作領館館舍和領館成員住宅的建築物或部分建築物及其附屬的土地，但領館成員為接受國國民或永久居民的住宅除外；

(二) 在已獲得的地皮上建造或翻修建築物並對這些地皮進行修整。

Artigo 23.º

Exercício de funções consulares dentro e fora da área de jurisdição consular

1. Os funcionários consulares apenas podem exercer funções na sua área de jurisdição consular. Com o consentimento do Estado receptor, podem exercê-las igualmente fora dessa área.

2. O Estado que envia pode, após notificação aos Estados envolvidos, incumbir um posto consular estabelecido no Estado receptor de exercer funções consulares num terceiro Estado, desde que não haja oposição expressa do Estado receptor.

3. Notificado o Estado receptor, e não havendo oposição deste, o posto consular do Estado que envia pode exercer funções consulares naquele em representação do terceiro Estado.

Artigo 24.º

Relacionamento com as autoridades do Estado receptor

No exercício das suas funções, os funcionários consulares podem dirigir-se às autoridades competentes da sua área de jurisdição e, quando necessário, às autoridades centrais competentes do Estado receptor, na medida em que isso lhes for permitido pela legislação e pelos usos deste Estado.

CAPÍTULO IV

Facilidades, privilégios e imunidades

Artigo 25.º

Concessão de facilidades ao posto consular

1. O Estado receptor concede todas as facilidades para o desempenho das funções de um posto consular.

2. O Estado receptor trata com o devido respeito os membros de um posto consular e toma todas as medidas necessárias para que estes possam desempenhar com êxito as suas funções e fazer uso dos seus direitos, facilidades, privilégios e imunidades de harmonia com as disposições da presente Convenção.

Artigo 26.º

Instalações consulares e residências

1. Na medida em que tal seja permitido pela legislação do Estado receptor, e com o consentimento deste, o Estado que envia ou os seus representantes têm direito a:

1) Comprar, arrendar ou adquirir por qualquer outro meio edifícios, ou parte de edifícios, e terrenos a eles anexos para utilizar como instalações consulares e residências dos membros do posto consular, excluindo as residências daqueles membros que sejam nacionais ou residentes permanentes do Estado receptor;

2) Construir ou reconstruir edifícios nos terrenos adquiridos, bem como benfeitorizar estes terrenos.

二、接受國應為派遣國獲得領館館舍提供協助，必要時，應協助為其領館成員獲得適當的住宅。

三、派遣國在行使本條第一款權利時，應遵守接受國有關土地、建築和城市規劃的法律規章。

第二十七條

國徽和國旗的使用

一、派遣國有權在領館所在的建築物上裝置本國國徽和用派遣國與接受國官方文字書寫的館牌。

二、派遣國有權在領館所在的建築物上、領館館長寓邸和領館館長執行公務時所乘用的交通工具上懸掛本國國旗。

三、在施行本條規定的權利時，應顧及接受國的法律規章和習慣。

第二十八條

領館館舍不受侵犯

一、領館館舍於本條所規定之限度內不得侵犯。

二、接受國機關人員未經領館館長或派遣國使館館長或他們兩人中一人指定人員同意，不得進入領館館舍中專供領館工作的區域。惟遇火災或其他急需採取保護措施的災害時，可推定上述人員已表示同意。

三、除遵守本條第二款規定外，接受國負有特殊責任，採取一切適當措施保護領館館舍免受侵入或損壞，防止擾亂領館安寧或損害領館尊嚴。

四、領館館舍、館舍設備、領館財產及交通工具應免受為國防或公用目的而實施的任何方式的徵用。如為此目的確有必要徵用以上財產時，應採取一切可能措施以免妨礙領館執行職務，並應迅速向派遣國進行適當而有效的賠償。

五、本條第一、四款的規定也適用於領事官員的住宅。

2. O Estado receptor presta assistência ao Estado que envia na aquisição das instalações consulares e, quando necessário, na aquisição de residências condignas para os membros do posto consular.

3. No exercício dos direitos previstos no n.º 1 do presente artigo, o Estado que envia deve observar a legislação do Estado receptor relativa à terra, à construção e ao planeamento urbano.

Artigo 27.º

Uso do escudo e da bandeira nacionais

1. O Estado que envia tem direito a afixar no edifício do posto consular o seu escudo nacional e uma tabuleta com a designação desse posto redigida nas línguas oficiais do Estado que envia e do Estado receptor.

2. O Estado que envia tem direito a hastear a sua bandeira nacional no edifício do posto consular, na residência do chefe do posto consular e nos meios de transporte por este utilizados em serviço oficial.

3. No exercício dos direitos estabelecidos no presente artigo, tem-se em consideração a legislação e os usos do Estado receptor.

Artigo 28.º

Inviolabilidade das instalações consulares

1. As instalações consulares são invioláveis nas condições previstas no presente artigo.

2. As autoridades do Estado receptor não podem penetrar na parte das instalações consulares exclusivamente utilizada para o trabalho do posto consular sem o consentimento do chefe deste posto, do chefe da missão diplomática do Estado que envia ou de uma pessoa designada por qualquer um deles. Todavia, o consentimento das pessoas supramencionadas pode ser presumido em caso de incêndio ou de outro sinistro que exija medidas de protecção urgentes.

3. Sem prejuízo do disposto no n.º 2 do presente artigo, o Estado receptor tem a especial obrigação de tomar todas as medidas adequadas para proteger as instalações consulares contra qualquer intrusão ou dano e para impedir qualquer perturbação da tranquilidade do posto consular ou ofensa à sua dignidade.

4. As instalações consulares, os seus móveis e os bens do posto consular, bem como os seus meios de transporte, gozam de imunidade perante qualquer forma de requisição para fins de defesa nacional ou de utilidade pública. No caso de se tornar imprescindível a requisição daqueles bens para estes fins, tomam-se todas as medidas possíveis para evitar a perturbação do exercício das funções consulares e paga-se sem demora ao Estado que envia uma indemnização adequada e efectiva.

5. As disposições dos n.ºs 1 e 4 do presente artigo são extensivas às residências dos funcionários consulares.

第二十九條
領館檔案不受侵犯

領館檔案在任何時間和任何地點均不受侵犯。

第三十條
通訊自由

一、接受國應准許並保護領館為一切公務目的的通訊自由。領館同派遣國政府、使館和派遣國其他領館進行通訊，可使用一切適當方法，包括明密碼電信、外交信使或領事信使、外交郵袋或領事郵袋。但領館須經接受國同意才能裝置和使用無線電發報機。

二、領館的來往公文不受侵犯。來往公文指有關領館及其職務的一切來往文件。領事郵袋不得開拆或扣留。領事郵袋必須附有可資識別的外部標記，並以裝載來往公文、公務文件及專供公務之用的物品為限。

三、領事信使只能是派遣國國民，且不得是接受國的永久居民。領事信使應持有證明其身份的官方文件，寫明領事郵袋件數。領事信使享有與外交信使相同的權利、便利、特權和豁免。

四、派遣國及其使館和領館可指定臨時領事信使。在此情況下，本條第三款規定同樣適用，但自該信使把領事郵袋送抵目的地時起，上述特權和豁免即終止。

五、領事郵袋可委託派遣國船舶的船長或派遣國航空器的機長攜帶。該船長或機長應持有載明郵袋件數的官方文件，但不得視為領事信使。經與接受國主管機關商定，領事官員可直接並自由地與船長或機長交接領事郵袋。

第三十一條
領事規費和手續費

一、領館可在接受國境內根據派遣國法律規章收取領事規費和手續費。

Artigo 29.º

Inviolabilidade dos arquivos consulares

Os arquivos consulares são sempre invioláveis onde quer que se encontrem.

Artigo 30.º

Liberdade de comunicação

1. O Estado receptor deve permitir e proteger a liberdade de comunicação do posto consular para todos os fins oficiais. Ao comunicar com o Governo, com as missões diplomáticas e com outros postos consulares do Estado que envia, o posto consular pode empregar todos os meios apropriados, incluindo telecomunicações codificadas ou cifradas, correios diplomáticos ou consulares e malas diplomáticas ou consulares. No entanto, o posto consular só pode instalar e utilizar um posto emissor de rádio com o consentimento do Estado receptor.

2. A correspondência oficial do posto consular é inviolável. Por «correspondência oficial» entende-se qualquer correspondência relativa ao posto consular e às suas funções. A mala consular não pode ser aberta nem retida. A mala consular deve possuir sinais exteriores visíveis indicadores da sua natureza e só pode conter correspondência oficial, documentos de serviço e objectos destinados exclusivamente ao uso oficial.

3. O correio consular só pode ser um nacional do Estado que envia e não pode ser residente permanente do Estado receptor. É portador de um documento oficial que ateste a sua qualidade e precise o número de volumes que constituem a mala consular. Goza dos mesmos direitos, facilidades, privilégios e imunidades de que goza um correio diplomático.

4. O Estado que envia, as suas missões diplomáticas e os seus postos consulares podem nomear correios consulares *ad hoc*. Em tais casos também se aplicam as disposições do n.º 3 do presente artigo, sob a reserva de que os privilégios e imunidades nele mencionados cessam no momento em que o correio entregar no destino a mala consular que lhe tiver sido confiada.

5. A mala consular pode ser confiada ao capitão de um navio ou ao comandante de uma aeronave do Estado que envia. Eles devem estar munidos de um documento oficial com a indicação do número de volumes que constituem a mala consular, mas não são considerados correios consulares. Em concertação com as autoridades competentes do Estado receptor, os funcionários consulares podem, directa e livremente, receber a mala consular do capitão ou comandante ou entregar-lhas.

Artigo 31.º

Taxas e emolumentos consulares

1. O posto consular pode cobrar, no território do Estado receptor, taxas e emolumentos consulares de acordo com a legislação do Estado que envia.

二、本條第一款所述的規費和手續費的收入應被免除接受國的一切捐稅。

三、接受國應允許領館將本條第一款所述領事規費和手續費的收入存入領館的正式銀行帳戶以及匯回派遣國。

第三十二條 行動自由

除接受國法律規章禁止或限制進入的區域外，領館成員在接受國境內享有行動及旅行自由。

第三十三條 領事官員人身不受侵犯

領事官員人身不受侵犯，不得對其予以拘留或逮捕。接受國應給予領事官員應有的尊重，採取適當措施防止領事官員的人身自由和尊嚴受到侵犯。

第三十四條 管轄豁免

一、領事官員免受接受國的司法和行政管轄，但下列民事訴訟除外：

- (一) 未明示以派遣國代表身份所訂契約引起的訴訟；
- (二) 因車輛、船舶或航空器在接受國內造成損害，第三者要求損害賠償的訴訟；
- (三) 在接受國境內的私人不動產的訴訟，但以派遣國代表身份為領館之用所擁有的不動產不在此列；
- (四) 私人繼承所涉及的訴訟；
- (五) 公務範圍外在接受國所進行的專業或商業活動所引起的訴訟。

二、除本條第一款所列案件外，接受國不得對領事官員採取執行措施。如對本條第一款所列案件採取執行措施，應不損害領事官員的人身和住宅不受侵犯權。

2. As taxas e emolumentos referidos no n.º 1 do presente artigo estão isentos de quaisquer impostos ou taxas do Estado receptor.

3. O Estado receptor permite que o posto consular deposite na sua conta bancária oficial e transfira para o Estado que envia o produto das taxas e emolumentos referidos no n.º 1 do presente artigo.

Artigo 32.º

Liberdade de circulação

Os membros do posto consular gozam da liberdade de circular e de viajar pelo território do Estado receptor, com excepção das zonas cujo acesso seja proibido ou restringido pela legislação desse Estado.

Artigo 33.º

Inviolabilidade pessoal dos funcionários consulares

A pessoa dos funcionários consulares é inviolável, não podendo eles ser detidos nem presos. O Estado receptor deve tratá-los com o devido respeito e tomar as medidas adequadas para impedir qualquer atentado à sua liberdade pessoal e à sua dignidade.

Artigo 34.º

Imunidade de jurisdição

1. Os funcionários consulares gozam de imunidade relativamente à jurisdição das autoridades judiciais e administrativas do Estado receptor, excepto quanto às acções cívicas:

- 1) Emergentes de contratos concluídos sem que eles tenham agido expressamente na qualidade de representantes do Estado que envia;
- 2) Intentadas por terceiros para reparação de danos causados por veículo, navio ou aeronave no Estado receptor;
- 3) Relativas a bem imóvel privado sito em território do Estado receptor, salvo se eles o detiverem na qualidade de representantes do Estado que envia e para os fins do posto consular;
- 4) Relativas à sucessão a título privado;
- 5) Resultantes de actividades profissionais ou comerciais por eles exercidas no Estado receptor fora do âmbito das suas funções oficiais.

2. Salvo nos casos previstos no n.º 1 do presente artigo, o Estado receptor não pode tomar medidas executivas em relação a funcionários consulares. Quando, naqueles casos, forem tomadas, tais medidas não devem prejudicar a inviolabilidade da pessoa e da residência destes funcionários.

三、領館行政技術人員和領館服務人員執行公務的行為免受接受國司法或行政機關的管轄，但本條第一款第(一)、(二)項的民事訴訟除外。

第三十五條 作證的義務

一、領事官員無以證人身份作證的義務。

二、領館行政技術人員和領館服務人員可被請在接受國司法或行政程序中到場作證。除本條第三款所述情形外，領館行政技術人員和領館服務人員不得拒絕作證。

三、領館行政技術人員和領館服務人員沒有義務就其執行職務所涉及事項作證，或提供有關的公文和文件。領館行政技術人員和領館服務人員有權拒絕以鑑定人身份就派遣國的法律提供證詞。

四、接受國主管機關要求領館行政技術人員和領館服務人員作證時，應避免妨礙其執行職務。在可能情況下，可在其寓所或領館館舍錄取證詞，或接受其書面陳述。

第三十六條 勞務和義務的免除

一、領館成員應免除接受國任何形式的勞務、公共服務及軍事義務。

二、領事官員和領館行政技術人員應免除接受國法律規章關於外僑登記和居住許可所規定的一切義務。

第三十七條 財產免稅

一、接受國應免除下列項目的一切捐稅：

(一) 以派遣國或其代表名義獲得的領館館舍和領館成員的住宅及其有關的交易或契據；

3. Os membros do pessoal administrativo e técnico e do pessoal de serviço do posto consular gozam de imunidade relativamente à jurisdição das autoridades judiciais e administrativas do Estado receptor quanto a quaisquer actos praticados no exercício das suas funções, com excepção das acções cíveis referidas nas alíneas 1) e 2) do n.º 1 do presente artigo.

Artigo 35.º

Obrigações de testemunhar

1. Os funcionários consulares não têm obrigação de depor como testemunhas.

2. Os membros do pessoal administrativo e técnico e do pessoal de serviço do posto consular podem ser chamados a depor como testemunhas em processos judiciais ou procedimentos administrativos em curso no Estado receptor. Excepto nos casos previstos no n.º 3 do presente artigo, eles não podem recusar-se a prestar depoimento.

3. Os membros do pessoal administrativo e técnico e do pessoal de serviço do posto consular não são obrigados a depor sobre factos relacionados com o exercício das suas funções nem a disponibilizar correspondência oficial e documentos que a elas se refiram. Podem igualmente recusar-se a depor na qualidade de peritos sobre a legislação do Estado que envia.

4. As autoridades competentes do Estado receptor, quando tenham requerido o depoimento de um membro do pessoal administrativo e técnico ou do pessoal de serviço do posto consular, devem evitar estorvar o exercício das suas funções. Se tal for possível, podem tomar o seu depoimento no respectivo domicílio ou nas instalações consulares, ou aceitar as suas declarações por escrito.

Artigo 36.º

Isenção de serviços e de obrigações

1. Os membros do posto consular estão isentos, no Estado receptor, de quaisquer formas de trabalho ou serviço público e de quaisquer obrigações militares.

2. Os funcionários consulares e os membros do pessoal administrativo e técnico do posto consular estão isentos de todas as obrigações previstas na legislação do Estado receptor relativamente ao registo de estrangeiros e à autorização de residência.

Artigo 37.º

Isenção fiscal do património

1. O Estado receptor deve isentar de quaisquer impostos e taxas:

1) As instalações consulares e as residências dos membros do posto consular adquiridas em nome do Estado que envia ou de seu representante, bem como as transacções ou documentos a elas respeitantes;

(二) 專用於職務目的而獲得的領館的設備和交通工具以及這些財產的獲得、佔有或維修。

二、本條第一款的規定不適用於：

(一) 對特定服務的收費；

(二) 與派遣國或其代表訂立契約的人按照接受國法律規章應繳納的捐稅。

第三十八條 領館成員的免稅

一、領事官員和領館行政技術人員應免納接受國對人對物課徵的一切國家、地區或市政的捐稅，但下列項目除外：

(一) 通常計入商品或勞務價格中的間接稅；

(二) 在接受國境內私有不動產的捐稅，但本條約第三十七條第一款第(一)項的規定不在此限；

(三) 接受國課徵的遺產稅、繼承稅和讓與稅，但本條約第四十二條的規定除外；

(四) 對於自接受國內獲得的私人所得，包括資本收益在內，所課徵的捐稅以及對於在接受國內商務或金融事業上所為投資課徵的資本稅；

(五) 為提供特定服務所收取的費用；

(六) 註冊費、法院手續費、記錄費、抵押稅及印花稅，但本條約第三十七條第一款的規定除外。

二、領館服務人員就其在領館服務所得的工資，在接受國免納捐稅。

第三十九條 關稅和海關查驗的免除

一、接受國依照本國法律規章應准許下列物品進出境，並免除一切關稅、捐稅及與此有關的費用，但保管、運輸及其他類似服務費除外：

(一) 領館公務用品；

(二) 領事官員的自用物品，包括安家物品；

2) O equipamento e os meios de transporte do posto consular adquiridos exclusivamente para fins de serviço, bem como a sua aquisição, posse ou manutenção.

2. O disposto no n.º 1 do presente artigo não se aplica:

1) Às taxas cobradas por serviços específicos;

2) Aos impostos e taxas que, nos termos da legislação do Estado receptor, devam ser cobrados a quem contrate com o Estado que envia ou com representante deste.

Artigo 38.º

Isenção fiscal dos membros do posto consular

1. Os funcionários consulares e os membros do pessoal administrativo e técnico do posto consular estão isentos de todos os impostos e taxas, pessoais ou reais, nacionais, regionais ou municipais, do Estado receptor, com excepção:

1) Dos impostos indirectos normalmente incluídos no preço das mercadorias ou serviços;

2) Dos impostos e taxas sobre bens imóveis privados sitos no território do Estado receptor, sem prejuízo do disposto na alínea 1) do n.º 1 do artigo 37.º da presente Convenção;

3) Dos impostos sobre heranças, sucessões e transmissões cobrados pelo Estado receptor, sem prejuízo das disposições do artigo 42.º da presente Convenção;

4) Dos impostos e taxas sobre rendimentos privados, incluindo rendimentos de capital, com origem no Estado receptor, bem como dos impostos sobre investimentos de capitais em empresas comerciais ou financeiras nesse Estado;

5) Das taxas cobradas por serviços específicos;

6) Das taxas de registo, custas judiciais, emolumentos, impostos sobre hipotecas e impostos de selo, sem prejuízo do disposto no n.º 1 do artigo 37.º da presente Convenção.

2. Os membros do pessoal de serviço do posto consular estão isentos, no Estado receptor, de impostos e taxas sobre os salários que auferem pelos seus serviços nesse posto.

Artigo 39.º

Isenção de direitos aduaneiros e de inspecção alfandegária

1. O Estado receptor, de acordo com o estabelecido na sua legislação, autoriza a entrada e saída e concede isenção de todos os direitos aduaneiros, impostos e taxas e respectivos encargos conexos, excepto os resultantes da guarda, transporte ou serviços similares, para:

1) Os objectos destinados ao uso oficial do posto consular;

2) Os objectos destinados ao uso pessoal dos funcionários consulares, incluindo os objectos destinados à sua instalação;

(三) 領館行政技術人員初到任時運入的自用物品，包括安家物品。

二、本條第一款第(二)、(三)項所述物品不得超過有關人員直接需要的數量。

三、領事官員的個人行李免受海關查驗。接受國主管機關只有在有重大理由推定行李中裝有不屬本條第一款第(二)項所述物品，或為接受國法律規章禁止進出境的物品，或為檢疫法規所管制的物品時，才可查驗。查驗必須在有關領事官員或其代表在場時進行。

第四十條

家庭成員的特權和豁免

除本條約第四十一條規定外，領事官員、領館行政技術人員和領館服務人員的家庭成員分別享有領事官員、領館行政技術人員和領館服務人員根據本條約規定所享有的特權和豁免。

第四十一條

不享受特權和豁免的人員

一、除本條約第三十五條第二、三款的規定外，身為接受國國民或永久居民的領館行政技術人員和領館服務人員不享有本條約規定的特權和豁免。

二、身為接受國國民或接受國永久居民的領館成員的家庭成員不享有本條約規定的特權和豁免。

第四十二條

領館成員的遺產

領館成員或其家庭成員死亡時，接受國應：

(一) 准許將死者的動產運出境外，但死者在接受國境內獲得的動產中，在其死亡時屬於禁止出口的物品除外；

3) Os objectos importados pelos membros do pessoal administrativo e técnico do posto consular na sua vinda para o início de funções e destinados ao seu uso pessoal, incluindo os objectos destinados à sua instalação.

2. Os objectos referidos nas alíneas 2) e 3) do n.º 1 do presente artigo não podem exceder as quantidades correspondentes às necessidades directas da pessoa em causa.

3. A bagagem pessoal dos funcionários consulares está isenta de inspecção alfandegária. Ela pode ser inspeccionada pelas autoridades competentes do Estado receptor somente no caso de haver sérias razões para supor que contenha objectos diferentes dos referidos na alínea 2) do n.º 1 do presente artigo, ou cuja importação e exportação sejam proibidas pela legislação do Estado receptor, ou que se achem sujeitos às normas deste relativas a quarentenas. Tal inspecção tem de ser feita na presença do funcionário consular interessado ou de seu representante.

Artigo 40.º

Privilégios e imunidades dos familiares

Salvo o disposto no artigo 41.º da presente Convenção, os membros da família dos funcionários consulares, dos membros do pessoal administrativo e técnico do posto consular e dos membros do pessoal de serviço do posto consular gozam dos mesmos privilégios e imunidades de que beneficiam, nos termos da presente Convenção, os funcionários consulares, os membros do pessoal administrativo e técnico do posto consular e os membros do pessoal de serviço do posto consular, respectivamente.

Artigo 41.º

Pessoas que não gozam de privilégios e imunidades

1. Os membros do pessoal administrativo e técnico e do pessoal do serviço do posto consular que são nacionais ou residentes permanentes do Estado receptor não gozam dos privilégios e imunidades estabelecidos pelas disposições da presente Convenção, exceptuando os previstos nos n.ºs 2 e 3 do artigo 35.º da presente Convenção.

2. Os membros da família dos membros do posto consular que sejam nacionais ou residentes permanentes do Estado receptor não gozam dos privilégios e imunidades estabelecidos na presente Convenção.

Artigo 42.º

Heranças dos membros do posto consular

Em caso de falecimento de um membro do posto consular ou de um membro da sua família, o Estado receptor deve:

1) Permitir a exportação dos bens móveis do falecido, excepto os bens por este adquiridos em território do Estado receptor e cuja exportação fosse proibida à data do seu falecimento;

(二) 免除死者的動產的遺產稅和一切其他有關的捐稅。

2) Isentar os bens móveis do falecido de impostos sobre sucessões e de quaisquer outros impostos e taxas conexos.

第四十三條

特權和豁免的開始及終止

一、領館成員自進入接受國國境前往就任之時起享有本條約所規定的特權和豁免，其已在接受國境內的，自其就任領館職務時起開始享有。

二、領館成員的家庭成員自領館成員依本條第一款規定開始享有特權和豁免之時起享有本條約規定的特權和豁免。如家庭成員在領館成員已享受特權和豁免之後才進入接受國或成為其家庭成員，則自本人進入接受國國境之時起或成為家庭成員之時起享有有關特權與豁免，以在後之日期為準。

三、領館成員的職務如已終止，本人及其家庭成員的特權和豁免應於其離開接受國國境時或離境所需的合理期限完結時終止，以在先之時間為準，即使出現武裝衝突，此前的一切特權與豁免仍繼續有效。領館成員的家庭成員如不再是其家庭成員時，其特權和豁免隨即終止，但如該人打算在合理期間內離開接受國，其特權和豁免可延續至其離境時為止。

四、對領館成員執行職務行為的管轄豁免繼續有效，無時間限制。

五、如某一領館成員死亡，其家庭成員的特權和豁免應於該家庭成員離開接受國國境之時或該家庭成員離境所需合理期限完結時終止，以在先之時間為準。

第四十四條

特權和豁免的放棄

一、派遣國可放棄本條約第三十三條、三十四條和三十五條規定的領館成員所享有的任何特權和豁免。但每次放棄應明確表示，並書面通知接受國。

二、領館成員如就本條約規定享有管轄豁免的事項主動提出訴訟，則不得對與本訴直接有關的反訴主張管轄豁免。

Artigo 43.º

Início e fim dos privilégios e imunidades

1. Os membros do posto consular beneficiam dos privilégios e imunidades previstos na presente Convenção desde o momento da sua entrada no território do Estado receptor para chegarem ao seu posto ou, se já se encontrarem nesse território, desde o momento em que assumam as suas funções no posto consular.

2. Os membros da família de um membro do posto consular beneficiam dos privilégios e imunidades previstos na presente Convenção desde o momento em que estes lhe sejam conferidos a ele próprio, nos termos do n.º 1 do presente artigo. Se os membros da sua família entrarem no território do Estado receptor ou adquirirem essa sua qualidade depois de ele próprio já ter iniciado o gozo dos ditos privilégios e imunidades, passam a beneficiar destes a partir do momento daquela entrada ou do daquela aquisição, consoante o que for posterior.

3. Quando terminarem as funções de um membro do posto consular, os seus privilégios e imunidades, bem como os dos membros da sua família, cessam no momento em que a pessoa em questão deixar o Estado receptor ou após o decurso de um prazo razoável necessário à sua partida, consoante o momento que for anterior, subsistindo, contudo, até esse momento, mesmo em caso de conflito armado. Os privilégios e imunidades dos membros da família de um membro do posto consular cessam quando eles deixarem de o ser, mas, se essas pessoas tiverem a intenção de abandonar o Estado receptor dentro de um prazo razoável, os seus privilégios e imunidades podem subsistir até ao momento da sua partida.

4. Pelo que respeita aos actos praticados por um membro do posto consular no exercício das suas funções, a imunidade de jurisdição subsiste sem limite de duração.

5. Em caso de falecimento de um membro do posto consular, os membros da sua família continuam a gozar dos privilégios e imunidades conferidos a este até ao momento em que saírem do Estado receptor ou até que expire um prazo razoável necessário à sua saída, consoante o momento que for anterior.

Artigo 44.º

Renúncia aos privilégios e imunidades

1. O Estado que envia pode renunciar a qualquer dos privilégios e imunidades de que gozam os membros do posto consular nos termos dos artigos 33.º, 34.º e 35.º da presente Convenção. De cada vez, a renúncia deve ser expressa e comunicada por escrito ao Estado receptor.

2. Se um membro do posto consular intentar uma acção relativa a matéria em que gozaria de imunidade de jurisdição nos termos da presente Convenção, fica impedido de invocar essa imunidade quanto a qualquer reconvenção directamente ligada à demanda principal.

三、在民事或行政訴訟程序上放棄管轄豁免，不得視為對司法判決執行的豁免亦默示放棄。放棄對司法判決執行的豁免必須另行書面通知。

第四十五條

非常情況下領館館舍、檔案及派遣國利益的保護

一、當兩國中斷領事關係時：

(一) 接受國應，即使發生武裝衝突，尊重並保護領館館舍及領館財產和領館檔案；

(二) 派遣國可委託接受國可以接受的第三國照管領館館舍及館舍內的財產和領館檔案；

(三) 派遣國可委託接受國可以接受的第三國保護本國及本國國民的利益。

二、本條第一款第(一)項的規定適用於領館暫時或長期關閉，此外：

(一) 派遣國在接受國未設使館，但設有其他領館，該領館可受託照管已關閉領館的館舍和館內財產及領館檔案，並在徵得接受國同意後，兼管已關閉領館領區內的領事職務；

(二) 如派遣國在接受國既未設使館、也未設其他領館，可採用本條第一款第(二)、(三)項的規定。

第五章

一般條款

第四十六條

尊重接受國法律規章

一、根據本條約享有特權和豁免的領館成員和家庭成員，在其特權和豁免不受妨礙的情況下，應尊重接受國法律規章，包括有關交通工具管理和保險的法律規章。他們也負有干涉接受國內政的義務。

二、領館館舍不得用作任何與執行領事職務不相符合的用途。

3. A renúncia à imunidade de jurisdição numa acção cível ou administrativa não pode ser havida como renúncia tácita à imunidade perante a execução da respectiva sentença judicial. Para a renúncia a esta, é necessária uma notificação escrita separada.

Artigo 45.º

Protecção das instalações e arquivos consulares e dos interesses do Estado que envia em circunstâncias excepcionais

1. No caso de ruptura das relações consulares entre os dois Estados:

1) O Estado receptor deve, mesmo em caso de conflito armado, respeitar e proteger as instalações consulares e os bens e arquivos do posto consular;

2) O Estado que envia pode confiar a guarda das instalações consulares, bem como dos bens que aí se encontrem e dos arquivos consulares, a um terceiro Estado que for aceite pelo Estado receptor;

3) O Estado que envia pode confiar a protecção dos seus interesses e dos interesses dos seus nacionais a um terceiro Estado que for aceite pelo Estado receptor.

2. Em caso de encerramento temporário ou definitivo do posto consular, aplica-se o disposto na alínea 1) do n.º 1 do presente artigo. Além disso:

1) Se o Estado que envia não possuir missão diplomática no Estado receptor, mas dispuser de outro posto consular no território desse Estado, este posto consular pode ser encarregue da guarda das instalações do posto consular encerrado, juntamente com os bens que nelas se encontrem e os arquivos consulares, e bem assim, mediante o consentimento do Estado receptor, do exercício das funções consulares na área da jurisdição do referido posto consular;

2) Se o Estado que envia não tiver no Estado receptor nem missão diplomática nem outro posto consular, são aplicáveis as disposições das alíneas 2) e 3) do n.º 1 do presente artigo.

CAPÍTULO V

Disposições gerais

Artigo 46.º

Respeito pela legislação do Estado receptor

1. Os membros do posto consular e os membros da respectiva família que gozem de privilégios e imunidades segundo a presente Convenção têm o dever, sem prejuízo desses privilégios e imunidades, de respeitar a legislação do Estado receptor, incluindo as normas relativas ao controlo e ao seguro dos meios de transporte. Têm igualmente o dever de não interferir nos assuntos internos do Estado receptor.

2. As instalações consulares não devem ser utilizadas para fins incompatíveis com o exercício das funções consulares.

三、本條第二款的規定不禁止在領館館舍所在建築物的部分房屋設立其他團體和機構的辦事處，但此類辦事處房舍須與領館館舍隔離開。在此情形下，根據本條約規定，上述辦事處不得被視為領館館舍的一部分。

四、凡從派遣國派入接受國的領館成員除執行其職務外，不得從事任何其他專業或商業活動。

第四十七條

使館執行領事職務

一、派遣國駐接受國使館可執行領事職務。本條約規定的領事官員的權利和義務，適用於派遣國委派執行領事職務的外交人員。

二、派遣國使館應將執行領事職務的外交人員的姓名和職銜通知接受國外交部。

三、使館執行領事職務時，可在接受國法律規章和慣例許可的範圍內，同接受國地方和中央主管機關聯繫。

四、被委派執行領事職務的外交人員繼續享有按其外交身份所享有的權利、便利、特權和豁免。

第六章

其他事項

第四十八條

《維也納領事關係公約》規定的適用

本條約未規定的所有問題，締約雙方採用一九六三年四月二十四日《維也納領事關係公約》的規定。

第四十九條

本條約適用範圍

本條約也適用於中華人民共和國香港特別行政區和澳門特別行政區。

3. O disposto no n.º 2 do presente artigo não obsta à abertura de escritórios de outras organizações ou instituições na parte do edifício onde se encontram as instalações consulares, desde que as instalações daqueles escritórios fiquem separadas destas. Em tal caso, os referidos escritórios não podem ser considerados como parte das instalações consulares nos termos da presente Convenção.

4. Nenhum dos membros do posto consular enviados pelo Estado que envia para o Estado receptor pode exercer qualquer outra actividade profissional ou comercial além das suas funções.

Artigo 47.º

Exercício de funções consulares por uma missão diplomática

1. A missão diplomática do Estado que envia no Estado receptor pode exercer funções consulares. Os direitos e obrigações dos funcionários consulares estabelecidos na presente Convenção são aplicáveis aos membros do pessoal diplomático do Estado que envia encarregados de exercer funções consulares.

2. A missão diplomática do Estado que envia notifica o Ministério dos Negócios Estrangeiros do Estado receptor dos nomes, cargo e categoria dos membros do pessoal diplomático que exerçam funções consulares.

3. No exercício das funções consulares, a missão diplomática do Estado que envia pode dirigir-se às autoridades do Estado receptor, tanto locais como centrais, na medida em que lho permitirem a legislação e os usos deste Estado.

4. Os membros do pessoal diplomático incumbidos do exercício de funções consulares mantêm os direitos, facilidades, privilégios e imunidades de que gozam em conformidade com o seu estatuto diplomático.

CAPÍTULO VI

Outras matérias

Artigo 48.º

Aplicação das disposições da Convenção de Viena sobre Relações Consulares

Em todas as questões não reguladas na presente Convenção, as Partes Contratantes adoptam as disposições da Convenção de Viena sobre Relações Consulares, de 24 de Abril de 1963.

Artigo 49.º

Âmbito de aplicação da presente Convenção

A presente Convenção é igualmente aplicável à Região Administrativa Especial de Hong Kong e à Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China.

第七章
最後條款

第五十條

批准、生效和終止

- 一、本條約須經批准。
- 二、批准書在北京互換，本條約自互換批准書之日起第三十天開始生效。
- 三、除非締約一方在六個月前通過外交途徑以書面方式通知締約另一方要求終止本條約，則本條約應繼續有效。
- 四、本條約可在雙方同意的情況下進行修改和補充。
- 五、自本條約生效之日起，一九八六年九月十日在北京簽署的《中華人民共和國和蘇維埃社會主義共和國聯盟領事條約》在中華人民共和國和俄羅斯聯邦之間即告終止。

本條約於二〇〇二年四月二十五日在莫斯科簽訂，一式兩份，每份都用中文和俄文寫成，兩種文本同等作準。

中華人民共和國
全權代表

俄羅斯聯邦
全權代表

二零零六年二月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

CAPÍTULO VII

Disposições finais

Artigo 50.º

Ratificação, entrada em vigor e cessação de vigência

1. A presente Convenção está sujeita a ratificação.
2. A troca dos instrumentos de ratificação tem lugar em Pequim. A presente Convenção entra em vigor no trigésimo dia a partir da data da troca dos instrumentos de ratificação.
3. A presente Convenção mantém-se em vigor a não ser que uma das Partes Contratantes, com uma antecedência de seis meses, notifique a outra, através dos canais diplomáticos e por escrito, da sua intenção de pôr termo à vigência da Convenção.
4. Na presente Convenção podem introduzir-se alterações e aditamentos, por mútuo acordo das Partes Contratantes.
5. A partir da data da entrada em vigor da presente Convenção deixa de vigorar nas relações entre a República Popular da China e a Federação Russa a Convenção sobre Relações Consulares entre a República Popular da China e a União das Repúblicas Socialistas Soviéticas, assinada em Pequim, em 10 de Setembro de 1986.

Feita em Moscovo, aos 25 de Abril de 2002, em duplicado, estando cada exemplar redigido nas línguas chinesa e russa e fazendo ambos os textos igualmente fé.

Plenipotenciário da República Popular da China

Plenipotenciário da Federação Russa

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Fevereiro de 2006.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

第 36/2006 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予綜合生活素質研究中心一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$238,000.00（澳門幣貳拾叁萬捌仟元整）；

在該中心的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS**

**Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 36/2006**

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Centro de Estudos para a Qualidade de Vida, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 238 000,00 (duzentas e trinta e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Centro e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予綜合生活素質研究中心一項金額為 \$238,000.00 (澳門幣貳拾叁萬捌仟元整) 的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：主任謝志偉；

委員：行政長官辦公室顧問高級技術員鄭華峰；

委員：秘書陳曉東；

候補委員：助理主任吳志良；

候補委員：研究助理黃勵瑩。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 37/2006 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$253,700.00 (澳門幣貳拾伍萬叁仟柒佰元整)；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項金額為 \$253,700.00 (澳門幣貳拾伍萬叁仟柒佰元整) 的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任姍桃絲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員 Jorge Humberto Valmor da Cruz Sobral；

委員：一等高級技術員尉東君；

候補委員：二等技術員 Nuno David dos Santos。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

É atribuído ao Centro de Estudos para a Qualidade de Vida um fundo permanente de \$ 238 000,00 (duzentas e trinta e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tse Chi Wai, coordenador.

Vogal: Chiang Wa Fong, técnica superior assessora do Gabinete do Chefe do Executivo;

Vogal: Chan Hio Tong, secretária.

Vogal suplente: Wu Zhiliang, coordenador-adjunto;

Vogal suplente: Vong Lai Ieng, assistente de investigação.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

9 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 253 700,00 (duzentas e cinquenta e três mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente de \$ 253 700,00 (duzentas e cinquenta e três mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, coordenadora e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Jorge Humberto Valmor da Cruz Sobral, técnico superior assessor;

Vogal: Wai Tong Kuan, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Nuno David dos Santos, técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

9 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第38/2006號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟委員會一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）；

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟委員會一項金額為\$26,000.00（澳門幣貳萬陸仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長廖小明；

委員：特級技術輔導員洪婉儀。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第39/2006號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$26,500.00（澳門幣貳萬陸仟伍佰元整）；

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予社會協調常設委員會一項金額為\$26,500.00（澳門幣貳萬陸仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長林美美，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Económico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Económico um fundo permanente de \$ 26 000,00 (vinte e seis mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lio Sio Meng, secretário-geral;

Vogal: Fátima Hung aliás Hung Yuen Yee, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

9 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 26 500,00 (vinte e seis mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de \$ 26 500,00 (vinte e seis mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Noémia Maria de Fátima Lameiras, secretária-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

委員：首席高級技術員孫淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由三等文員黃翠華代任。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 40/2006 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊發展輔助委員會一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$28,000.00（澳門幣貳萬捌仟元整）；

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊發展輔助委員會一項金額為 \$28,000.00（澳門幣貳萬捌仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任譚俊榮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長梁潔芝；

委員：二等高級技術員傅麗明。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 41/2006 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予燃料安全委員會一項按照七月十三日第 30/98/M 號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為 \$73,800.00（澳門幣柒萬叁仟捌佰元整）；

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

Vogal: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Wong Choi Wa, terceiro-oficial.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

9 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 28 000,00 (vinte e oito mil patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico um fundo permanente de \$ 28 000,00 (vinte e oito mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tam Chon Weng, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Leong Kit Chi, secretária-geral;

Vogal: Fu Lai Meng, técnica superior de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

9 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 73 800,00 (setenta e três mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予燃料安全委員會一項金額為\$73,800.00(澳門幣柒萬叁仟捌佰元整)的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：委員會主席鄭錦成，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等助理技術員李敏妍，當其出缺或因故不能視事時，由二等文員梁翊玲代任；

委員：二等文員司徒炳基，當其出缺或因故不能視事時，由二等文員潘國添代任。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年二月九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 42/2006 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予科技委員會一項按照七月十三日第30/98/M號法令第一條規定而設立的常設基金，金額為\$28,850.00（澳門幣貳萬捌仟捌佰伍拾元整）；

在該委員會的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

撥予科技委員會一項金額為\$28,850.00（澳門幣貳萬捌仟捌佰伍拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長韋海揚；

委員：一等技術輔導員蔡慧賢；

委員：二等技術員莊浩然；

候補委員：二等高級技術員林振誠。

本批示由二零零六年一月一日起生效。

二零零六年二月十四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零六年二月十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

É atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente de \$ 73 800,00 (setenta e três mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Kong Kam Seng, presidente e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Man In, técnica auxiliar de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Iek Leng, segundo-oficial;

Vogal: Si Tou Peng Kei, segundo-oficial e, nas suas faltas ou impedimentos, Pung Koc Tim, segundo-oficial.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

9 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 42/2006

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 28 850,00 (vinte e oito mil, oitocentas e cinquenta patacas), constituído nos termos do disposto no artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 30/98/M, de 13 de Julho;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente de \$ 28 850,00 (vinte e oito mil, oitocentas e cinquenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Vai Hoi Ieong, secretário-geral.

Vogal: Choi Vai Iun, adjunto-técnico de 1.ª classe;

Vogal: Jong Hou In, técnico de 2.ª classe;

Vogal suplente: Lam Chan Seng, técnico superior de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2006.

14 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 15 de Fevereiro de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 11/2006 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 11/2006

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 “Why Not Associates LLP” 簽訂為澳門文化遺產展示館提供視聽影音設計及製作服務的合同。

二零零六年二月十三日

社會文化司司長 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de concepção e produção audiovisual no espaço para a exibição do património cultural de Macau, a celebrar com a empresa «Why Not Associates LLP».

13 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 12/2006 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 12/2006

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第七條、第 6/2005 號行政命令確認之第 14/2000 號行政命令第五條、第 292/2003 號行政長官批示第一條及第 397/2005 號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的權限轉授予澳門格蘭披治大賽車委員會協調員 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師：

(一) 簽署任用書；

(二) 批准特別假期及短期假以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 批准澳門格蘭披治大賽車委員會工作人員享受年假的申請，及批准其對年假的提前或延遲享受的申請，以及接受其為缺勤而作的解釋；

(四) 批准編制外合同、散位合同及私法合同續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(五) 批准免職及解除合同；

(六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同、散位合同及私法合同；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos conjugados do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 397/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É subdelegada na coordenadora da Comissão do Grande Prémio de Macau, engenheiro João Manuel Costa Antunes, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conceder licença especial e licença de curta duração, bem como decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal que integre a Comissão do Grande Prémio de Macau;

4) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

5) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado;

(七) 簽署澳門格蘭披治大賽車委員會工作人員服務時間的計算及清算的有關文件；

(八) 批准超時工作及輪值工作；

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查員作檢查；

(十一) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；

(十二) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(十三) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十四) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(十五) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十六) 為舉辦格蘭披治大賽車所需的各項工程、財貨及勞務等判給進行公開競投或諮詢程序；

(十七) 確保為舉辦格蘭披治大賽車所需的財貨及勞務之取得和工程的進行；

(十八) 批准將(十六)及(十七)項所指工程、財貨及勞務等開支，以及為澳門格蘭披治大賽車委員會運作所需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃、水電費、清潔服務費、設備保養費、管理費或其他同類開支，提交予旅遊基金行政委員會審議；

(十九) 批准提供與澳門格蘭披治大賽車委員會有關的資訊、批准查閱有關文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二十) 簽署發給澳門特別行政區各實體和機構及澳門特別行政區以外地方之實體的，屬澳門格蘭披治大賽車委員會職責範圍內的文書；

(二十一) 批准金額不超過澳門幣五千元交際費；

7) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal da Comissão do Grande Prémio de Macau;

8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nos termos legais;

12) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

13) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;

16) Providenciar a abertura de concursos públicos e de processos de consulta para adjudicação de obras, bens e serviços necessários à realização do Grande Prémio;

17) Assegurar a aquisição de bens e serviços e a realização de obras necessários à realização do Grande Prémio;

18) Autorizar a submissão ao Conselho Administrativo do Fundo de Turismo das despesas resultantes das obras e aquisição de bens e serviços referidas nas alíneas 16) e 17), bem como das despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da Comissão do Grande Prémio de Macau, como sejam as de arrendamento de instalações, aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e de água, serviços de limpeza, de manutenção de equipamentos, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

19) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Comissão do Grande Prémio de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão do Grande Prémio de Macau;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas;

(二十二) 簽署所有關於進行澳門格蘭披治大賽車的行為及合同，但有關行為及合同須獲得適當及事先的許可且其預算獲得上級核准。

二、廢止公佈於二零零三年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第 174/2003 號社會文化司司長批示。

三、澳門格蘭披治大賽車委員會協調員認為有利於委員會良好運作時，可透過司長確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，將若干權限轉授予擔任領導及主管職務的人員。

四、對行使本轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、在不妨礙下款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

六、自澳門格蘭披治大賽車委員會協調員獲委任之日起至本批示公佈日期間，協調員在本轉授的權限範圍內所作的行為，予以追認。

二零零六年二月十四日

社會文化司司長 崔世安

二零零六年二月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

22) Outorgar em todos os actos e contratos respeitantes à implementação do Grande Prémio de Macau, desde que hajam sido devida e previamente autorizados e os seus orçamentos superiormente aprovados.

2. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 174/2003, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 2003.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, o coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau pode subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da Comissão.

4. Dos actos praticados no uso da competência, ora subdelegada, cabe recurso hierárquico necessário.

5. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

6. São ratificados os actos praticados pelo coordenador da Comissão do Grande Prémio de Macau, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde a sua nomeação até à data da publicação do presente despacho.

14 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Fevereiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年一月十九日作出的批示：

根據經第 17/2003 號行政法規修改的第 2/2001 號行政法規第八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 b) 項的規定，自二零零六年四月一日起，以定期委任方式續任關冠雄學士擔任本局顧問職務，為期一年。

二零零六年二月十四日於警察總局

局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2006:

Licenciado Kuan Kun Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2003, conjugado com o artigo 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2006.

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Fevereiro de 2006. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議決摘錄

Extracto de deliberação

根據一九九三年九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零六年二月十三日議決所批准的立法會二零零六年財政年度本身預算之修改。

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações do orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico 2006, autorizada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Fevereiro do mesmo ano:

二零零六財政年度第一次修改預算

1.ª alteração ao orçamento privativo referente ao ano de 2006

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	撥入 Reforço	撥出 Anulação
	經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-02-05-00	出席費 <i>Senhas de presença</i>		\$ 100,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02-01-03-00	營房及宿舍物品 <i>Material de aquartelamento e alojamento</i>	\$ 169,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-00-13	各項負擔的備用撥款 <i>Dotação provisional p/encargos diversos</i>		\$ 69,000.00
	合計 <i>Total</i>	\$ 169,000.00	\$ 169,000.00

二零零六年二月十五日於立法會輔助部門

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Fevereiro de 2006. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

秘書長 施明蕙

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自終審法院院長於二零零六年二月九日作出的批示：

Por despacho do presidente, de 9 de Fevereiro de 2006:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第四條、第十三條第一款及第十四條第一款、十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一及第二款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 13.º, n.º 1, e 14.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/

及第二款 a) 項的規定，以定期委任方式續任陳玉蓮碩士為本辦公室行政暨財政廳廳長，由二零零六年三月十七日起生效，為期一年。

二零零六年二月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

/2004, de 22 de Dezembro, artigos 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2006.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Fevereiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零六年一月二十日作出的批示：

劉永福——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款c) 項及第二十條的規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零六年三月十八日起獲續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第五職階半熟練工人，收取相等於 170 的索引點薪俸。

二零零六年二月十三日於新聞局

局長 陳致平

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長分別於二零零六年一月十一日及一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零五年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的首席高級技術員 *Fernanda de Almeida Ferreira* 及 *林雁玲*，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Janeiro de 2006:

Lao Weng Fok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à categoria de operário semi-qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com os artigos 11.º, n.º 3, alínea c), e 20.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2006.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Fevereiro de 2006. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 e 16 de Janeiro de 2006, respectivamente:

Fernanda de Almeida Ferreira e *Lam Ngan Leng*, técnicas superiores principais, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2005, II Série, de 21 de Dezembro — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal, destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳冰瑜在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為 430，為期一年，自二零零六年二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零零六年一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林瑩之、莫錫堯及陳肇莊與本局簽訂的編制外合同，自二零零六年二月七日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，首位轉為第二職階二等技術員職級的薪俸點 370 點，其餘轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點 275 點。

二零零六年二月十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零六年一月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階二等技術輔導員李健輝及第一職階熟練助理員吳少昌的散位合同續期一年，自二零零六年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員馮錦嫻、羅敏靜及黃小英的編制外合同續期一年，首位自二零零六年三月四日，其餘自二零零六年三月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術員黎景林的編制外合同續期一年，自二零零六年三月十八日起生效。

按局長於二零零六年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，彭婉嫻及李荔萍在本局擔任第一職階二等技術輔

Chan Peng U — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Janeiro de 2006:

Lam Ieng Chi, Mok Sek Io e Alexandra Siu Chong Chan — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª dos mesmos contratos com referência às categorias de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, para o primeiro e adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, para os restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Fevereiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 18 de Janeiro de 2006:

Lei Kin Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e Ung Sio Cheong, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Fong Kam Han, Lo Man Cheng e Wong Sio Ieng, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 para a primeira, e 18 de Março de 2006, para as restantes.

Lai Keng Lam, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Março de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2006:

Pang Un Han e Lei Lai Peng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos

導員的編制外合同自二零零六年二月十九日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零六年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a 項之規定，在二零零六年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二的第二職階一等文員 Célio Alves Dias 及溫靜如，獲確定委任為本局人員編制行政人員組別第一職階首席行政文員。

二零零六年二月十六日於法務局

局長 張永春

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2006.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2006:

Célio Alves Dias e Wan Cheng Iu, primeiros-oficiais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2006, II Série, de 18 de Janeiro — nomeados, definitivamente, oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

國際法事務辦公室

批示摘錄

透過本辦公室主任於二零零五年十二月二十八日作出的批示：

Maria Isabel Meira Veloso — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同第三條款獲修改為第三職階特級助理技術員，由二零零六年一月一日起生效，其餘合同條件維持不變。

二零零六年二月十五日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 28 de Dezembro de 2005:

Maria Isabel Meira Veloso — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 15 de Fevereiro de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零五年十二月二十三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada de 23 de Dezembro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

吳志成——第三職階管理員，薪俸430點，自二零零六年一月十七日起生效；

譚貴林、許偉昌及胡志偉——首位為第三職階首席技術稽查，薪俸335點，自二零零六年一月五日起生效；其餘為第一職階首席技術稽查，薪俸305點，分別自二零零六年一月十日及一月十七日起生效；

林永喜——第三職階一等技術稽查，薪俸295點，自二零零六年一月十五日起生效。

按本署管理委員會於二零零五年十二月二十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部第三職階特級助理技術員朱婉明，薪俸330點，獲准續有關散位合同，為期一年，自二零零六年一月六日起生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會代主席於二零零五年十二月十六日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

環境衛生及執照部：

許貴樂——第三職階稽查，薪俸160點，自二零零六年一月二十日起生效；

張劍勳——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零六年一月七日起生效；

何德明及李金勝——第四職階助理員，薪俸130點，皆自二零零六年一月二日起生效。

道路渠務部：

陳官文——第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零六年二月一日起生效；

鄭潤果、梁志祥、吳耀滿及胡重光——第六職階熟練工人，薪俸220點，皆自二零零六年一月七日起生效；

陳旭華、董義根及陸瑞強——首兩位為第六職階工人，薪俸160點，皆自二零零六年一月四日起生效，最後一位為第五職階工人，薪俸150點，自二零零六年一月五日起生效。

Ng Chi Seng, como encarregado, 3.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Janeiro de 2006;

Tam Kuai Lam, Hoi Wai Cheong e Wu Chi Wai, como fiscais técnicos principais, 3.º escalão, índice 335, para o primeiro, e 1.º escalão, índice 305, para os restantes, a partir de 5, 10 e 17 de Janeiro de 2006, respectivamente;

Lam Weng Hei, como fiscal técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 295, a partir de 15 de Janeiro de 2006.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 28 de Dezembro de 2005:

Chu Un Meng, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, dos SCR — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2006.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 16 de Dezembro de 2005, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SAL:

Hoi Kuai Lok, como fiscal, 3.º escalão, índice 160, a partir de 20 de Janeiro de 2006;

Cheong Kim Fan, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2006;

Ho Tak Meng e Lei Kam Seng, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Janeiro de 2006.

Nos SSVMU:

Chan Kun Man, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 1 de Fevereiro de 2006;

Cheang Ion Kuo, Leong Chi Cheong, Ung Iu Mun e Vu Chong Kong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2006;

Chan Iok Wa, Tong I Kan e Lok Soi Keong, como operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 4 para os dois primeiros, e 5.º escalão, índice 150, a partir de 5 de Janeiro de 2006, para o último.

按本署管理委員會代主席於二零零五年十二月十九日作出，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

梁傑榮——澳門藝術博物館第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零六年一月七日起生效；

陳添有——行政輔助部第六職階助理員，薪俸150點，自二零零六年一月三日起生效；

梁得枝——財務資訊部第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零六年一月七日起生效；

第六職階熟練工人，薪俸220點：管理委員會袁家森，自二零零六年一月七日起生效；建築及設備部陸英華、沈雲龍及阮觀流，首位自二零零六年一月十四日起生效，其餘自二零零六年一月七日起生效；

交通運輸部：

Luís Augusto Alves Filipe 及鄭富階——第七及第五職階熟練工人，薪俸240及200點，分別自二零零六年一月三日及一月十一日起生效；

王炳友、歐陽藝騰及林福榮——第五職階半熟練工人，薪俸170點，分別自二零零六年一月八日、一月十七日及一月二十日起生效；

阮金鴻——第四職階半熟練工人，薪俸160點，自二零零六年一月二十六日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年十二月十九日作出，並於二零零六年一月六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

謝美玲——化驗所第四職階助理員，薪俸130點，自二零零六年一月三日起生效；

衛生監督部：

熟練工人第七職階，薪俸240點：周燦強及麥少森，皆自二零零六年一月七日起生效；第六職階，薪俸220點：關金波、關永強及梁鑑洪，皆自二零零六年一月七日起生效；第五職階，薪

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 19 de Dezembro de 2005, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong Kit Weng, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, no MAM, a partir de 7 de Janeiro de 2006;

Chan, Tim Iao, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos SAA, a partir de 3 de Janeiro de 2006;

Leong Tak Chi, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SFI, a partir de 7 de Janeiro de 2006;

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220: Iun Ka Sam, no CA, a partir de 7; Lok Ieng Wa, Sam Wan Long e Un Kun Lao, nos SCEU, o primeiro a partir de 14 e os restantes a partir de 7 de Janeiro de 2006.

Nos SVT:

Luís Augusto Alves Filipe e Cheang Fu Kai, como operários qualificados, 7.º e 5.º escalão, índices 240 e 200, a partir de 3 e 11 de Janeiro de 2006, respectivamente;

Wong Peng Iao, Ao Ieong Ngai Tang e Lam Fok Weng, como operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 8, 17 e 20 de Janeiro de 2006, respectivamente;

Un Kam Hong, como operário semiqualeificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Janeiro de 2006.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 19 de Dezembro de 2005, presentes na sessão realizada em 6 de Janeiro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Che Mei Leng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 130, no LAB, a partir de 3 de Janeiro de 2006.

Nos SIS:

Operários qualificados, 7.º escalão, índice 240: Chao Chan Keong e Mac Sio Sam, a partir de 7; 6.º escalão, índice 220: Kuan Kam Po, Kuan Weng Keong e Leong Kam Hong, a partir de 7;

俸200點；吳添及袁家寶，分別自二零零六年一月三日及一月十日起生效；

第四職階熟練助理員，薪俸160點；曾廣強及盧偉森，皆自二零零六年一月五日起生效；

園林綠化部：

林漢華、梁寶倫、梁細和及莫社賢——第六職階熟練工人，薪俸220點，皆自二零零六年一月七日起生效；

張帝榮及陳安貴——第六職階工人，薪俸160點，分別自二零零六年一月十五日及二月一日起生效；

梁瑞生及吳坤強——第四職階助理員，薪俸130點，皆自二零零六年一月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零五年十二月二十一日作出，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，市民事務辦公室第六職階熟練工人盧觀南，獲准續有關散位合同，薪俸220點，為期一年，自二零零六年一月七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年十二月二十六日作出，並於二零零六年一月六日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部李沛輝及范百強，分別為第六職階熟練工人及第四職階助理員，薪俸220點及130點，獲續有關散位合同，為期一年，各自由二零零六年一月七日及一月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零六年一月六日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，容鑑榮及何永昌獲修改有關合同的第三條款，職級調整為交通運輸部第七職階熟練工人，薪俸240點，皆自二零零六年一月十日起生效，並獲續其等散位合同，為期一年，自二零零六年一月十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年一月十三日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部第二職階助理員陳潔萍，獲准續其散位合同，為期一年，並

5.º escalão, índice 200: Ng Tim e Yuen Ka Pou, a partir de 3 e 10 de Janeiro de 2006, respectivamente;

Chang Kuong Keong e Lou Wai Sam, como auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Janeiro de 2006.

Nos SZVJ:

Lam Hon Wa, Leong Pou Lon, Leung Sai Wo e Mok Se In, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Janeiro de 2006;

Cheong Tai Weng e Chan On Kuai, como operários, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2006, respectivamente;

Leung Shui Sang e Ng Kuan Keong, como auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 2 de Janeiro de 2006.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Dezembro de 2005, presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Lou Kun Nam, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, do GC — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2006.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 26 de Dezembro de 2005, presentes na sessão realizada em 6 de Janeiro de 2006:

Lei Pui Fai e Fan Pak Keong, dos SCR — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, e auxiliar, 4.º escalão, índice 130, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 e 2 de Janeiro de 2006, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Janeiro de 2006, presentes na sessão realizada na mesma data:

Iong Kam Weng e Ho Weng Cheong, operários qualificados, 6.º escalão, assalariados, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos para as mesmas categorias, 7.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Janeiro de 2006, e renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 do mesmo mês e ano.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Janeiro de 2006, presente na sessão realizada na mesma data:

Chan Kit Ping, auxiliar, 2.º escalão, dos SIS — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria,

獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸120點，自二零零六年二月一日起生效。

二零零六年二月十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

3.º escalão, índice 120, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Fevereiro de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零五年十二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用杜詩韻自二零零六年二月二日起在法律改革辦公室擔任第一職階二等助理技術員之職務，薪俸點為195，為期六個月。

二零零六年二月十四日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Dezembro de 2005:

Tou Si Wan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Fevereiro de 2006.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 14 de Fevereiro de 2006. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年一月十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃北沾在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合約自二零零六年二月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零六年一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之首席技術輔導員伍婉華獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零零六年二月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2006:

Wong, Pak Chim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2006:

Ng, Un Wa, adjunto-técnico principal, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之一等技術輔導員梁國強及梁鍵璋獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，各自二零零六年一月二十九日及二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零六年二月十三日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，首席翻譯詹少珊及一等助理技術員何綺薇為二零零六年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中之唯一合格應考公務員，獲確定委任於本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯及助理技術員職程第一職階首席助理技術員。

Leong, Kok Keong e Leong, Kin Cheong, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, contratados além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2006, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2006:

Chim Sio San, intérprete-tradutora principal, e Ho I Mei, técnica auxiliar de 1.^a classe, únicas classificadas nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2006, II Série, de 18 de Janeiro — nomeadas, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor, e técnica auxiliar principal, 1.^o escalão, da carreira técnico auxiliar, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

聲明書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	09	1-01-1 1-01-1	01-01-01-01 02-01-03-00	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 薪俸或服務費 營房及宿舍物品	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Vencimentos ou honorários Material de aquartelamento e alojamento	20,000.00	20,000.00	“13/02/2006之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 13/02/2006”
總 額						20,000.00	20,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 鑄幣及澳門輔幣流通處理中心運作開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Despesas com cunhagem e funcionamento do Centro de Processamento de Moedas de Macau Dotação provisional	18,555,000.00	18,555,000.00	“13/02/2006之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 13/02/2006”
總 額						18,555,000.00	18,555,000.00	

二零零六年二月十六日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年一月二十日作出的批示：

柯學慧，為本局第二職階一等高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零零六年三月十日起生效。

胡權釗，為本局第一職階一等普查暨調查員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階一等普查暨調查員，薪俸點為240，自二零零六年三月十九日起生效。

蕭永賢，為本局第三職階特級普查暨調查員，薪俸點為330，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零六年四月一日起生效。

二零零六年二月十三日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳代副局長

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零五年十一月二十一日、十二月六日及二零零六年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任如下職務，為期六個月：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2006:

O Hok Wai, técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2006.

Wu Kun Chio, agente de censos e inquiridos de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, índice 240, nos termos dos artigos 11.^o, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2006.

Sio Weng In, agente de censos e inquiridos especialista, 3.^o escalão, índice 330, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2006.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 13 de Fevereiro de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, Kong Pek Fong, subdirectora, substituta.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro e 6 de Dezembro de 2005, e 10 de Janeiro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem funções, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

陳秋蓮、黃、俏群、林敏怡及吳、炎紅，為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195，首兩位自二零零六年一月六日及一月十六日起，其餘自二零零六年二月二日起生效；

方、綴妮，自二零零六年一月十八日起為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任如下職務，為期一年：

陳麗珊及蕭穎彰，自二零零六年三月一日起為第一職階二等助理技術員，薪俸點為195；

張慧明、梁倩儀及陳月華，為第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別自二零零六年三月六日、三月六日及三月二十日起生效。

摘錄自經濟財政司司長二零零六年一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零六年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人第二職階一等技術輔導員茹、鉅池，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術輔導員。

二零零六年二月十五日於勞工事務局

局長 孫家雄

Chan Chao Lin, Wong, Chio Kuan, Lam Man I e Ng, Yim Hung Monica, como técnicas auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 6 e 16 de Janeiro para as duas primeiras, e 2 de Fevereiro de 2006, para as últimas;

Fong, Chut Nei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Janeiro de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Lai San e Siu Wing Cheung, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 1 de Março de 2006;

Cheong Wai Meng, Leong Sin I e Chan Ut Wa, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6, 6 e 20 de Março de 2006, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Janeiro de 2006:

U, Koi Chi, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2006, II Série, de 4 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改王、靄茵學士在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為收取相等於第一職

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2006:

Licenciada Wong, Oi Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

階一等高級技術員的薪俸點485，自二零零六年一月二十六日起生效。

二零零六年二月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Janeiro de 2006.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Fevereiro de 2006. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零六年二月九日發出的批示：

(一) 郵政局第三職階特級無線電通訊輔導技術員 Mamblecar, Xequé Hédar，退休基金會會員編號4200，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階助理員龐國惠，退休基金會會員編號58238，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十五年工作年數作計算，由二零零六年二月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零六年二月十三日發出的批示：

(一) 澳門監獄第七職階工人鄭錦洪，退休基金會會員編號12602，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Fevereiro de 2006:

1. Mamblecar, Xequé Hédar, técnico-adjunto de radiocomunicações especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 4200, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 430, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Pong, Kuok Wai, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58238, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Fevereiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 100, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 25 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2006:

1. Chiang, Kam Hong, operário, 7.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12602, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por

三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零六年一月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門監獄第四職階副警長梁榮仔，退休基金會會員編號12874，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項，而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零六年一月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第七職階半熟練工人容桂芳，退休基金會會員編號29173，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零零六年二月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零六年二月十四日發出的批示：

(一) 行政暨公職局第三職階主任文案張詠如，退休基金會會員編號2127，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的445點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Janeiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong, Veng Chai, segundo-subchefe, 4.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritor 12874, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Janeiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 400, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Iong, Kuai Fong, operário semiqualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29173, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Fevereiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2006:

1. Cheong, Veng Iu, letrada-chefe, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 2127, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 445, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任經濟局廳長之該局第三職階特級督察 José Maria Pereira Coutinho，退休基金會會員編號36331，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零六年二月十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. José Maria Pereira Coutinho, inspector especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, nomeado em comissão de serviço, chefe de Departamento da mesma Direcção, com o número de subscritor 36331, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 580, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 17 de Fevereiro de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年二月十五日作出之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第三款a)項之規定，批准治安警察局警員編號228910，岑明活在本局之定期委任至二零零六年二月十七日終止，並返回治安警察局。

二零零六年二月十五日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Fevereiro de 2006:

Sam Meng Wut, guarda n.º 228 910, do CPSP — dada por finda a sua comissão de serviço, nestes Serviços, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea a), do EMFSM, vigente, em 17 de Fevereiro de 2006, inclusive, regressando na mesma data ao CPSP.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Fevereiro de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年一月四日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，胡筠希在本局擔任第一職

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Janeiro de 2006:

Vu Kuan Hei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零零六年二月一日起續期一年。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，以及現行第27/98/M號法令第二十五條第一款的規定，以編制外合同形式聘用區穎芝擔任本局第一職階二等技術員的職務，自二零零六年二月九日起為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 b) 項、第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款以及第二十八條的規定，以散位合同形式聘用譚偉明擔任本局第六職階工人的職務，自二零零六年二月一日起為期一年，薪俸為現行薪俸表之160點。

摘錄自保安司司長於二零零六年一月十二日作出的批示：

根據現行第85/89/M號法令第一條、第二條第一款和第三款 b) 項及第四條，以及現行第27/98/M號法令第十三條第二款 g) 項、第二十四條第一款 a) 項及第二十五條第一款之規定，郭志忠在本局擔任博彩罪案調查處處長的定期委任，自二零零六年三月十二日起續期一年。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃春蘭在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零零六年二月十六日起續期一年。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款 a) 項、第二十五條及第二十六條，以及現行第27/98/M號法令第二十五條第一款之規定，以編制外合同形式聘用李嘉欣及郭少萍擔任本局第一職階二等技術輔導員的職務，自二零零六年二月八日起為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，胡志力在本局擔任第一職階首席助理技術員職務的編制外合同，自二零零六年一月二十八日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零六年一月十二日作出的批示：

林治勇學士，在二零零五年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之有關考試的最後評核名單中名列第一名——根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款 a) 項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，連同現行第27/98/M號法令第二十四條第一款 c) 項及第二十五條，以及公佈於二零零零年十一月二

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Au Vangee Wingchee — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com o artigo 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2006.

Tam Vai Meng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 6.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Janeiro de 2006:

Kwok Chi Chung — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção e Combate aos Crimes Relacionados com o Jogo, desta Polícia, nos termos dos artigos 1.º, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 4.º, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 13.º, n.º 2, alínea g), 24.º, n.º 1, alínea a), e 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 12 de Março de 2006.

Wong Chon Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2006.

Lei Ka Ian e Kuok Sio Peng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com o artigo 25.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2006.

Vu Chi Lek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 28 de Janeiro de 2006.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 12 de Janeiro de 2006:

Licenciado Lam Chi Iong, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2005, II Série, de 30 de Novembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, todos do ETAPM, aprovado

十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內的十一月十三日第124/2000號保安司司長批示第一款三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年。

二零零六年二月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, conjugado com os artigos 24.º, n.º 1, alínea c), e 25.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, em vigor, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2000, II Série, de 22 de Novembro.

Polícia Judiciária, aos 17 de Fevereiro de 2006. — O Director, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零五年十月二十五日作出的批示：

羅奕龍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零零六年二月二日起，以編制外合同方式獲聘用為專科實習之實習醫生，為期一年。

按本局局長於二零零五年十二月二十一日之批示：

下列本局編制外合同人員，按下指職級、日期，獲續約一年：

鍾玲、劉懷烈及丘新力，為第三職階醫院主治醫生，由二零零六年二月一日起生效；

許蘭卿、李君溢、鄭力恆、黎志強、葉志達、李少平及李德明，為第二職階醫院主治醫生，各自由二零零六年一月二日、一月六日、一月十三日、一月十三日及最後三位由二零零六年一月二十日起生效；

何衍宙、彭蓬光及戴華浩，為第一職階醫院主治醫生，由二零零六年一月二十六日起生效；

莊耀良、楊小蘭及吳偉鴻，為非專科醫生，由二零零六年二月一日起生效；

魏宏謙及黃立舒，為第五及第三職階牙科醫師，由二零零六年一月二十八日及一月十五日起生效；

劉仕良，為第一職階二級診療技術員，由二零零六年一月五日起生效；

護士，第四職階：翁美芳、陳彩霞、李琮歡及鄧美鳳，首位由二零零六年一月六日起生效，其餘由二零零六年一月十三日起

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Outubro de 2005:

Lo Iek Long — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como interno do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Dezembro de 2005:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chung Ling, Lau Wai Lit e Yau Sun Lak, como assistentes hospitalares, 3.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2006;

Hoi Lan Heng, Lei Kuan Iat, Cheang Lek Hang, Lai Chi Keong, Ip Chi Tat, Li Siu Ping e Li Tak Ming, como assistentes hospitalares, 2.º escalão, a partir de 2 e 6, para os dois primeiros, 13 para o terceiro e quarto e 20 de Janeiro de 2006 para os restantes;

Ho In Chao, Pang Fong Kuong e Tai Wa Hou, como assistentes hospitalares, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2006;

Chong Yiu Leung, Ieong Sio Lan e Ng Wai Hung, como médicos não diferenciados, a partir de 1 de Fevereiro de 2006;

Ngai Wang Him e Wong Lap Shu, como médicos dentistas, 5.º e 3.º escalão, a partir de 28 e 15 de Janeiro de 2006, respectivamente;

Lau Si Leong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Janeiro de 2006;

Enfermeiros, 4.º escalão: Iong Mei Fong, Chan Choi Ha, Lei Keng Fun e Tang Mei Fong, a partir de 6 para o primeiro e 13 para os seguintes; 3.º escalão: Chan I Lai, Chan Man Chi, Chan Siu Chui, Chan Weng U, Hung Siu Ying, Lam Kam Chio, Lau

生效；第三職階：陳伊麗、陳敏姿、陳小翠、陳穎瑜、孔小瑩、林錦釗、劉美煥、李美意、梁碧珍、羅新雨、余彩霞及王潤璋，由二零零六年一月五日起生效；第二職階：Patricia Eugenia Lee Chung，由二零零六年一月二日起生效；第一職階：黃金妹，由二零零六年一月五日起生效；

孫榮枝及梁佩芝，分別為第三及第一職階二等技術員，皆由二零零六年一月三日起生效；

胡桂珍，為第二職階特級技術輔導員，由二零零六年二月一日起生效；

林麗紅，為第三職階首席技術輔導員，由二零零六年一月二十四日起生效；

陳慶榮及Fatima Casado da Silva Leite，為第三職階一等技術輔導員，各自由二零零六年一月十日及一月二十四日起生效；

湯愛玲，為第三職階二等文員，由二零零六年一月二十七日起生效；

陳楚驊及王暉容，分別為第三及第一職階三等文員，由二零零六年一月二十五日及一月七日起生效；

楊有興，為第二職階一等助理技術員，由二零零六年一月十四日起生效。

按本局局長於二零零六年一月二十三日之批示：

本局應散位合同第一職階護士羅靜勤之要求，於二零零六年一月十二日起解除其合約。

按社會文化司司長於二零零六年二月三日之批示：

石慧貞學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令第一條修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零六年二月二十八日起，獲續任為本局社會工作部主任，為期一年。

按照代局長於二零零六年二月八日之批示：

取消編號第153號之藥物產品出入口及批發商號牌照，商號名稱為“運通集團有限公司”，營業地點為澳門祐漢新邨第四街50號祐成工業大廈三樓A座，持牌人為運通集團有限公司，總辦事處位於澳門祐漢新邨第四街50號祐成工業大廈三樓A座。

(是項刊登費用為\$343.00)

按照二零零六年二月十三日本局全科衛生護理副局長的批示：

李功鴻——應其要求，取消第C-0257號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$284.00)

Mei Wun, Lei Mei I, Leong Pek Chan, Lo San U, U Choi Ha e Wong Ion Cheong, a partir de 5; 2.º escalão: Patricia Eugenia Lee Chung, a partir de 2; 1.º escalão: Wong Kam Mui, a partir de 5 de Janeiro de 2006;

Suen Weng Chi e Leong Pui Chi, como técnicos de 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2006;

Wu Kuai Chan, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2006;

Lam Lai Hong, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2006;

Chan Heng Weng e Fatima Casado da Silva Leite, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 e 24 de Janeiro de 2006, respectivamente;

Tong Oi Leng, como segundo-oficial, 3.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2006;

Chan Cho Wa e Wong Fai Iong, como terceiros-oficiais, 3.º e 1.º escalão, a partir de 25 e 7 de Janeiro de 2006, respectivamente;

Yeung Yao Heng, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Janeiro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2006:

Lo Cheng Kan Anita, enfermeira, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 12 de Janeiro de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2006:

Licenciada Diana Maria Comandante — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Serviço de Acção Social, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 28 de Fevereiro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 8 de Fevereiro de 2006:

Cancelado o alvará n.º 153 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sociedade Express Grupo Lda.», com local de funcionamento na Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 50, edifício industrial Iao Sing, 3.º andar, A, em Macau, cuja titularidade pertence à Sociedade Express Grupo Lda., com sede na Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 50, edifício industrial Iao Sing, 3.º andar, A, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Fevereiro de 2006:

Lei Kong Hong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0257.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

黃宏偉——應其要求，取消第 M-1273 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

核准牌照編號第 AL-0033/2 號以及其營業地點為氹仔柯維納馬路 20 號美景花園第六座 AN 地舖的澳健牙科醫療中心第三門診所所有權轉移至羅嘉斌先生，住所位於澳門夜嘸街 25 號 C 金國大廈 1 樓 E 座。

(是項刊登費用為 \$323.00)

恒健(澳門)牙科醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0067，其營業地點位於澳門士多紐拜斯大馬路 53 號 A 地下，持牌人為恒健(澳門)牙科集團有限公司，法人住所位於澳門板樟堂街 9-11 號軒暉閣 1 樓 C 座。

(是項刊登費用為 \$323.00)

按照二零零六年二月十五日本局全科衛生護理副局長的批示：

文錫祥、黎凱瑩、方倩玉——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0077、D-0078、D-0079。

(是項刊登費用為 \$284.00)

司徒健仁——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1435。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零零六年二月十六日於衛生局

副局長 鄭成業

Wong Wang Wai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1273.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro de Estomatologia OKIN — 3.ª consulta externa, alvará n.º AL-0033/2, com local de funcionamento na Est. do Governador Albano de Oliveira, n.º 20, Edf. Mei Keng, Bl. 6, Loja AN, Taipa, a favor de Lo Ka Pan, com residência na Rua do Gamboa, n.º 25C, Edf. Kam Kuok, 1.º andar, E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Odontologia Health & Care (Macau), situado na Av. de Sidónio Pais, n.º 53A, r/c, Macau, alvará n.º AL-0067, cuja titularidade pertence ao Grupo Odontológico Health & Care (Macau), Limitada, com sede na Rua de S. Domingos, n.º 9-11, Edf. Hin Fai Kok, 1.º andar, C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Fevereiro de 2006:

Man Shek Cheong, Lai Hoi Ieng e Fong Sin Iok — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0077, D-0078 e D-0079.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Si Tou Kin Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1435.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Fevereiro de 2006. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零五年十二月二十一日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一合格應考人的第二職階一等翻譯員鄭少珍，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席翻譯員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Janeiro de 2006:

Cheang Siu Chan, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2005, II Série, de 21 de Dezembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零五年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二之合格應考人的第二職階一等文員黃大橋及 Alexandra Lam 獲確定委任為本局人員編制第一職階首席行政文員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年一月二十七日作出的批示：

Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas — 根據公佈於二零零五年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第一組之二零零五年五月九日第 154/2005 號行政長官批示第 6 點 1) 項規定，訂立個人勞動合同，以便在“澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心”擔任進行和推動旅遊推廣活動及澳門文化價值的資料及宣傳，自二零零六年三月一日起生效，為期一年。

Ivone Fernanda Ribeiro Rodrigues Angelo — 根據公佈於二零零五年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第一組之二零零五年五月九日第 154/2005 號行政長官批示第 6 點 1) 項規定，訂立個人勞動合同，以便在“澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心”擔任推廣書籍，其他宣傳澳門文化價值的物品，以及行政及辦公室輔助工作，自二零零六年三月一日起生效，為期一年。

二零零六年二月十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項和第二款 a) 項，以及二零零六年一月二十三日第 1/2006 號行政法規的規定，以定期委任方式委

Vong Tai Kiu e Alexandra Lam, primeiros-oficiais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2005, II Série, de 28 de Dezembro — nomeadas, definitivamente, oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar as vagas constantes do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2006:

Rosa Maria Wank-Nolasco Lamas — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para o desempenho de funções de desenvolvimento e implementação de ações de promoção turística e as de informação e divulgação dos valores culturais de Macau, no Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, ao abrigo do ponto 6, alínea 1), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* n.º 20/2005, I Série, de 16 de Maio, a partir de 1 de Março de 2006.

Ivone Fernanda Ribeiro Rodrigues Angelo — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para o desempenho de funções de promoção de venda de livros e outros artigos que visem a divulgação dos valores culturais da RAEM e as de apoio de secretariado e administrativo, no Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, ao abrigo do ponto 6, alínea 1), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* n.º 20/2005, I Série, de 16 de Maio, a partir de 1 de Março de 2006.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Fevereiro de 2006. — Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2006:

Licenciado Chan Su Kai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo, deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 23.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/

任陳樹佳學士為本局體育設備管理處處長，自二零零六年二月十五日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，以編制外合同方式聘用林蓮嬌學士為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為 650，自二零零六年一月二十四日起生效，至二零零六年二月十四日止。

聲 明

根據經第 12/2004 號行政法規修訂的第 30/2001 號行政法規第三條第二款 (七) 項及同一條第四款的規定，由被認可之體育總會指定十名體育領導為體育委員會委員的選舉已於二零零六年一月十五日進行。為著有關效力，並按照是次選舉會議錄內之當選人名單，茲聲明指定下列人士擔任體育委員會委員，任期為兩年：

馮志強、曾展南、鮑馬壯、尹君樂、陳永傑、馮煥文、胡松輝、李文欽、陳澤武、麥志權。

二零零六年二月十六日於體育發展局

代局長 黃有力

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年一月二十七日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款、第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註方式修改蘇兆祥之編制外合同第三條款，自二零零六年一月二十七日起晉升為第一職階一等高級技術員，薪俸點 485。

二零零六年二月十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, de 23 de Janeiro, a partir de 15 de Fevereiro de 2006.

Licenciada Lam Lin Kio — contratada além do quadro como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, de 24 de Janeiro a 14 de Fevereiro de 2006.

Declaração

Tendo decorrido no dia 15 de Janeiro de 2006, o acto eleitoral para a designação de dez dirigentes desportivos como membros do Conselho do Desporto pelas associações desportivas reconhecidas, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 3.º, n.ºs 2, alínea 7), e 4, do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 12/2004, declaro, para os devidos efeitos, que foram designados, conforme consta da acta eleitoral, os seguintes dirigentes desportivos:

Fong Chi Keong, Chang Chin Nam, Pau Ma Chong, Van Kuan Lok, Chan Weng Kit de Noronha, Fong Wun Man, Wu Chong Fai, Lei Man Iam, Chan Chak Mo e Mak Chi Kun.

Instituto do Desporto, aos 16 de Fevereiro de 2006. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2006:

Sou Sio Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e n.ºs 3 dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2006.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Fevereiro de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

按照社會文化司司長於二零零六年一月二十五日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2006:

呂錫柱——根據第292/2003號行政長官批示第三款(十五)項及第八款的規定，並根據第397/2005號行政長官批示，獲委任為澳門格蘭披治大賽車委員會委員，任期由二零零六年二月一日起至二零零七年十二月三十一日止。

Luis Lui — nomeado membro da Comissão do Grande Prémio de Macau, ao abrigo do disposto nos n.ºs 3, alínea 15), e 8 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 292/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 397/2005, de 1 de Fevereiro de 2006 a 31 de Dezembro de 2007.

聲明

Declaração

本委員會徵用之旅遊局首席行政文員周凌珊學士終止在本委員會的職務，已於二零零五年十二月三十一日返回原機關。

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Chau Leng San, oficial administrativo principal da Direcção dos Serviços de Turismo, requisitada nesta Comissão, cessou as suas funções e regressou ao seu serviço de origem no dia 31 de Dezembro de 2005.

二零零六年二月十三日於澳門格蘭披治大賽車委員會

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 13 de Fevereiro de 2006. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

協調員 安棟樑

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月二十四日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2006:

陳婉屏，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零六年三月十三日起生效。

Chan Un Peng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2006.

Maria da Graça Freire Machado，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零六年三月八日起生效。

Maria da Graça Freire Machado, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2006.

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月二十六日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2006:

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款(經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂)及第四款之規定，本局行政

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa, destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.º 2, (na redacção

處處長盧貴芳之定期委任獲得續期一年，由二零零六年三月三十日起生效。

更正

因本局文誤，以致刊登於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第1299頁的批示摘錄中有關本局以下員工之編制外合同續期事宜有不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“譚潔貞及李詠甜，第一職階三等行政文員……其等編制外合同獲得續期一年，由二零零六年二月四日起生效。”

更正為：“譚潔貞及李詠甜，第一職階三等行政文員……其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零零六年二月四日及二月二十四日起生效。”

二零零六年二月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho), e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2006.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2006, II Série, de 8 de Fevereiro, a páginas 1299, relativo à renovação dos contratos além do quadro das trabalhadoras destes Serviços abaixo indicadas, se rectifica:

Onde se lê: «Tam Kit Cheng e Li Weng Tim, terceiros-oficiais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 4 de Fevereiro de 2006...»

deve ler-se: «Tam Kit Cheng e Li Weng Tim, terceiros-oficiais, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 4 e 24 de Fevereiro de 2006, respectivamente...».

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零六年一月二十四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，梁雄富在本局擔任第四職階熟練工人職務的散位合同，自二零零六年四月七日起續約一年，職級和職階維持不變。

摘錄自二零零六年二月七日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，林純及郭振泉在本局分別擔任第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，由二零零六年四月十九日起續約一年，職級和職階維持不變。

二零零六年二月十四日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2006:

Leong Hong Fu — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2006:

Lam Son e Kuok Chan Chun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe e adjunto-técnico de 2.ª classe, respectivamente, ambos do 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2006.

Capitania dos Portos, aos 14 de Fevereiro de 2006. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階熟練助理員陸棋祥及第七職階工人雷少坤的散位合同自二零零六年三月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零六年二月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2006:

Lok Kei Cheong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, e Loi Sio Kuan, operário, 7.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2006.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環境委員會**批示摘錄**

根據運輸工務司司長於二零零六年一月二十六日作出的批示：

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz，為本會第二職階特級技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零六年三月十五日起生效。

二零零六年二月八日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

CONSELHO DO AMBIENTE**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2006:

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2006.

Conselho do Ambiente, aos 8 de Fevereiro de 2006. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

澳門基金會

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零五年第四季度的資助名單：

FUNDAÇÃO MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2005:

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
艾明達 Rodolfo Freitas S.A. Ávila	資助參加 2005 年亞洲三級方程式挑戰賽及澳門和巴林三級方程式格蘭披治大賽。 Apoio às despesas para a participação no Campeonato Asiático de Fórmula 3 e participação no Grande Prémio de Fórmula 3 de Macau e do Bahrain - 2005.	18/8/2005	4/10/2005	2,500,000.00
光源社 Associação Nascente de Luz	資助出版《我們的 5A 班同學：第四話「難兄難弟」》的公民教育漫畫書的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de uma revista cómica intitulada «A Nossa Turma do 5.º A-Amigos Solidários».	14/6/2005	6/10/2005	5,000.00
澳門培道中學 Escola Pooi To	資助出版《澳門歷史建築故事》的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro intitulado «Histórias da Arquitectura de Macau».	22/6/2005	6/10/2005	40,000.00
澳門辛亥·黃埔協進會	資助舉辦 2005 年年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	14/9/2005	6/10/2005	10,000.00
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	資助舉辦「亞洲城市運輸系統探究」系列活動的部份經費（第 1 期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de actividades (1.ª prestação).	14/9/2005	6/10/2005	40,000.00
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	資助舉辦 2005 年年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	14/9/2005	6/10/2005	70,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
李敬賢、包偉鋒 António Baguinho, João Miguel Barros	資助出版《投資中國及葡語系國家法律指南》一書的部份經費（第1期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um «Guia Legal de Investimento na China e nos Países de Língua Portuguesa» (1.ª prestação).	20/10/2004 ; 22/9/2005	13/10/2005	175,000.00
澳門筠怡曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan I de Macau	資助舉辦一場粵韻金曲敬老會知音演唱會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	7/9/2005	13/10/2005	4,000.00
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	資助舉辦一場粵曲演唱匯演的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	14/9/2005	13/10/2005	4,000.00
國際葡語市場企業家商會 Associação Comercial Internacional para os Mercados Lusófonos	資助於第十屆澳門國際貿易投資展覽會（MIF）舉行期間邀請葡語國家企業家來澳參與該會舉辦的兩個會議的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas na participação em 2 Seminários, dos convidados dos países falantes da língua portuguesa, aquando da sua participação na Feira Internacional de Macau.	14/9/2005	13/10/2005	200,000.00
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	資助該會附設閱書報室（八角亭）購買2005年的書報雜誌的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a aquisição de revistas para a Biblioteca do Pavilhão Octogonal.	22/9/2005	13/10/2005	100,000.00
澳門中華聯誼會 Associação de Amizade da China em Macau	資助組織本澳學生及部份本澳青年社團的負責人參加“酒泉航天科技交流團”及“澳門青少年西昌航天科技夏令營”。 Apoio financeiro às despesas com a participação dos estudantes locais e responsáveis das associações juvenis de Macau na visita de Intercâmbio de Tecnologia Aero-náutica a Jiu Quan, e o Acampamento do Verão da Tecnologia Aeronáutica em Xi Chang.	18/8/2005	13/10/2005	2,100,000.00
中華文化交流協會 Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa	資助2005年下半年活動經費。 Apoio às despesas com a realização de actividades do ano 2005 - 2.º semestre.	18/8/2005	13/10/2005	1,000,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門影視傳播協進會 Associação Promotora de Media de Macau	資助兩個項目：1) 為冼星海先生立像，題為“怒吼吧，黃河！”；2) 與國內影視單位合作拍攝文獻資料紀錄片“從濠江到黃河——星海與澳門”。 Apoio às despesas com a realização de dois projectos: (1) a construção de uma estátua em homenagem do falecido Sr. Sin Sing Hoi; (2) a produção de documentários, em parceria com entidades congéneres da RPC, sobre o Sr. Sin Sing Hoi.	18/8/2005	13/10/2005	850,000.00
愛動物會——澳門愛護動物協會 Anima — Sociedade Protectora dos Animais de Macau	資助興建一所動物收養所(第1期資助款)。 Apoio às despesas com a realização do projecto Abrigo de Animais (1.ª prestação).	18/8/2005	13/10/2005	1,100,000.00
母親會 Obra das Mães	資助營運經費和慈善活動開支。 Apoio às despesas correntes e despesas com as actividades filantrópicas.	18/8/2005	13/10/2005	1,500,000.00
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau	資助構建「澳門青少年德育培訓基地」。 Apoio à realização das despesas com a construção do «Campo de Formação da Educação Moral dos Jovens de Macau».	18/8/2005	13/10/2005	1,000,000.00
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	資助舉辦2005年年度活動計劃。 Apoio às despesas com o Plano de Actividades do Ano 2005.	18/8/2005	13/10/2005	1,500,000.00
國際中醫藥學會 Associação Internacional de Medicina Chinesa	資助2005年度經費。 Apoio a despesas correntes do ano 2005.	18/8/2005	13/10/2005	2,500,000.00
聖類斯公撒格之家 Lar São Luis Gonzaga	資助購買一部服康巴士。 Apoio às despesas com a aquisição de autocarro de reabilitação.	18/8/2005	13/10/2005	597,050.00
濠江中學 Escola Hou Kong	資助建設校內網絡及多媒體設備。 Apoio às despesas com ligação de redes internas (intranet) e de aquisição de equipamentos multi-media.	18/8/2005	13/10/2005	1,500,000.00
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	財政資助。 Apoio financeiro.	18/8/2005	13/10/2005	1,500,000.00
世界華商組織聯盟 Organização da União Mundial dos Empresários Chineses	資助舉辦“二零零五澳門國際華商經貿會議”的部份經費(第2期資助款)。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de Conferência (2.ª prestação).	17/5/2005 ; 12/10/2005	18/10/2005	100,000.00
澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	22/2/2005 ; 4/10/2005	20/10/2005	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	資助澳門街坊會聯合總會社區服務大樓的 興建及購置設備經費（第1期資助款）。 Apoio às despesas com a realização de obras de construção e aquisição de equipa- mentos para o Edifício do seu Centro de Serviços (1.ª prestação).	12/4/2005 ; 18/4/2005	20/10/2005	20,500,000.00
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	資助舉辦“新橋坊眾恭祝華光寶誕演戲酬 神”活動及敬老聚餐的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa e de um jantar comemorativo.	6/7/2005	20/10/2005	20,000.00
澳門土生教育協進會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	資助舉辦“葡國之旅”活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de Romagem a Portugal.	27/7/2005	20/10/2005	500,000.00
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	資助組織20人代表隊參與在上海舉辦的「第 六屆上海市特殊奧運會比賽」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação de um grupo de 20 participantes a Shanghai para participar no «6.ª Shanghai Special Olympics Competition».	14/9/2005	20/10/2005	50,000.00
澳門行隱畫藝學會 Associação de Artes e Pintura «Hang Ian» de Macau	資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立56週 年暨澳門特區成立6周年會員作品展”的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição dos trabalhos efectuados pelos seus membros, em come- moração da passagem do 6.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM e 56.º Aniversário do Dia da Implantação da República.	22/9/2005	20/10/2005	15,000.00
澳門中華媽祖基金會 Fundação da Deusa A-Má de Macau	資助舉辦“第三屆澳門媽祖文化旅遊節”。 Subsídio para apoio às despesas com a realização do «3.º Festival da Cultura e Turismo A-Ma».	23/9/2005	20/10/2005	5,000,000.00
澳門飲食業聯合商會 Associação dos Proprietários de Restaurantes de Macau	資助舉辦「第五屆澳門美食節」。 Subsídio para apoio às despesas com a realização do 5.º Festival da Gastronomia de Macau.	18/8/2005 ; 23/9/2005	20/10/2005	2,000,000.00
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	資助興建科技大樓經費（第1期資助款）。 Apoio às despesas com a realização de obras de construção do Edifício de Ciência e Tecnologia da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (1.ª prestação).	18/8/2005	20/10/2005	50,000,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門嶺南教育發展會 Associação de Desenvolvimento Educativo Lingnan de Macau	資助重建及擴建嶺南中學校舍壽澄堂工程及設備費用（第1期資助款）。 Apoio às despesas com obras de reconstrução e ampliação da Escola Secundária Lingnan de Macau, e aquisição de equipamentos (1.ª prestação).	18/8/2005	20/10/2005	10,000,000.00
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	資助添置磁力共振掃描儀（MRI）及核醫學影像（NM）兩項設備及兩室MRI、NM檢查室之裝修費。 Apoio à aquisição dos equipamentos de MRI e NM, e despesas com obras de decoração da sua sala.	12/4/2005 ; 18/4/2005	20/10/2005	18,000,000.00
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	資助舉辦粵劇折子戲晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	19/4/2005	27/10/2005	4,000.00
澳門艷陽天粵劇曲藝會	資助舉辦粵劇曲藝演出晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	20/7/2005	27/10/2005	4,000.00
澳門衣曲豆曲藝會 Associação de Ópera Chinesa I Kok Tau de Macau	資助舉辦“名曲明聲戲曲齊會聚折子戲曲藝晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto de ópera chinesa.	3/8/2005	27/10/2005	4,000.00
教育暨青年局文娛康樂會 Clube Recreativo e Cultural da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude	資助舉辦「愛國中山行」活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma actividade.	31/8/2005	27/10/2005	30,000.00
何漢強 Ho Hon Keong	資助參加澳州三級方程式錦標賽的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas na participação da modalidade do Campeonato de Fórmula 3 na Austrália.	10/8/2005 ; 4/10/2005	27/10/2005	200,000.00
Fórum Luso-Asiático	資助三名歐洲學者參與“European Union as a Global Actor”研討會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação de 3 investigadores para participação no Seminário intitulado «European Union as a Global Actor».	31/8/2005	27/10/2005	40,000.00
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	資助舉辦一場金秋曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	14/9/2005	27/10/2005	4,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	資助舉辦“港澳樂韻悠揚慶回歸”晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	14/9/2005	27/10/2005	4,000.00
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	資助舉辦一系列慶祝回歸六週年大型活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de actividades, por ocasião da passagem do 6.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	14/9/2005	27/10/2005	4,000.00
澳門妙韻曲藝會 Associação de Canções Chinesas Miu Van de Macau	資助舉辦一場粵曲及粵劇折子戲的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do espectáculo de ópera chinesa.	14/9/2005	27/10/2005	4,000.00
祥樂樂苑 Cheong Loc Clube Musical	資助舉辦「祥樂樂苑慶祝 27 周年會慶聯歡晚會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	22/9/2005	27/10/2005	4,000.00
澳門友誼粵曲會 Associação de Ópera Chinesa Iao I de Macau	資助舉辦“慶回歸友誼曲藝敬老會知音粵曲演唱晚會”的部分經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	22/9/2005	27/10/2005	4,000.00
澳門 65 曲藝社 Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	資助舉辦“秋日情懷”曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	22/9/2005	27/10/2005	4,000.00
黃樹輝 Wong Su Fai	資助 2005/2006 年度在香港演藝學院修讀導演系學士學位課程的部份學費及生活費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com as propinas da escola e despesas diárias para frequência do Curso de Licenciatura em Hong Kong.	12/10/2005	27/10/2005	90,000.00
功德林慈善會 Associação de Piedade e de Beneficência Kong Tac-Lam	資助舉辦“啟建十方法界聖凡冥陽水陸普渡大齋勝會”。 Apoio às despesas com a realização de actividades religiosas.	20/7/2005 ; 18/10/2005	31/10/2005	500,000.00
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	資助出版《鵝鳴集》書籍的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro.	13/4/2005	3/11/2005	10,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門東南教育促進會 Associação de Apoio à Escola Tong Nam de Macau	資助拆建東南學校中學部校舍經費(第1期資助款)。 Apoio às despesas com a demolição e re-construção da escola secundária (1.ª prestação).	12/4/2005 ; 18/4/2005 ; 12/10/2005	3/11/2005	1,280,000.00
澳門鶴山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Hok San	資助舉辦第六屆世界鶴山鄉親聯誼大會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da «6.ª Reunião dos Conterrâneos de Hok San».	3/5/2005	3/11/2005	30,000.00
彩雲間樂苑	資助舉辦“絲竹同樂彩雲間”曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	14/9/2005	3/11/2005	4,000.00
北京大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos de Macau da Universidade Peking	資助北大訪問團訪澳的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação a Macau de um grupo de visitantes da Universidade de Pequim.	22/9/2005	3/11/2005	30,000.00
澳門崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San de Macau	資助舉辦「懷舊金曲演唱會」晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto musical.	12/10/2005	3/11/2005	4,000.00
澳門社會保障學會 Associação de Segurança Social de Macau	全額資助派出4名代表參加在香港舉行的「兩岸五地第四屆社會保障學術研討會」的經費。 Subsídio para apoio às despesas com a deslocação a Hong Kong de 4 representantes da Associação para participarem num Seminário.	12/10/2005	3/11/2005	8,600.00
澳門的士聯誼會 Associação das Taxistas de Macau	資助舉辦「適應市場發展質素全面提升」的士司機專業培訓課程(第二期)的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do Curso de Formação destinado aos condutores de taxis-2.º Curso.	15/3/2005 ; 26/10/2005	10/11/2005	40,000.00
伯大尼安老院 Asilo de Betania	全額資助購買供院友使用的14至16座位客車的經費(第2期資助款)。 Subsídio para apoio às despesas com a aquisição de viatura-van com 14-16 lugares destinado ao uso dos idosos do Asilo (2.ª prestação).	27/4/2005 ; 24/5/2005	10/11/2005	303,840.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	資助舉辦“慶祝中華人民共和國成立 56 周年聯歡宴會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um jantar convívio por ocasião da passagem do 56.º Aniversário do Dia da Implantação da República.	22/9/2005	10/11/2005	10,000.00
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	資助舉辦「中外民歌經典金曲繽紛夜」文藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do espectáculo cultural.	18/10/2005	10/11/2005	4,000.00
澳門皮膚與美容學會 Associação de Dermatologia e Cosmologia de Macau	資助派代表參與分別在北京及武漢舉行的“中國美容化妝品業成就回顧暨全國工商聯美容化妝品業商會成立十周年”慶典系列活動及“中華醫學會醫學美容與美容學分會成立 15 周年慶典活動暨中國醫學美學與美容學術交流大會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação de representantes a Pequim e a Wu Han-RPC, a fim de participarem numa série de actividades.	18/10/2005	10/11/2005	10,000.00
澳門廠商聯合會 Associação Industrial de Macau	資助出版一年四次之季刊之部份經費（第 3 期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição de uma revista da Associação (3.ª prestação).	15/3/2005	10/11/2005	25,000.00
澳門唐家灣同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van (Macau)	資助舉辦一場粵曲折子戲晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	13/7/2005	16/11/2005	4,000.00
澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau	資助舉辦“回望抗戰歲月、振奮民族精神”的“活報劇（放下你的鞭子）和抗日懷舊歌曲”演唱會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto musical.	7/9/2005	16/11/2005	4,000.00
澳門海濤粵劇曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Hoi-To de Macau	資助舉辦“戲寶新做”折子戲專場晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do espectáculo de ópera chinesa.	4/10/2005	16/11/2005	4,000.00
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	資助舉辦團體秘書課程的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um Curso para Secretárias.	18/10/2005	16/11/2005	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
王惠群 Wong Wai Kuan	資助出版「中國電影之最」書籍的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro.	13/7/2005	24/11/2005	20,000.00
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	資助舉辦「成人宣誓日」活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da actividade «Macau Adults Pledge Day 2005».	17/8/2005	24/11/2005	30,000.00
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	資助舉辦李燕明粵曲欣賞晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	4/10/2005	24/11/2005	4,000.00
新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração	資助 2005 年出版四期新生代雜誌的部份經費（第 4 期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação da Revista do Ano 2005 (4.ª prestação).	22/2/2005	1/12/2005	100,000.00
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	資助舉辦「曲藝誼情賀銀禧」曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	20/7/2005	1/12/2005	4,000.00
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	資助舉辦「南宗北斗——董其昌誕生四百五十周年書畫特展」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de «A Luz da Escola do Sul — Exposição de Caligrafia e Pintura de Dong Qi Chang».	17/8/2005 ; 16/11/2005	1/12/2005	491,233.20
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	資助舉辦「南宗北斗——董其昌書畫學術研討會」的部份經費（第 2 期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de «A Luz da Escola do Sul — Seminário de Caligrafia e Pintura de Dong Qi Chang» (2.ª prestação).	17/8/2005 ; 16/11/2005	1/12/2005	43,367.00
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	資助與中華全國工商業聯合會、香港青年工業家協會和中國青年創業協會總會共同舉辦「兩岸青年企業家論壇 2005」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de conferência Fórum, destinado aos jovens empresários, em colaboração com outras 3 Associações.	14/9/2005 ; 12/10/2005	1/12/2005	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes da Escola Superior de Turismo de Macau	資助與上海當地大專院校合辦「澳門上海大學旅遊文化交流營」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação a Shanghai-RPC para visita de actividades de intercâmbio.	12/10/2005	1/12/2005	10,000.00
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	資助舉辦「慶祝澳門特別行政區成立六周年 中國心 濠江情 今夜金曲樂滿城」晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de música, em comemoração da passagem do 6.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.	18/10/2005	1/12/2005	4,000.00
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chong San de Macau	資助舉辦一個名為“逆向思維與人生”講座的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de Seminário.	18/10/2005	1/12/2005	10,000.00
Associação dos Controladores de Tráfego Aéreo de Macau	資助舉辦“Future Developments in ATC & Impacts on Operations”討論會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um Seminário intitulado «Future Developments in ATC & Impacts on Operations».	26/10/2005	1/12/2005	6,000.00
澳門魔術藝術家協會、澳門明愛（以澳門魔術藝術家協會名義申請） Associação de Artista de Magia de Macau e Caritas de Macau (representado pela Associação de Artista de Magia de Macau)	資助舉辦“翁達智魔術作品展”大型魔術匯演的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do espectáculo de magia.	26/10/2005	1/12/2005	30,000.00
中國航天基金會 Fundação do Projecto Espacial Chinês	提供資助。 Atribuição do apoio financeiro.	24/11/2005 ; 7/12/2005	1/12/2005	4,000,000.00
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	資助出版《澳門展貿資訊》季刊的部份經費（第4期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de revista (4.ª prestação).	3/2/2004	7/12/2005	7,000.00
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching, Macau	資助籌建「創校 115 週年紀念大樓（新 B 座）」計劃（第 1 期資助款）。 Apoio às despesas com a realização de obras de remodelação do Bloco B do edifício da escola pré-primária (1.ª prestação).	12/4/2005 ; 18/4/2005 ; 16/11/2005	7/12/2005	10,000,000.00
一書齋 Livraria Uma	資助舉辦第八屆澳門書市嘉年華活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da 8.ª passagem de exposição de livros.	31/5/2005	7/12/2005	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau	資助舉辦「新鳴聲（慶回歸迎六載）粵劇折子戲曲藝晚會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	29/6/2005	7/12/2005	4,000.00
繆植堅 Mio Chek Kin	資助出版常用湯水的小冊子《祝君健康長壽》的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro.	3/8/2005 ; 21/12/2005	7/12/2005 ; 30/12/2005	17,500.00
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	資助舉辦“澳門娛樂之友粵劇折子戲及曲藝演唱晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do espectáculo de ópera chinesa.	4/10/2005	7/12/2005	4,000.00
澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian-Taiwan de Macau	資助舉辦“花蓮無毒農業前進澳門展覽會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição de produtos vegetais da Formosa.	16/11/2005	7/12/2005	50,000.00
離島居民慈善會 Associação de Auxílio Mútuo das Ilhas	資助舉辦「第十二週年會慶聯歡暨敬老同樂餐會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um jantar comemorativo por ocasião da passagem do 12.º Aniversário da Associação.	1/11/2005	7/12/2005	10,000.00
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	資助舉辦「2006年中國道教文化推廣周」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividade cultural tauísta do ano de 2006.	8/11/2005	7/12/2005	100,000.00
婆仔屋藝術空間 Espaço de Arte de Albergue	資助參加在廣州舉行的「第二屆廣州三年展——圍外邀請展」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação a Cantão a fim de participar numa exposição intitulada «The Second Guangzhou Triennial».	16/11/2005	7/12/2005	20,000.00
澳門教車業商會 Associação de Instrutores de Condução de Automóveis de Macau	資助赴葡交流及簽署協議的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação a Portugal para assinatura de protocolo de cooperação.	19/8/2004	15/12/2005	50,000.00
濠江中學 Escola Hou Kong	資助出版《濠江中學教師教育文選》的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro.	13/4/2005	15/12/2005	50,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	資助舉辦「第六屆澳門設計雙年展」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição dos trabalhos efectuados pelos desenhistas de Macau.	19/4/2005	15/12/2005	50,000.00
澳門品質協會 Associação de Macau para a Qualidade	資助舉辦第一屆「CQI改善小組」挑戰日的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização da actividade intitulada «CQI Challenge Day».	22/9/2005	15/12/2005	20,000.00
樂群曲藝會 Associação de Música Chinesa Lók Kuan	資助舉辦「樂群迎新春粵曲晚會」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	4/10/2005	15/12/2005	4,000.00
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	資助舉辦「2005年GHMT穗港澳臺工程師(澳門)論壇活動——泛珠三角區域合作與工程發展」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma acção intitulada «2005 GHMT Guangzhou — Hong Kong — Macau — Taiwan Engineer (Macau) Forum».	8/11/2005	15/12/2005	20,000.00
澳門蓮花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Lotus» de Macau	資助舉辦一場敬老曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	26/10/2005	15/12/2005	4,000.00
澳門紅館文化協會 Associação de Cultural Hung Kun de Macau	資助舉辦一場慶回歸省港澳敬老曲藝會知音大型晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	26/10/2005	15/12/2005	4,000.00
澳門西環耆青文藝康體會	資助舉辦「歌舞蹺蹺賀回歸六週年」文娛晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com espectáculo cultural em comemoração da passagem do 6.º Aniversário do Retorno de Macau à Pátria.	16/11/2005	15/12/2005	4,000.00
Elos Clube de Macau	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do Plano de Actividades do Ano 2005.	23/11/2005	15/12/2005	50,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
香港大學教育學院 Prof. Mark Bray Faculty of Education of the University of Hong Kong — Prof. Mark Bray	資助出版“Education and Society in Hong Kong and Macau: Comparative Perspectives on Continuity and Change”第二版的中文 版的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação do livro «Education and Society in Hong Kong and Macau: Compa- rative Perspectives on Continuity and Change» 2.ª Edição — Versão Chinesa.	4/8/2004	21/12/2005	10,000.00
澳門健康生活協會 Associação Promotora de Vida Saudável de Macau	資助出版《澳門健康生活》季刊的部份經 費（第4期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição da revista «Saúde de Macau» (4.ª prestação).	22/3/2005	21/12/2005	5,000.00
陳茂榮 Chan Mau Veng	資助拍攝一部與澳門題材有關的電影“濠 情歲月”的部份經費（第2期資助款）。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a produção de um filme (2.ª prestação).	20/7/2005	21/12/2005	250,000.00
台灣大專澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos Universi- tários de Taiwan	資助出版由魏尤龍著的《順手插柳》書籍 的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro.	14/9/2005	21/12/2005	30,000.00
澳門文腳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Man Heng de Macau	資助舉辦“慶回歸六載情、省港澳戲劇曲 藝晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	18/10/2005	21/12/2005	4,000.00
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	資助與中國自行車運動協會及香港單車聯 會聯合主辦第十屆環「南中國海」自行車 大賽澳門站的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do 10.º Torneio de Ciclis- mo à volta do Mar do Sul da China em Macau.	18/10/2005	21/12/2005	200,000.00
澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau	資助舉辦“蓓蕾舞韻慶回歸”的音樂舞蹈 表演專場的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do espectáculo musical e danças.	26/10/2005	21/12/2005	4,000.00
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	資助舉辦“餘情粵曲雅集慶回歸曲藝折子 戲晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	1/11/2005	21/12/2005	4,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門泉新曲藝會	資助舉辦“賀回歸樂昇平”曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	1/11/2005	21/12/2005	4,000.00
澳門日報出版社 Macao Daily News Publishing House	資助出版6部書籍，當中包括《鼓樵滄浪》、《字裡行間》、《閒話風情》、《澳門作家訪問錄》、《音樂表演在澳門》、《聚龍里軼事》(第1至5期資助款)。 Subsídio para apoio à edição de 6 livros (1.ª a 5.ª prestações).	1/11/2005	21/12/2005	150,000.00
資訊科技協會 Associação de Informação de Tecnologia	資助舉辦2005年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005.	19/1/2005 ; 7/12/2005	29/12/2005	30,000.00
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	資助出版《澳門歷史研究》第四期的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a edição de um livro sobre estudo da história de Macau.	15/3/2005	29/12/2005	35,000.00
澳門勞工子弟學校 Escola Filhos e Irmãos dos Operários de Macau	資助新興建的幼稚園校舍的裝修及設備費。 Apoio às despesas com as obras de renovação e aquisição de equipamentos para o novo construído Jardim de Infância.	12/4/2005; 18/4/2005	29/12/2005	5,500,000.00
澳門文化體現代畫會 Círculo dos Amigos da Cultura de Macau	資助該會會員參與在菲律賓馬尼拉舉行的「第二十屆亞細亞國際美展」活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a deslocação a Manila-Filipinas, para participar na exposição do «20.º Asia International Art Exhibition».	29/6/2005	29/12/2005	20,000.00
澳門才華戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Choi Wa» de Macau	資助舉辦“才華曲藝共賞晚會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	12/10/2005	29/12/2005	4,000.00
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual «Cut»	資助舉辦電影藝術·人際關係專題課程「睇電影·學拍拖」的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um curso de aprendizagem sobre namoro.	18/10/2005	29/12/2005	10,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
新口岸曲藝會	資助舉辦“2005年粵曲敬老專場”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	23/11/2005	29/12/2005	4,000.00
粵華中學 Colégio Yuet Wah	資助粵華中學第二期擴建工程。 Apoio às despesas com a realização de obras de expansão do Colégio Yuet Wah (2.ª fase).	24/11/2005	29/12/2005	16,000,000.00
嘉諾撒仁愛女修會 Filhas Canossianas da Caridade	資助拆卸及擴建聖心女子英文中學。 Apoio às despesas com a demolição e reconstrução do Colégio Canossiano do Sagrado Coração (Secção Inglesa).	24/11/2005	29/12/2005	12,000,000.00
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	資助拆建部份建築年期逾五十載之校舍。 Apoio às despesas com a reconstrução de uma parte da Escola, com a existência de mais de 50 anos de construção.	24/11/2005	29/12/2005	8,000,000.00
澳門菜農合群社——菜農子弟學校 Associação de Agricultores de Macau — Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	資助校舍工程及購置設備費用。 Apoio às despesas com obras de ampliação da Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores, e aquisição de equipamentos.	24/11/2005	29/12/2005	2,000,000.00
澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	資助“歐洲研究中心亞洲網絡”計劃。 Apoio à realização das despesas com o projecto intitulado «Network of European Studies Centre in Asia».	24/11/2005	29/12/2005	3,000,000.00
聯合國大學國際軟件技術研究所 United Nations University - International Institute for Software Technology	資助文弟士屋宇的裝修及維修費。 Apoio às despesas com a realização de Obras de Renovação e Manutenção da Casa Silva Mendes.	24/11/2005	29/12/2005	1,300,000.00
澳門大專生推廣禁毒系列活動籌委會 2005 (以“澳門科技大學學生會”名義申請) Comité Organizador da Actividade Promocional Contra a Droga dos Alunos Universitários de Macau (representado pela União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau)	資助舉辦澳門大專生推廣禁毒系列活動 2005——“澳門青年禁毒音樂會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de um concerto musical sobre actividades promocionais contra o uso de drogas.	7/12/2005	29/12/2005	200,000.00
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	資助 2005 年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do Plano de Actividades do Ano 2005.	7/12/2005	29/12/2005	18,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	資助舉辦 2006 年全年活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2006.	14/12/2005	29/12/2005	100,000.00
顧俊彥 Gu Jun Yan	資助出版《林則徐與澳門》的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro.	14/9/2005 ; 21/12/2005	30/12/2005	15,000.00
澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Iau Luen de Macau	資助舉辦“六慶回歸折子戲粵曲晚會”的 部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	1/11/2005	30/12/2005	4,000.00
Lusitano Club of California, Casa de Macau USA, UMA Inc	資助美國加州“澳門文化中心”裝修費用。 Apoio às despesas com a realização de obras de decoração do Edifício de Macau Cultural Center in California, E.U.A.	24/11/2005	30/12/2005	1,080,000.00
葡語大學協會 Associação das Universidades de Língua Portuguesa	資助葡語大學協會的財政儲備。 Reposição de reserva financeira da AULP.	24/11/2005	30/12/2005	2,000,000.00
澳門各界青年社團雞年攜手創未來活動委 員會 Comissão Organizadora constituída por Associação dos Jovens para construir o Futuro Próspero de Macau, em celebração do Ano do Galo	資助舉辦 2005-2006 年度活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de actividades do ano 2005-2006.	21/12/2005	30/12/2005	100,000.00
林清風，許均銓 Lam Cheng Fong, Hoi Kuan Chun	資助出版《歸僑在澳門》的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação de um livro.	10/8/2005	5/1/2006	15,000.00
澳門出版協會 Associação de Publicações de Macau	資助與台灣圖書出版事業協會在澳門合辦 “書香文化節——兩岸四地書展 2005”的部 份經費，當中包括資助展攤租金及出版本 地作家的一本新書的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação do livro, aluguer da tenda para a realização da Feira do Livro do ano 2005, em conjunto com uma Associação da Formosa.	4/10/2005	5/1/2006	30,000.00
澳門基督徒音樂協會 Associação de Música dos Cristãos de Macau	資助舉辦「歡樂佳音平安夜 2005」綜合活 動晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma actividade com- posta de sessão de música, de drama, de dança e de jogos.	26/10/2005	5/1/2006	5,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門旭暉曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lok Fai de Macau	資助舉辦一場歡慶澳門回歸六週年粵曲晚會專場的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	8/11/2005	5/1/2006	4,000.00
澳門國粹曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau	資助舉辦“國粹粵曲知音慶回歸”曲藝晚會的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	8/11/2005	5/1/2006	4,000.00
澳門悠揚樂團 Orquestra de Melódia de Macau	資助舉辦“聖誕悠揚音樂會”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto musical.	7/12/2005	5/1/2006	5,000.00
濠江中學 Escola Hou Kong	資助舉辦馮道揚老師攝影展的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de exposição fotográfica.	7/12/2005	5/1/2006	10,000.00
Associação Musical Tuna Macaense	資助購買樂器的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a aquisição de instrumentos musicais.	7/12/2005	5/1/2006	150,000.00
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	資助舉辦「2005 國際義工日」活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do «Dia Internacional dos Serviços Voluntários do Ano 2005».	14/12/2005	5/1/2006	10,000.00
氹仔居民慶祝澳門特區成立籌備委員會 (以氹仔坊眾聯誼會代表申請) Associação dos Moradores da Taipa, em representação da Comissão Organizadora da Taipa, entidade responsável pelas actividades comemorativas por ocasião da Passagem do Estabelecimento da RAEM	資助舉辦“氹仔居民慶祝澳門特區成立六週年綜合文藝晚會”大型活動的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma série de espectáculos comemorativos por ocasião da Passagem do 6.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.	21/12/2005	5/1/2006	28,000.00
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudantes de Pós-Graduação em Direito de Macau	資助出版《澳門法學研究》2005(上/下兩冊)的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a publicação do livro (1.º e 2.º Volumes).	19/1/2005 ; 7/12/2005	10/1/2006	30,000.00
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	資助舉辦“第三屆親子劇場”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma actividade.	14/6/2005	10/1/2006	20,000.00

澳門幣 (MOP)

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	支付日期 Pago em	撥給之金額 Montantes atribuídos
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	資助舉辦“澳門各界婦女紀念聯合國第四次世界婦女大會召開十周年會議”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização de uma Conferência.	16/11/2005	10/1/2006	15,000.00
雋逸研藝社	資助舉辦“雋逸傾情會知音”的部份經費。 Subsídio para apoiar parte das despesas com a realização do concerto de ópera chinesa.	24/8/2005	12/1/2006	4,000.00
			總計 Total	194,848,590.20

二零零六年二月十日於澳門基金會

行政委員會主席 吳榮恪

(是項刊登費用為 \$37,372.00)

Fundação Macau, aos 10 de Fevereiro de 2006.

O Presidente do C.A., Vitor Ng.

(Custo desta publicação \$ 37 372,00)

行政暨公職局

公告

為填補行政暨公職局人員編制高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年二月十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 14 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, José Chu.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2006年01月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Janeiro de 2006

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李月華個人企業主

葡文 português : CHU YUET WAH E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路142號君怡酒店二樓

登記編號 N° do registo: 13898 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陸志誠個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門亞利鴉架街22號德群大廈5F

登記編號 N° do registo: 13899 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳德章個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環杏花新邨6樓P座

登記編號 N° do registo: 13900 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧仕輝個人企業主

葡文 português : LO SI FAI E.I.

自然人住所 domicílio : Rua Sul do Patane, Bl. B, Fl. 17, Flat W, Edifício Wan Sion San Chun, em Macau

登記編號 N° do registo: 13901 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁杰賢個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園第八座十二樓B H室

登記編號 N° do registo: 13902 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 謝帶娣個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門偶像圍11號聯康大廈3樓B

登記編號 N° do registo: 13903 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 唐智偉個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門高士德羅神父街華勝大廈3樓A

登記編號 N° do registo: 13904 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳記強個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街49昌明花園福星閣5樓D

登記編號 N° do registo: 13905 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳善恩個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門葡京酒店黃金21貴賓會
登記編號 N.º do registo: 13906 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大達製衣廠
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO CINTEX
英文 inglês : CINTEX GARMENT FACTORY

自然人住所 domicílio : Avenida Venceslau de Moraes, n.ºs 201-207, Edifício Chun Foc, 13.º andar F, em
Macau
登記編號 N.º do registo: 13907 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾傳廣個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省開平市新昌新安路12號203室
登記編號 N.º do registo: 13908 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁葵珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門海港街93號國際中心九座10樓C座
登記編號 N.º do registo: 13909 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倫文光個人企業主
葡文 português : LUN MAN KWONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門成都街濠景花園27座11樓FG
登記編號 N.º do registo: 13910 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬銘個人企業主
葡文 português : MA MENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬揸度博士大馬路白云花園第三座13樓L座
登記編號 N.º do registo: 13911 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唐嘉慧個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街93號聯新廣場第一座34樓G
登記編號 N.º do registo: 13912 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 毓源國際貿易
自然人住所 domicílio : 澳門高利亞海軍上將大馬路204號建華大廈11座9樓E
登記編號 N.º do registo: 13913 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何錦笑個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門鵝眉街5號好景大廈7樓(F)
登記編號 N.º do registo: 13914 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孔埔銀個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路426號永泰大廈11樓(F)
登記編號 N.º do registo: 13915 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王成就個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門三層樓街11號禮宜大廈3樓A座
登記編號 N° do registo: 13916 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭玲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門海港街93號澳門國際中心第9座10樓C座
登記編號 N° do registo: 13917 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥麗容個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門海港街93號澳門國際中心九座10樓C座
登記編號 N° do registo: 13918 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉延年個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門海港街193號國際中心第九座10樓(C)
登記編號 N° do registo: 13919 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬秀麗個人企業主
葡文 português : MA SAU LAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門巴冷登街2號A地下閣樓
登記編號 N° do registo: 13920 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭易個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新城市花園十三座二樓B
登記編號 N° do registo: 13921 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王小玲
葡文 português : WONG, SIU LING
自然人住所 domicílio : 澳門東望洋街15號
登記編號 N° do registo: 13922 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇祖衡個人企業主
葡文 português : SO CHO HANG E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida Ouvidor Arriaga, 70, Edifício Fortune Tower, 27° A27, em Macau
登記編號 N° do registo: 13923 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 容添寶易
自然人住所 domicílio : 澳門馬場東大馬路137號華茂新邨11樓L
登記編號 N° do registo: 13924 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚麗棉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門北京街怡山閣13樓F室
登記編號 N° do registo: 13925 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄒永華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 3 1 3 號金海山花園第一座十五樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 13926 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅靜麟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門如意圍 5 5 建發新村地下 S
登記編號 N.º do registo: 13927 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳永培
葡文 português : CHAN WENG PUI
自然人住所 domicílio : 澳門南灣巴掌圍斜巷十二號一樓 M 座
登記編號 N.º do registo: 13928 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁曉紅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門高利亞海軍上將大馬路 2 0 4 號建華大廈 1 1 座 1 0 樓 D
登記編號 N.º do registo: 13929 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CHAM TING WAH
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔亞威羅街滙景花園第 2 座 1 9 樓 E
登記編號 N.º do registo: 13930 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李鑑平
葡文 português : LEI KAM PENG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔亞威羅街 5 3 號滙景花園第二座 1 1 / F
登記編號 N.º do registo: 13931 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高雄偉
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第一期 6 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 13932 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李方儀個人企業主
葡文 português : LEE FANG I E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈六樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 13933 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳廣權 (A) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 1 5 4 號建華大廈 8 座 1 4 樓 D
登記編號 N.º do registo: 13934 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙崇安個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青洲河邊馬路 1 2 4 號福德新邨盛德樓地下 C 座
登記編號 N.º do registo: 13935 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁國紅個人企業主
葡文 português : LEONG KUOK HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門得勝斜路93號松景臺1A
登記編號 N° do registo: 13936 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : ALFAMA
自然人住所 domicílio : Rua de Paris, 170, Edifício Nam Ngon, Block 3, 4° andar O, em Macau
登記編號 N° do registo: 13937 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓社容個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路嘉翠麗大廈C座8樓918室
登記編號 N° do registo: 13938 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃逸聰
葡文 português : WONG IAT CHONG
自然人住所 domicílio : 澳門關閘馬路怡南大廈24/A
登記編號 N° do registo: 13939 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧鳳明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 13940 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許志標個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 13941 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 區東明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路南澳花園第一座3樓L
登記編號 N° do registo: 13942 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾陽星個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省英德市大站鎮大站居委會會屋組
登記編號 N° do registo: 13943 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉月甜個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門龍頭里9號金龍花園第一座四樓O座
登記編號 N° do registo: 13944 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張華忠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門龍頭里九號金龍花園第一座四樓O座
登記編號 N° do registo: 13945 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林健雄個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街9 7號泉碧花園第一期1 4樓O室
登記編號 N.º do registo: 13946 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張瑞轉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街9 7號泉碧花園第一期1 4樓O室
登記編號 N.º do registo: 13947 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張榮幸個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街9 7號泉碧花園1座1 4樓O室
登記編號 N.º do registo: 13948 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 容桂蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士馬路2 0 2號八達新邨兆輝樓1 9樓S
登記編號 N.º do registo: 13949 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李景就個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街9 7號泉碧花園1座1 4樓O室
登記編號 N.º do registo: 13950 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何尙成個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街2 9號昌明花園寶星閣1 8樓Q座
登記編號 N.º do registo: 13951 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 庄靜敏個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街1 6號翠怡花園翠暉閣1 6樓N
登記編號 N.º do registo: 13952 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃秀芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街1 6號翠怡花園翠暉閣1 6樓N
登記編號 N.º do registo: 13953 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樊國永個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街1 6號翠怡花園翠暉閣1 6樓N
登記編號 N.º do registo: 13954 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭彩鳳
自然人住所 domicílio : 澳門埃武拉街3 8 4—4 3 8萬國華庭1期4樓B
登記編號 N.º do registo: 13955 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁肖芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街2 9號昌明花園寶星閣1 8樓Q座
登記編號 N.º do registo: 13956 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鍾宛玲個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路39C號錦星花園C座1樓A

登記編號 N° do registo: 13957 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創富貿易行個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街159號運順新邨C座16樓AK

登記編號 N° do registo: 13958 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 岑達強個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路202號八達新邨兆輝樓19樓S

登記編號 N° do registo: 13959 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳漢云

自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街49-51號新軒閣3樓B

登記編號 N° do registo: 13960 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁健婷個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門偶像圍11號聯康大廈3樓B

登記編號 N° do registo: 13961 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 徐耀明個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門關關廣場192號信達廣場第一座12樓M

登記編號 N° do registo: 13962 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭少洪個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門關關廣場192號信達廣場第一座12樓M

登記編號 N° do registo: 13963 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李煥珍個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門高利亞海軍上將大馬路204號建華大廈11座10樓D

登記編號 N° do registo: 13964 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黎月鳳個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門華大新村二街26號華安樓3樓L

登記編號 N° do registo: 13965 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 許敢峰個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門華大新村第二街華大新村華安樓3樓L室

登記編號 N° do registo: 13966 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃兆能個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門海港街93號國際中心九座十樓C座
登記編號 N.º do registo: 13967 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王文君
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路16號A愉景花園10樓D
登記編號 N.º do registo: 13968 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁蓮芝個人企業主
葡文 português : LEONG LIN CHI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌街168號建富新村第四座家富閣地下K舖
登記編號 N.º do registo: 13969 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁新福
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街313號金海山花園第一座15樓C座
登記編號 N.º do registo: 13970 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧云釗
自然人住所 domicílio : 澳門驕夫巷8號耀明樓1樓A
登記編號 N.º do registo: 13971 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪叶玲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環祐漢新村第二街牡丹樓D3座1樓128室
登記編號 N.º do registo: 13972 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何有娣
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路岐關新村3座5樓AL室
登記編號 N.º do registo: 13973 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家正貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街29號昌明花園寶星閣18樓Q
登記編號 N.º do registo: 13974 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何景華
葡文 português : HO KENG WA
自然人住所 domicílio : 澳門基馬拉斯大馬路華寶花園第六座28樓AH
登記編號 N.º do registo: 13975 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘國蓮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門和樂街29號宏發大廈1樓B室
登記編號 N.º do registo: 13976 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖海滔個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路170東華新邨第13座12樓A
登記編號 N° do registo: 13977 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇景達個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路逸麗花園一好景閣15樓(AH)
登記編號 N° do registo: 13978 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭柏純
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔七潭公路1441B號海洋花園馥苑9樓B座
登記編號 N° do registo: 13979 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳美歡個人企業主
葡文 português : LIU MEI HUAN CHEN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路889號新世紀酒店12樓 Avenida Padre Tomás Pereira, n°
889, Hotel New Century, 12 F, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 13980 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳展圖
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基威翠花園B座18/N Rua do General Ivens Ferraz, Edifício Vai Chui
Garden, Bloco B, 18° andar N, em Macau
登記編號 N° do registo: 13981 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林美華個人企業主
葡文 português : LAM MEI WAH E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門佛山街51號新建業商業中心15樓
登記編號 N° do registo: 13982 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 袁志和
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路嘉華閣30樓I座
登記編號 N° do registo: 13983 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 張木海個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌邊街78號岑南大廈5樓K
登記編號 N° do registo: 13984 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾志強個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔金利達花園第一座5樓A
登記編號 N° do registo: 13985 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 武風國個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔高勵雅馬路301號海灣花園海城閣4AP
登記編號 N° do registo: 13986 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 霍衛雄
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路 1 2 6 號南新花園第六座地下 I 舖
登記編號 N.º do registo: 13987 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚周浮個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場北大馬路 1 6 1 號寶暉花園寶利閣 7 樓 N
登記編號 N.º do registo: 13988 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賴秋標
葡文 português : LAI CHOW BIW
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣東北大馬路金海山花園二座 6 樓 E 座
登記編號 N.º do registo: 13989 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李錦富
自然人住所 domicílio : 澳門下環街 3 1 號威順大廈 5 樓 A
登記編號 N.º do registo: 13990 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江春燕個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場北大馬路 1 6 1 號寶暉花園寶利閣 7 樓 N
登記編號 N.º do registo: 13991 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍超明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門偶像圍 1 1 號聯康大廈 3 樓 B 室
登記編號 N.º do registo: 13992 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林松光
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路 S / N 南澳花園第 1 座 3 樓 L
登記編號 N.º do registo: 13993 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊艷仙
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路 S / N 南澳花園第 1 座 3 樓 L
登記編號 N.º do registo: 13994 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 譚迎愛
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第八街 9 7 號泉碧花園 1 座 1 4 樓 O 室
登記編號 N.º do registo: 13995 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁君珠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 2 0 2 號八達新邨一兆輝樓 1 9 樓 (S)
登記編號 N.º do registo: 13996 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉偉光

自然人住所 domicílio : 澳門馬場北大馬路161號寶暉花園寶利閣2座7樓N室
登記編號 N° do registo: 13997 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李炎熙個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路八達新邨一兆輝樓19樓(S)
登記編號 N° do registo: 13998 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃慕蘭
自然人住所 domicílio : 澳門中心街232號唯德花園第一座9樓A室
登記編號 N° do registo: 13999 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何國慶個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路202號八達新邨兆輝樓19樓S
登記編號 N° do registo: 14000 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊耀漢
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路S/N南澳花園第一座3樓L
登記編號 N° do registo: 14001 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳迎勝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第二座14樓D座
登記編號 N° do registo: 14002 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 容惠嫻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門柯維納馬路南新花園2座14樓D
登記編號 N° do registo: 14003 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王貴坤
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路信達廣場第一座8I
登記編號 N° do registo: 14004 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李球珍
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街313號金海山花園第一座十五樓C座
登記編號 N° do registo: 14005 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃立平個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第7座13樓D
登記編號 N° do registo: 14006 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周連娣個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 14007 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 連宗見個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N.º do registo: 14008 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周妙如個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N.º do registo: 14009 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝小芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路79號添華大廈第一期1樓M座
登記編號 N.º do registo: 14010 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尹春生個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路79號添華大廈第一期1樓M座
登記編號 N.º do registo: 14011 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大胃王小食店
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新村第一街10號萬壽樓地下
登記編號 N.º do registo: 14012 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金鋒國際發展商行
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街313號金海山花園第一座15樓C座
登記編號 N.º do registo: 14013 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南安行
葡文 português : NAM ON HONG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔七潭公路海洋花園慧苑十二樓A
登記編號 N.º do registo: 14014 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳炳勳個人企業主
葡文 português : CHAN PENG FAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸馬六甲街國際中心10幢3A
登記編號 N.º do registo: 14015 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁錦明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新村第二座九樓AH室
登記編號 N.º do registo: 14016 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃毅明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新村第二座9樓AH室
登記編號 N.º do registo: 14017 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李份女個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第一座23樓D座
登記編號 N° do registo: 14018 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王興建個人企業主
葡文 português : WANG SING JAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔盧廉若馬路樺城新莊一華達閣7G, 7H地下
登記編號 N° do registo: 14019 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李永傑個人企業主
葡文 português : LEI WENG KIT E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路415號成和閣12B
登記編號 N° do registo: 14020 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃銓桂

自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新村第二座9樓AH室
登記編號 N° do registo: 14021 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賴艷萍

自然人住所 domicílio : 中國廣東省中山市小欖鎮福興八村鴻興街1號
登記編號 N° do registo: 14022 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁錦云個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路694號泉鴻花園福苑5樓I室
登記編號 N° do registo: 14023 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孔泳洪個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路426號永泰大廈11樓(F)
登記編號 N° do registo: 14024 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭煥霞

自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新村第二座9樓AH室
登記編號 N° do registo: 14025 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顏桂娟個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新村第二座九樓AH室
登記編號 N° do registo: 14026 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳偉詩個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新村第二座九樓AH室
登記編號 N° do registo: 14027 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李春梅(A)個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街澳門國際中心 1 1 座 1 2 樓 D 室
登記編號 N.º do registo: 14028 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊艷芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路 2 0 2 號八達新邨兆輝樓 1 9 樓 (S)
登記編號 N.º do registo: 14029 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁沛秋
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 3 1 3 號金海山花園第一座 1 5 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 14030 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭笑銘
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 7 — 1 2 1 利昌大廈 2 2 樓 (A)
登記編號 N.º do registo: 14031 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃洪枝
自然人住所 domicílio : 澳門永添街 2 2 號永添新村第二座 9 樓 A H 室
登記編號 N.º do registo: 14032 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁益強
自然人住所 domicílio : 澳門永添街 2 2 號永添新村第二座 9 樓 A H 室
登記編號 N.º do registo: 14033 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蘇健玲
自然人住所 domicílio : 澳門永添街 2 2 號永添新村第二座 9 樓 A H 室
登記編號 N.º do registo: 14034 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁禮熙
葡文 português : LEONG LAI HEI
自然人住所 domicílio : 澳門蓮莖圍 9 號地下 Pátio dos Lírios, 9, r/c, em Macau
登記編號 N.º do registo: 14035 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關惠芳個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路 7 0 號幸運閣 A 座 1 7 樓 F
登記編號 N.º do registo: 14036 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何厚豐
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 3 1 3 號金海山花園第一座十五樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 14037 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳珍儀個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門渡船街 9 9 號大同樓 2 樓
登記編號 N.º do registo: 14038 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李偉寧個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街168號唯德花園5樓K座
登記編號 N° do registo: 14039 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 袁富洲個人企業主
自然人住所 domicílio : Rua Sul do Patane, n° 159, Van Son San Chun, Block C, Floor 17, Flat AH, em Macau
登記編號 N° do registo: 14040 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳永穗
自然人住所 domicílio : 澳門馬大臣街17號4樓B座
登記編號 N° do registo: 14041 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何銀枝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路逸麗花園好景閣15樓(AH)
登記編號 N° do registo: 14042 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝少玲
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街240號金海山花園第10座15樓
登記編號 N° do registo: 14043 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝嘉豪個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環涌河新街72號海濱花園第11座11樓F
登記編號 N° do registo: 14044 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃德明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路426逸麗花園好景閣15樓AH
登記編號 N° do registo: 14045 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃宋文個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門白朗古將軍大馬路426號逸麗花園好景閣15樓AH
登記編號 N° do registo: 14046 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁炳新個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環廣華新邨三座7/E
登記編號 N° do registo: 14047 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : KRISHNA BAHADUR SHRESTHA
自然人住所 domicílio : 澳門北京街怡德商業中心28樓A, B座
登記編號 N° do registo: 14048 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溫德英

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 7 9 號添華大廈第一期 1 樓 M
登記編號 N.º do registo: 14049 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 叶國蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門中心街 2 3 2 號唯德花園第一座 9 樓 A 室
登記編號 N.º do registo: 14050 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 叶燕青個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 7 9 號添華大廈第 1 期 1 樓 M
登記編號 N.º do registo: 14051 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉莉蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 7 9 號添華大廈第 1 期 1 樓 M
登記編號 N.º do registo: 14052 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MANLANGIT MICHELLE ONTIC
自然人住所 domicílio : 澳門北京街怡德商業中心 2 8 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 14053 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 石磊個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門觀音堂街 9 5 號祐喜大廈一期 2 樓 G
登記編號 N.º do registo: 14054 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉廣福個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國黑龍江省鶴崗市工農區 2 9 委 1 2 組
登記編號 N.º do registo: 14055 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展大製衣廠
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO CHIN TAI
英文 inglês : CHIN TAI GARMENT FACTORY
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路華都大廈 4 樓 D 座
登記編號 N.º do registo: 14056 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李秀云個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門長壽大馬路百利新邨 5 樓 O 座
登記編號 N.º do registo: 14057 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽允生
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路 5 7 9 號運順新村 E 座 2 8 樓 B Y 室
登記編號 N.º do registo: 14058 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽衛開

自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路579號運順新村E座28樓BY室
登記編號 N° do registo: 14059 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳均旺個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路202號八達新邨兆輝樓19樓S
登記編號 N° do registo: 14060 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 岑兆光個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路202號八達新邨兆輝樓19樓S
登記編號 N° do registo: 14061 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬國雄A個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路426永泰大廈11樓(F)座
登記編號 N° do registo: 14062 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李金星個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街6至8號新慈大廈一樓C座
登記編號 N° do registo: 14063 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源麗萍
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第1座23樓D座
登記編號 N° do registo: 14064 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源麗娟個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第1座23樓D座
登記編號 N° do registo: 14065 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎麗勻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街183號保利達花園第1座23樓D座
登記編號 N° do registo: 14066 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉雙燕個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街72R號13樓F
登記編號 N° do registo: 14067 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余國輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福安花園第一座10樓E座 Avenida Primeiro de Maio, Edifício Kuong Fok On Fa Un, Bloco 01, 10° andar E, em Macau
登記編號 N° do registo: 14068 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 莫德標個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街313號金海山花園第1座15樓C
登記編號 N° do registo: 14069 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍惠貞個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街3 1 3號金海山花園第1座1 5樓C
登記編號 N.º do registo: 14070 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥雪祺個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門海港街9 3號國際中心九座1 0樓C座
登記編號 N.º do registo: 14071 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁結云個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街3 1 3號金海山花園第一座十五樓C座
登記編號 N.º do registo: 14072 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭錦鴻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街3 1 3號金海山花園第一座十五樓C座
登記編號 N.º do registo: 14073 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李瑞倫個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街3 1 3號金海山花園第一座十五樓C座
登記編號 N.º do registo: 14074 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李偉枝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街2 2號永添新村第二座9樓A H室
登記編號 N.º do registo: 14075 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊玲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街2 2號永添新村第二座9樓A H室
登記編號 N.º do registo: 14076 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 侯鳳金
自然人住所 domicílio : 澳門永添街2 2號永添新村第二座9樓A H室
登記編號 N.º do registo: 14077 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李煊枝
自然人住所 domicílio : 澳門永添街2 2號永添新村第二座9樓A H室
登記編號 N.º do registo: 14078 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關茂清個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街1 6號翠怡花園翠暉閣1 6樓N
登記編號 N.º do registo: 14079 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧國榮個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 14080 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 關月改個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N
登記編號 N° do registo: 14081 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳蝶華個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門台山新街16號翠怡花園翠暉閣16樓N座
登記編號 N° do registo: 14082 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍柳仙
自然人住所 domicílio : 澳門林茂塘海邊大馬路579號運順新邨E座13樓BW室
登記編號 N° do registo: 14083 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 叶友香個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門林茂塘海邊大馬路579號運順新村E座28樓BY室
登記編號 N° do registo: 14084 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 叶友喜個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門林茂塘海邊大馬路579號運順新村E座28樓BY室
登記編號 N° do registo: 14085 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁偉強
自然人住所 domicílio : 澳門李道巷5號金利大廈地下B舖
登記編號 N° do registo: 14086 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳振玲個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門廣州街72R號怡山閣13樓F室
登記編號 N° do registo: 14087 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李影珠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街澳門國際中心11座12樓D室
登記編號 N° do registo: 14088 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李月籌個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街澳門國際中心11座12樓D室
登記編號 N° do registo: 14089 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖麗雅個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬忌士街3號樂寶大廈4樓A
登記編號 N° do registo: 14090 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊愛娥個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門爹利仙拿姑娘街60號永利大廈4樓E
登記編號 N.º do registo: 14091 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍鳳明個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園第一座5樓H
登記編號 N.º do registo: 14092 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 強威裝修工程
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環大馬路翡翠廣場第三座17樓M座
登記編號 N.º do registo: 14093 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何少封
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路60號金湖大廈3樓F
登記編號 N.º do registo: 14094 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 子健貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔布拉干薩街濠景花園32座17樓G室
登記編號 N.º do registo: 14095 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎宏波個人企業主
葡文 português : LAI WANG PO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街牡丹花園第一座20樓L
登記編號 N.º do registo: 14096 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉家進
葡文 português : LAU KA CHUN
英文 inglês : LAU KA CHUN
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路113—113A華寶商業中心18樓A室
登記編號 N.º do registo: 14097 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 趙美芳
自然人住所 domicílio : 澳門下環街南巫圍15號倚榮閣3樓B
登記編號 N.º do registo: 14098 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁淑美個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門下環大和街16號威添閣五樓D座
登記編號 N.º do registo: 14099 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韋慶珠個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路新城市花園昌盛閣8座14樓E室
登記編號 N.º do registo: 14100 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 胡鳳嬌個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路351號保利達花園第二座8樓P座
登記編號 N° do registo: 14101 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽瑞苗個人企業主
葡文 português : AO IEONG SOI MIO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路351號保利達花園第二座8樓P座
登記編號 N° do registo: 14102 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 饒聯來個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青州大馬路381號美居廣場三期嘉應花園3座12樓A J室
登記編號 N° do registo: 14103 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐陽勝球個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門永添街22號永添新村第二座九樓A H室
登記編號 N° do registo: 14104 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁海英個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門青州大馬路413號嘉應花園第二座22樓U座
登記編號 N° do registo: 14105 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉耀良個人企業主
葡文 português : LAO IO LEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街11號友輝大廈14樓A Rua Almirante Costa Cabral, n° 11, Iao Fai, 14° andar A, em Macau
登記編號 N° do registo: 14106 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李成暢個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門關關廣場信達廣場1座12樓M室
登記編號 N° do registo: 14107 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李悅喜個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省開平市新昌新安路38號701房
登記編號 N° do registo: 14108 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何智業個人企業主
葡文 português : HO CHI IP E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街澳門國際中心11座9樓F室
登記編號 N° do registo: 14109 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃偉森個人企業主
葡文 português : WONG WAI SAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園第4座19樓E
登記編號 N° do registo: 14110 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳家豪個人企業主
葡文 português : CHAN KA HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門順風巷19均興大廈5/G
登記編號 N.º do registo: 14111 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何榮臻個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路351號保利達花園第二座8樓P座
登記編號 N.º do registo: 14112 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王家進個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路廣華新邨第九座五樓B
登記編號 N.º do registo: 14113 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳仁欽個人企業主
葡文 português : CHAN IAN IAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門巴波沙大馬路吉祥閣23樓A
登記編號 N.º do registo: 14114 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒寶製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO HENG POU LIMITADA
英文 inglês : HENG POU GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街52F—G號華寶工業大廈7樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 23248 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新德發展(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SUNTECH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUNTECH DEVELOPMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永建富澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : REINFO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : REINFO MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈6樓K座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23250 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同利制品有限公司
葡文 português : TONIC PRODUTO LDA.
英文 inglês : TONIC PRODUCTS LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23251 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景日(澳門)有限公司
葡文 português : KENSUN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KENSUN (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓F—G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳投資移民顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場238—286號建興龍廣場10樓P座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23253 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大中華酒店用品有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場238—286號建興龍廣場10樓P座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆盛機電一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街民安新邨第一座5樓A I
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23255 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷輝運輸有限公司
葡文 português : J.F. TRANSPORTE LIMITADA
英文 inglês : JET FAI TRANSPORTATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門施督憲正街67號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23256 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 靈思網絡科技有限公司
葡文 português : LIXANS REDE TECNOLOGIAS LIMITADA
英文 inglês : NETWORK LIXANS TECHNOLOGIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街樂駿盈軒第一座25樓A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 23257 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門創普有限公司
葡文 português : MACAU INNOSIP LIMITADA
英文 inglês : MACAO INNOSIP LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊街71號宏德工業大廈第二座十二樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23258 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德明行有限公司
葡文 português : TAK MENG HONG LDA.
英文 inglês : TAK MENG HONG LTD.
法人住所 sede : 澳門新勝街25號D—E地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23259 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 陽光僱傭中心有限公司
 葡文 português : AGENCIA DE EMPREGO YEONG KUONG CENTRO LIMITADA
 英文 inglês : SUNLIGHT EMPLOYMENT CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門營地大街 3 7 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23260 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金濠清潔物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LIMPEZA E ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE KAM HOU LDA.
 英文 inglês : KAM HOU CLEANING & PROPERTY MANAGEMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門水手西街 1 1 號 B 永強樓地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23261 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門雅恆有限公司
 葡文 português : MACAU YAHENG COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : MACAU YAHENG CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 4 1 D 龍暉閣地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23262 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 隆天置業貿易工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門工業街 2 5 號地下 B I 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23263 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S · T · 投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門工業街 2 5 號地下 B I 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23264 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 競溢貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KING IEK LDA.
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 3 5 0 號濠江花園第二座翠竹閣地下 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23265 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騎士廊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRAÇA DE CAVALEIRO LIMITADA
 英文 inglês : RIDER SQUARE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 5 0 8 號亨達大廈地下 A G 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23266 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門富澳貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街 1 7 0 號南岸花園第三座 1 1 / K
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 渝發貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL U FAT, LIMITADA
 英文 inglês : U FAT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路898號友誼大廈6樓E座 Avenida da Amizade, n° 898, Edifício Amizade, 6° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23268 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天安科技通訊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E DE COMUNICAÇÕES TIN ON LIMITADA
 英文 inglês : TIN ON TECHNOLOGY AND COMMUNICATIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244至246號金融中心8樓A及N座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23269 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 川越麥斯卡(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : KAWAGOE MESUCA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KAWAGOE MESUCA (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23270 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 魅力娛樂製作有限公司
 葡文 português : CIDADE ENCANTADORA PRODUÇÃO DIVERSÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : CHARMING CITY ENTERTAINMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街74號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23271 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麗利印尼小食有限公司
 法人住所 sede : 澳門吉慶里10D號建成大廈地下
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 23272 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈達機電工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA WIN-TECH, LIMITADA
 英文 inglês : WIN-TECT ELECTRICAL AND MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環黑沙村21號
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23273 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金祥豐有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JING HSIANG FONG LIMITADA
 英文 inglês : JING HSIANG FONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門通衢街6號B永恆大廈地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23274 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝都 (澳門) 工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路三十一號 A 地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23275 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國馬丁 (國際) 投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS CHINA - MÁ TENG (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : CHINA - MA TING (INTERNATIONAL) INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 21, Edifício I Tou Kok, 26.º., B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23276 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 航富工業有限公司
葡文 português : AEROTECH INDÚSTRIA LIMITADA
英文 inglês : AEROTECH INDUSTRY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳商業大廈 1 8 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23277 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新成堅良機械工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MECÂNICA SAN SHING KIN LEONG (MACAU) LDA.
英文 inglês : SAN SHING KIN LEONG MACHINERY AND ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 6 樓 A 及 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23278 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思創策劃投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO E INVESTIMENTO FACIL CRIAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : EASY CREATION PLANNING AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 2 1 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創紀 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA CHONG KEI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CREATE CENTURY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬交石街 7 0 號南華新邨第 4 座 8 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23280 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A C 媒體服務有限公司
葡文 português : MAC MEDIA SERVIÇO LIMITADA
英文 inglês : MAC MEDIA SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地 2 5 號美景花園第四座美福閣 A A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23281 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華融貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WA IONG LDA.
英文 inglês : WA IONG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路海洋花園馥苑 1 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23282 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭氏消防工程一人有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE COMBATE A INCÊNDIOS KWOK'S SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KWOK'S FIRE ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街 9 6 號東南亞花園 B 座 8 樓 A H 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東滙芝昇一人有限公司
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 2 2 號德群大廈 3 樓 J 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23284 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 運通物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA VAN TONG LIMITADA
英文 inglês : VAN TONG LOGISTICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 至 8 0 4 號中華廣場 7 樓 G 至 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23285 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源通物流有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGÍSTICA YUAN TONG LIMITADA
英文 inglês : YUAN TONG LOGISTICS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 至 8 0 4 號中華廣場 7 樓 G 至 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 記憶科技(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : RAMAXEL TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RAMAXEL TECHNOLOGY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈十九樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 19° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23287 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂營有限公司
葡文 português : LOK IENG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LOK IENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街麗花苑 2 2 樓 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 23288 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 武漢地質勘察基礎工程(澳門)有限公司

葡文 português : MOU HON - SONDAGENS GEOTÉCNICAS E TRABALHOS DE FUNDAÇÕES (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : MOU HON - BOREHOLES AND FOUNDATIONS WORKS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅白沙街昌明花園明珠閣 1 7 樓 J 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23289 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順源建築 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SHUN YUEN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SHUN YUEN CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝集團商業中心 1 6 樓 G 及 H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23292 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海威地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL HAI WEI, LIMITADA
英文 inglês : HAI WEI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街第 3 3 7 號金海山花園第一座地下 C 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23293 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富仁控股 (澳門) 有限公司
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES FU IAN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : RICHMAN HOLDINGS (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門高地烏街 5 3 號高地烏大廈 9 樓 B Rua de Pedro Coutinho, n.º 53, Edifício Kou Tei Wu, 9.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 23294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 櫻花有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 4 0 號綿繡商場 1 樓 A J 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞源國際有限公司
葡文 português : P. SUNNY INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : P. SUNNY INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門永定街 1 0 3 號栢麗花園金華閣 1 6 樓 F 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳寶科技發展有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 2 2 8 號海濱花園十四座 3 樓 D 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23298 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勤興物業有限公司
法人住所 sede : 澳門馬交石街 2 0 1 廣華新邨第三座地下 C 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友誼有限公司
 葡文 português : COMPANHIA AMIZADE LIMITADA
 英文 inglês : FRIENDSHIP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Bragança, Edifício Jardins Nova Taipa, Bloco 20, 3º andar B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶德環球博彩中介人一人有限公司
 葡文 português : SUCESSO UNIVERSO PROMOTOR DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : SUCCESS UNIVERSE GAMING PROMOTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈7樓B單位 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 7º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳德貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL XIN AODE, LIMITADA
 英文 inglês : XIN AODE TRADE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場北大馬路139號寶暉海景花園寶豐閣20樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創匯動力貿易有限公司
 葡文 português : FOUR MOTIONS COMERCIAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FOUR MOTIONS TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心18樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪恩茲景觀(澳門)有限公司
 葡文 português : INTERNACIONAL-PAISAGEM (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DESIGN LANDSCAPES INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 定同貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TING TONG LIMITADA
 英文 inglês : TING TONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街191號中華總商會大廈地下C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23305 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧蘭迪鍍膜技術有限公司
 葡文 português : ALANDY TECNOLOGIA DE REVESTIMENTO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : ALANDY COATING TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街47號牡丹花園17樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23306 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵美特有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE YUE MEI TE, LIMITADA
 英文 inglês : YUE MEI TE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 1 9 號海天大廈 1 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23307 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉聯船務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES MARÍTIMOS JIA LIAN LIMITADA
 英文 inglês : JIA LIAN SHIPPING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 7 6 1 號中裕大廈 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23308 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神州數碼澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : DIGITAL CHINA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DIGITAL CHINA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0 號中華廣場十四樓 D 室 Avenida da Praia Grande, n.º 730, Edifício China Plaza, 14.º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23309 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 火焰汽車美容服務一人有限公司
 葡文 português : CENTRO DE SERVIÇOS DE LIMPEZA DE AUTOMOVEIS CHAMA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CAR WASH CENTER, FLAME LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 5 8 號豐順新邨第一座 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23310 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易通訊設備有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE COMUNICAÇÃO EASY, LIMITADA
 英文 inglês : EASY MOBILE EQUIPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 3 5 號 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23311 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信心僱傭中心有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE EMPREGO DE CRENÇA, LIMITADA
 英文 inglês : BELIEF EMPLOYMENT AGENCY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔新馬路花城利茂大廈第五座地下 A Q 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23312 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : KEYSTORE 國際澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : KEYSTORE INTERNACIONAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : KEYSTORE INTERNATIONAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Campo, n.ºs 39-41, Edifício Banco Delta Ásia S.A.R.L., em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23313 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威力建築工程有限公司
 葡文 português : CONSTRUÇÕES E OBRAS PÚBLICAS WELLY LIMITADA
 英文 inglês : WELLY CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場13樓C及D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23314 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天聯貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TIAN LIAN LIMITADA
 英文 inglês : TIAN LIAN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路761號中裕大廈14樓C座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23315 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雄運電器材料工程有限公司
 葡文 português : MATERIAIS DE ARTIGOS ELECTRICOS E ENGENHARIA HONG VAN LIMITADA
 英文 inglês : ELECTRICAL EQUIPMENT AND ENGINEERING HONG VAN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街鴻發花園第3座22樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23316 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C V一人有限公司
 葡文 português : CV SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CV COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路一百三十八號興富閣十四樓B及D座 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 138, Edifício Heng Fu Kok, 14° andar B e D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23317 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞牛工程(海外)有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA AH NGAU (OVERSEAS) LIMITADA
 英文 inglês : AH NGAU ENGINEERING (OVERSEAS) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心六樓V座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Comercial Tong Nam Ah, 6° andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23318 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠業製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO KOON IP, LIMITADA
 英文 inglês : KOON IP GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路35—35C號環球工業大廈5樓A—B座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23319 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新東駿建築置業工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO, FOMENTO PREDIAL E ENGENHARIA ORIENTAL TALENT, LIMITADA
 英文 inglês : ORIENTAL TALENT CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋街15號友聯大廈2樓G單位 Rua de Ferreira do Amaral, n° 15, Edifício Iau Luen, 2° andar G, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新耀豐地產置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN IU FUNG, LIMITADA
英文 inglês : SAN IU FUNG INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓A、B及C座 Rua de Pequim, n.º 174, Edifício Centro Comercial Kuong Fat, 12.º andar A, B e C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南龍工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SOUTH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SOUTH ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝捷國際(澳門)貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL (MACAU) DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SURE WELL LDA.
英文 inglês : SURE WELL INTERNATIONAL (MACAU) TRADING LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街180號新世界花園第1座15樓L Rua de Nam Keng, n.º 180, San Sai Kai Fa Un, Bloco 1, 15.º andar L, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23323 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力和首飾(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : JOALHARIA UNIQUE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : UNIQUE JEWELRY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐順物業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL FONG SON, LIMITADA
英文 inglês : FONG SON PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 121, r/c, Lojas C e D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海港工程有限公司
葡文 português : HARBOR ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HARBOR ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門文第士街43號2樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立新網絡創作有限公司

葡文 português : REDE E CRIAÇÃO DE NISUS, LDA.
 英文 inglês : NISUS NETWORK & CREATION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門阿婆井街20至34號地下D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23327 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東科(澳門)工程有限公司
 葡文 português : TF (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : TF (MACAU) ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新填巷11號漢連大廈3樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23328 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈德有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROSPER WORLD LIMITADA
 英文 inglês : PROSPER WORLD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關蘭馬路101—105號太平工業大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣發鋼鐵有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE METAL KONG FAT LIMITADA
 英文 inglês : KONG FAT STEEL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心10樓O座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華源鞋廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE SAPATOS HUA YUAN LIMITADA
 英文 inglês : HUA YUAN SHOES COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路11號激成工業大廈第二期3樓H座及4樓H、O、P座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華達富貿易發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永寧廣場威龍花園第一期16樓C
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 23332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A - P L U S 督課中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE EXPLICAÇÕES A - PLUS LIMITADA
 英文 inglês : A - PLUS TUTORIAL CENTRES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街寶翠花園利輝閣23樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23333 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 均祺裝修機電工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路錦銹商場一樓A J 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23334 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國威科技開發有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬交石街2 2號南華新邨第六座3樓H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 九度空間工作室有限公司
葡文 português : ESTUDIO GLASSNINE COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GLASSNINE STUDIO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋新街4 7號1—C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華業國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA VA IP INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : VA IP INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門福安街6 7號地下
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 23337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景嶸(澳門)工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KENSMAKT (MACAU) LDA.
英文 inglês : KENSMAKT (MACAU) ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路2 8號A啓基閣翡翠樓1 3樓L座
資本 capital : MOP\$98.000,00
登記編號 N.º do registo: 23338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鷹速物流服務有限公司
葡文 português : EAGLE SPEED SERVIÇOS DE LOGÍSTICA, LDA.
英文 inglês : EAGLE SPEED LOGISTIC SERVICE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路華景園第一座1 5樓F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天澳工程顧問有限公司
葡文 português : TRUSTON ENGENHARIA CONSULTORIA LDA.
英文 inglês : TRUSTON ENGINEERING CONSULTANTS CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路3 4號美景台1 0樓D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23340 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈康環球有限公司
葡文 português : WINCON MUNDIAL LIMITADA
英文 inglês : WINCON WORLDWIDE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路3 3 8號中國人壽大廈2 1樓A座
資本 capital : MOP\$25.600,00
登記編號 N.º do registo: 23341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門安迅車路有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街157—159號祐強工業大廈9樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23342 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉源國際(澳門)有限公司
葡文 português : WAI YUEN INTERNACIONAL (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : WAI YUEN INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路祐添大廈L舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23343 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新錦記運輸有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES SAN KAM KEI LIMITADA
英文 inglês : SAN KAM KEI TRANSPORTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街129號善豐花園22樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23344 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順建工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SHEEN KING (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SHEEN KING ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心17樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23345 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 翔暉實業(澳門)有限公司
葡文 português : SANFIELD COMERCIAL E INDUSTRIAL (MACAU) LDA.
英文 inglês : SANFIELD INDUSTRIES (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心7樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 興盛工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA HING SHING, LIMITADA
英文 inglês : HING SHING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街一百一十二號金利達花園金苑三十樓D座 Rua de Fat San, n° 112, Edifício Kam Lei Tat - Kam Yuen, 30° andar D, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永有成功事業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SUCESSO PROFESSIONAL WENG IAO LDA.
英文 inglês : WENG IAO SUCCESS PROFESSIONAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門田畔街5號寶麗花園第一座地下H舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智好(澳門)有限公司

葡文 português : MAXTEC (MACAU) LDA.
 法人住所 sede : 澳門亞豐素街 2 6 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國燈飾集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門新橋惠愛街 6 1 — 6 3 號 3 A — D 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23350 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬金工程有限公司
 葡文 português : MASTER KAM ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : MASTER KAM ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 2 3 號鴻健大廈 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱思銘工程有限公司
 葡文 português : EMPRESA ENGENHARIA HOISMEN, LIMITADA
 英文 inglês : HOISMEN ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 2 6 5 號金麗閣地下 C — D
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 堅士制鎖 (澳門) 有限公司
 葡文 português : JANES FECHADURAS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JANES LOCK (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 2 樓 C — D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23353 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新東泰機械 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MECANICA SAN TONG TAI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : AST MECHANICAL (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸海港街 9 3 號國際中心第三棟 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門雄強建築機械工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE MAQUINAS DE CONSTRUÇÃO HONG KEONG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU HONG KEONG CONSTRUCTION MACHINERY ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勤駿貿易運輸服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E SERVIÇOS DE TRANSPORTE KAN CHON LDA.
 英文 inglês : KAN CHON TRADING & TRANSPORTATION SERVICES COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街397號廣福祥花園第八座地下D G 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 23356 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲石油有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PETROLEO DE ASIA LDA.
英文 inglês : ASIA OIL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈8樓809室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23357 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曹氏物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE CHOW'S LIMITADA
英文 inglês : CHOW'S PROPERTIES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞雷斯博士大馬路二十五號互助總會大廈一樓十三室 Avenida Dr. Mário Soares,
n° 25, Edifício Montepio, 1° andar, compartimento 13, em Macau
資本 capital : MOP\$230.000,00
登記編號 N° do registo: 23358 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多倫多美甲有限公司
葡文 português : TORONTO UNHAS COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TORONTO NAILS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門青州大馬路台山中街318號逸麗花園地下Z舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金裕(澳門)攝影報廣告有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路裕華大廈第十座14F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門菲陽橡膠有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BORRACHA MACAU PHIL BRITE, LIMITADA
英文 inglês : MACAO PHIL BRITE RUBBER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A號皇子商業大廈12樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23361 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門專才人力資源管理顧問有限公司
葡文 português : MACAU SPECIALIST - GESTÃO E CONSULTADORIA EM RECURSO HUMANO, LIMITADA
英文 inglês : MACAU SPECIALIST MANPOWER MANAGEMENT AND CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23362 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新興達實業發展有限公司
葡文 português : SAN HENG TAK DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸皇朝花園A座3樓W

資本 capital : MOP\$380.000,00
登記編號 N.º do registo: 23363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金寶國際飲食顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE RESTAURAÇÃO KAM PO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : KAM PO INTERNATIONAL CATERING CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街31號花城利茂大廈20樓A/B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 騰進建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA TANG CHONG, LIMITADA
英文 inglês : TANG CHONG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路38—A號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23365 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎和(中孚)地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TENG WO (CHONG FU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路193至199號南嶺工業大廈6樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東南亞航空市場推廣有限公司
葡文 português : SOUTH EAST ASIA - MARKETING DE CARGA AÉREA, LIMITADA
英文 inglês : SOUTH EAST ASIA CARGO AIRLINE MARKETING LIMITED
法人住所 sede : Avenida Marciano Baptista, n.º 26, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 11.º andar
A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23367 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 綠楊軒有限公司
葡文 português : GREEN WILLOW HOUSE LIMITADA
英文 inglês : GREEN WILLOW HOUSE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街401號寶龍花園銀龍閣十一樓AG Rua de Tai Lin, n.º 401, Edifício
Pou Long Fa Yuen, Ngan Long Kok, 11.º andar AG, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 23368 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東創地產投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG CHUANG LIMITADA
英文 inglês : DONG CHUANG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈21樓A至C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23369 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : GLOBAL SOLUTION有限公司
葡文 português : GLOBAL SOLUTION, LIMITADA

英文 inglês : GLOBAL SOLUTION LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, Ap. 25, 2° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿明工程(澳門)有限公司
 葡文 português : GENETRON ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GENETRON ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈10樓E座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漢佳貿易一人有限公司
 葡文 português : KENWELL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KENWELL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : CONSULGEST——一人有限公司
 葡文 português : CONSULGEST - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, s/n°, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 18° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23374 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志成貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHI SENG LIMITADA
 英文 inglês : CHI SENG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門路環客商街16號
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23375 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大中華建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地永堅工業大廈9樓E
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門健盈商業管理有限公司
 葡文 português : MACAU KINETIC GESTÃO DE COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU KINETIC BUSINESS MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路92號利添閣22樓U
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23377 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S A C — S W E E T S 出入口有限公司
 葡文 português : SAC-SWEETS IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA

英文 inglês : SAC-SWEETS IMPORT AND EXPORT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, Edifício Chong Yu, r/c, Loja M, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 芳芳美容有限公司
 葡文 português : FONG FONG SALÃO BELEZA LDA.
 英文 inglês : FONG FONG SNOW BEAUTY LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路3 F興昌大廈地下B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23379 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好時洋酒雪茄專門店一人有限公司
 葡文 português : LOJA ESPECIALIDADE DE VINHO E CHARUTO GOODTIME SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : GOODTIME WINE & CIGAR SHOP LTD.
 法人住所 sede : 澳門火船頭街10號碼頭二樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23380 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鴻圖煙草有限公司
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街99—107號興華閣14/J
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23381 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 六鼎管理有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE GESTÃO TSIX LIMITADA
 英文 inglês : TSIX MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝街1—1R號麗豪花園第三座地下A0室
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23382 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 敖天裝修工程有限公司
 葡文 português : AO TIAN - OBRAS DE DECORAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : AO TIAN - DECORATION WORKS, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蓮峰街129號蓮峰大廈地下D座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23383 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 九如坊餐廳有限公司
 葡文 português : RESTAURANTE PLATAO LIMITADA
 英文 inglês : PLATAO RESTAURANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A—17D號皇子商業大廈三樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23384 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鈦邦集團國際發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL TAIBANG GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : TAIBANG GROUP INTERNATIONAL DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新填巷11號漢連大廈5樓

資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 23385 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星河人力資源服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE RECURSOS HUMANOS STARRIVER, LIMITADA
 英文 inglês : STARRIVER HUMAN RESOURCES SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街53號高地烏大廈9樓B Rua de Pedro Coutinho, n° 53, Edifício Kou Tei Wu, 9° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 23386 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿榮製衣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO CHUN WING LIMITADA
 英文 inglês : CHUN WING GARMENT FACTORY LTD.
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路159號宏富工業大廈9樓A、C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P P S 藥業顧問有限公司
 葡文 português : PPS - CONSULTADORIA DE INDÚSTRIA FARMACÉUTICA, LIMITADA
 英文 inglês : PPS PHARMACY INDUSTRY CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路25號公務員互助會大廈二樓25號室 Avenida Doutor Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 2° andar, Apartamento n° 25, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23388 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環力工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ENVIRONFORCE, LIMITADA
 英文 inglês : ENVIRONFORCE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸填海區宋玉生廣場258號建興龍廣場寫字樓20樓F座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門順景高爾夫工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE GOLFE TREASURE DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO TREASURE GOLF CONSTRUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環153號裕華大廈14座11樓F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門銀泰實業有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼巷34號新口岸國際中心地下商場A P 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23391 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新天域國際有限公司
 葡文 português : NEO ZONE INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : NEO ZONE INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈26/F1
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 23392 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶禧有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : PEARL CENTURY LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : PEARL CENTURY LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心8樓M室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23393 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇龍會展服務一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO CONFERÊNCIA E EXIBIÇÃO STARLONG, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : STARLONG CONFERENCE & EXHIBITION SERVICE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街298號海濱花園8座3樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23394 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光年工程一人有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LIGHT YEAR, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : LIGHT YEAR ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路幸福花園2座5樓A室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建嘉地產投資有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路唯德花園3座地下AY室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23396 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳遠建築有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路17號祐新大廈11樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳遠煙酒貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路17號祐新大廈11樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶帝(澳門)地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL DE BAO DI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BAO DI (MACAU) REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門纜廠巷7號地下
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 23399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈贏貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WIN WIN LIMITADA
 英文 inglês : WIN WIN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路59號越秀花園32樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23400 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雄偉工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA GREAT HERO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GREAT HERO ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路59號越秀花園32樓A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 至誠建築工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DE ENGENHARIA PRUDENTIAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PRUDENTIAL CONSTRUCTION & ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心十八樓H室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,
 n° 180, Tong Nam Ah Central Comércio, 18° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 23402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海泓商業顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORES DE COMERCIAL HOI WANG LIMITADA
 英文 inglês : HOI WANG COMMERCIAL CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞街34號金滿樓A地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 諾佳國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL LUKE, LIMITADA
 英文 inglês : LUKE INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德馬路89-93號高士德商業中心二樓D-F座 Avenida de Horta e Costa,
 n°s 89-93, Edifício Centro Comercial Costa, 2° andar D-F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23404 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳泰昇建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO MAC TYSAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MAC TYSAN CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心六樓V座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 180, Centro Comercial Tong Nam Ah, 6° andar V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23405 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華鼎製衣廠(澳門)有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIOS CHINA TING MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHINA TING GARMENT MFG (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路121A號亞洲工業大廈10樓KK10座K1 Avenida do Almirante
 Lacerda, n° 121A, Edifício Industrial Asia, 10° andar KK10 K1, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23406 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高盈集團有限公司
 葡文 português : KORAN GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : KORAN GROUP LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 31, Edifício Associação Industrial de Macau, 4.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23407 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大明工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔美副將馬路無門牌創福豪庭第二座地下 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23408 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精彩娛樂製作、市場推廣暨專業服務有限公司
 葡文 português : JIC PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTO, MARKETING E SERVIÇOS PROFISSIONAIS, LDA.
 英文 inglês : JIC ENTERTAINMENT PRODUCTION, MARKETING AND PROFESSIONAL SERVICES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 3 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23409 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳城地產顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORES IMOBILIÁRIOS GOOD CITY LIMITADA
 英文 inglês : GOOD CITY REAL ESTATE'S CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício San Kin Ip, 19.º andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 小海馬有限公司
 葡文 português : SEA HORSE LIMITADA
 英文 inglês : SEA HORSE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Landmark, r/c, Loja n.º 19, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23411 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海輝發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO HOI FAI , LIMITADA
 英文 inglês : HOI FAI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 3 8 號恆基花園地下 A M Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 238, Edifício Hang Kei Fa Un, r/c AM, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23412 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新衛保消防工程顧問有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE COMBATE A INCÊNDIOS E CONSULTORES NEW GUARDIAN, LIMITADA
 英文 inglês : NEW GUARDIAN FIRE ENGINEERS AND CONSULTANTS, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬大臣街 1 7 至 1 7 B 號 C 1 和 D 1 地下 Rua de Henrique de Macedo, n.ºs 17-17B, r/c C1 e D1, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日日清潔服務有限公司
 葡文 português : DIA DIA SERVIÇOS DE LIMPEZA, LIMITADA
 英文 inglês : DAY DAY CLEANING SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心17樓N座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立仕文澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : LACHMI'S COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : LACHMI'S MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23415 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 小燕美容化粧品有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅馬街239及241號恒基花園4樓J座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯信建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO UNISON (MACAU) LDA.
 英文 inglês : UNISON CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路346號勝昌商業大廈3樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23417 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A S C 聖皮爾葡萄酒有限公司
 葡文 português : ASC VINHO LIMITADA
 英文 inglês : ASC FINE WINES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23418 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門佳利得國際拍賣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LEILÕES MACAU KAI LEI TAK INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU KAI LEI TAK INTERNATIONAL AUCTIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓F座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23419 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 崑崙貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KUN LUN, LIMITADA
 英文 inglês : KUN LUN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街93號花城商場T舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23420 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門德立(國際)有限公司

法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 5 7 號 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 23421 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 運達工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : VANTAGE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : VANTAGE ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門永安上街 3 至 5 號實偉大廈 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 23422 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紀力貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KEI LIK, LIMITADA
英文 inglês : KEI LIK IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 埃克尙設計有限公司
葡文 português : AXIUS DESIGNS LDA.
英文 inglês : AXIUS DESIGNS LTD.
法人住所 sede : 澳門外港新填海區倫敦街 1 0 6 號
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 23424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美芙 I I 有限公司
葡文 português : MEF II LIMITADA
英文 inglês : MEF II LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 霍建中—康健醫療及牙科管理有限公司
葡文 português : JFA TOWN HEALTH, SOCIEDADE DE GESTÃO MÉDICA E DENTISTA LIMITADA
英文 inglês : JFA TOWN HEALTH MEDICAL AND DENTAL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街 7 5 號中紡工業大廈第一座十四樓 A 及 B 室 Rua da Doca dos Holandeses, n° 75, Edifício Industrial Chong Fong, Bloc 1°, 14° andar, sala A e B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23426 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 碧麗丹綠化工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ARBORIZAÇÃO BLAKEDOWN (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : BLAKEDOWN (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 3 樓 2 3 0 1—2 3 0 2 室 Avenida da Amizade, n° 555, Macau Landmark, 23° andar, salas 2301-2302, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 23427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 心娛樂一人有限公司

葡文 português : XIN VENTURE - ENTRETENIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : XIN VENTURE ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, Sala 1308, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊和機電工程(澳門)有限公司
 葡文 português : CHUN WO ENGENHARIA ELECTRICA E MECÂNICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHUN WO E & M ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場335至341號獲多利中心21樓 I Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n°s 335-341, Edifício Centro Comercial Hotline, 21° andar I, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 23429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 生栢貿易發展有限公司
 葡文 português : SUNPAC DESENVOLVIMENTO COMERCIAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SUNPAC DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅利老馬路12 / C 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅智顧問一人有限公司
 葡文 português : REACHTECH CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : REACHTECH CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新埗頭街33號景潤大廈3樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷榮物流服務有限公司
 法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第四街50號祐成工業大廈10樓BB室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏洛國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PAKLOK INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : PAKLOK INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路615號泉鴻花園亮苑3樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏榮(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE HONGRONG (MACAU) LDA.
 英文 inglês : HONGRONG (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世貿中心14D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23434 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀翼航空服務有限公司

葡文 português : SERVIÇOS DE AVIAÇÃO SILVER WINGS LIMITADA
 英文 inglês : SILVER WINGS AVIATION SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Nova de Hac-Sa, Edifício Hellen Garden, Lote 4, Bloco 2, 9º andar D, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 23435 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建成建築裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街廣發商業中心16樓D, E, T座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 23436 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 普德投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PANLAND LIMITADA
 英文 inglês : PANLAND INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈6樓H座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 Nº do registo: 23437 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : TECMAC - FORMAÇÃO E CONSULTORIA E TECNOLOGIA, LDA.
 法人住所 sede : Rua Nova de Coloane, Hellene Garden, Daisy Court, 2º., F, Hac Sa, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 Nº do registo: 23438 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 文迪(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : MULTITRADE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MULTITRADE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43至53A號澳門廣場13樓F室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 23439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 頌其(澳門)製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO SONG QI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SONG QI (MACAU) GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第三期12樓Q Avenida do Almirante Magalhães Correia, nº 41, Edifício Industrial Keck Seng, Fase 3, 12º andar Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 23440 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : G E T國際建築工程策劃顧問有限公司
 葡文 português : GET INTERNACIONAL CONSULTORES DE ARQUITECTURA, ENGENHARIA E PLANEAMENTO LIMITADA
 法人住所 sede : Rua de Santa Clara, nº 7, 9º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 Nº do registo: 23441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華洲(澳門)有限公司

葡文 português : HUA ZHOU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HUA ZHOU (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門擺華巷無門牌德泰大廈第三期E座閣樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鶴城人才顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE TALENTO HUMANO HOK SENG MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HOK SENG CONSULTANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街97號泉碧花園第一期19樓Z座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天栢有限公司
 葡文 português : AIRPAX LIMITADA
 英文 inglês : AIRPAX LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場398號中航大廈19樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23444 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星栢有限公司
 葡文 português : STARPAX LIMITADA
 英文 inglês : STARPAX LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場398號中航大廈19樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23445 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠亞航空股份有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TRANSPORTES AÉREOS MACAU ASIA EXPRESS, S.A.
 英文 inglês : MACAU ASIA EXPRESS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場398號中航大廈19樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398,
 Edifício CNAC, 19° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 23446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門第一環球國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MACAU FIRST UNIVERSAL INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : MACAU FIRST UNIVERSAL INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1287至1309號中福商業中心12樓G Avenida da Amizade, n°s
 1287-1309, Centro Comercial Chong Fok, 12° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$20.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 23447 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中葡置業有限公司
 葡文 português : CP - INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA
 英文 inglês : CP - PROPERTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街159號全泰大廈地舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 靈均有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE LENG KUAN, LIMITADA
英文 inglês : LENG KUAN COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路730號中華廣場14樓M
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 23449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 同德堂有限公司
葡文 português : COMPANHIA TUNG TAK TONG LIMITADA
英文 inglês : TUNG TAK TONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街金融中心地下L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 極好彩有限公司
葡文 português : COMPANHIA SUPER HO CHOI LIMITADA
英文 inglês : SUPER HO CHOI LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.ºs 401 e 405, Edifício China Law, 1.ª cave A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海神皇殿(置地)有限公司
葡文 português : NEPTUNE PALACE (LANDMARK) LIMITADA
英文 inglês : NEPTUNE PALACE (LANDMARK) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 21.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 極好運有限公司
葡文 português : COMPANHIA SUPER LUCKY LIMITADA
英文 inglês : SUPER LUCKY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 4.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好好運有限公司
葡文 português : COMPANHIA VERY LUCKY LIMITADA
英文 inglês : VERY LUCKY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 2.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 好好彩有限公司
葡文 português : COMPANHIA VERY HO CHOI LIMITADA
英文 inglês : VERY HO CHOI LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉提有限公司
 葡文 português : COMPANHIA PO TEE LIMITADA
 英文 inglês : PO TEE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 14° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 殷富科技(澳門)有限公司
 葡文 português : BAP TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : BAP TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室 Rua de S. Domingos, n° 16F, Centro Comercial Hin Lei, 3° andar, Sala 404, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佰榮建築工程有限公司
 葡文 português : BIWIN CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : BIWIN CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝街55號A地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡富匯銀投資集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GRUPO INFOETRADE, LIMITADA
 英文 inglês : INFOETRADE INVESTMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街244—246號澳門金融中心7樓K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 振鴻一人有限公司
 葡文 português : CHAN HONG SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : CHAN HONG LTD.
 法人住所 sede : 澳門船澳巷8號雅新大廈15H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23460 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新信達電業有限公司
 葡文 português : SAN SON TAT ELÉCTRICA LDA.
 英文 inglês : SOUTH CENTRE ELECTRIC LTD.
 法人住所 sede : 澳門墨山街2號B閣樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23461 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 圓舟軟件有限公司
 葡文 português : PI SOFTWARE LIMITADA
 英文 inglês : PISOFT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大堂巷13號福運大廈5/B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23462 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 潔桃保齡 (澳門) 有限公司
 葡文 português : KITTO BOLICHE (MACAU) LDA.
 英文 inglês : KITTO BOWLING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門賣菜街2號A B 地下永賢大廈E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23463 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立基永業 (澳門) 工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LAP KEI WING YIP (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : LAP KEI WING YIP (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路南新花園2座17樓H室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23464 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新萬成五金電器 (澳門) 有限公司
 葡文 português : FERRAGENS E ARTIGOS ELÉCTRICOS NEW MAN SENG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : NEW MAN SHING HARDWARE & ELECTRICAL (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬交石街245號廣華新邨5座C舖
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 23465 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門富山有限公司
 葡文 português : MACAU HILLS COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAO HILLS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 323, Edifício do Banco da China, 26° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢暉工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA YAT FAI LIMITADA
 英文 inglês : YAT FAI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南新花園第二座8樓H
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23467 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鴻運建築 (澳門) 有限公司
 葡文 português : KAM HUNG WAN CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KAM HUNG WAN CONSTRUCTION (MACAU) CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場159至207號光輝集團商業中心十六樓G、H座 Avenida Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 159 a 207, Centro Comercial Grupo Brilhantismo, 16° andar G, H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23468 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國美新能源有限公司
 葡文 português : KUOK MEI NOVA ENERGIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : KUOK MEI NEW ENERGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街384號萬國華庭6樓K座

資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 23469 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智霖電機工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA CHE LAM (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHE LAM ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔大埔街19號泉亮花園2座11樓N室 Rua de Tai Pou, n° 19, Edifício Chun Leong Fa Un, Bloco II, 11° andar N, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 社亮汽車電單車教授駕駛學校有限公司
 葡文 português : ESCOLA DE CONDUÇÃO DE AUTOMÓVEIS E MOTOCICLOS SE LEONG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門海灣南街309號威翠花園第三座X鋪地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23471 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門港航樺基工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS MACAU GANG HANG - WAKEE LDA.
 英文 inglês : MACAU GANG HANG - WAKEE ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門草地圍8號廣榮大廈1樓D座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23472 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 衛仕服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS WISE LIMITADA
 英文 inglês : WISE SANITATION SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸羅理基博士大馬路第一國際商業中心20樓06室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23473 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翔成貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL A GOOD WISH, LIMITADA
 英文 inglês : A GOOD WISH TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門家辣堂街7號利美大廈3樓C座 Rua de Santa Clara, n° 7, Edifício Ribeiro, 3° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23474 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中南空運企業有限公司
 葡文 português : SINO SOUTHERN - EMPRESA DE CARGA AÉREA, LIMITADA
 英文 inglês : SINO SOUTHERN AIR FREIGHT ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓901室
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 23475 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰國銀都魚翅酒家有限公司
 葡文 português : RESTAURANTE TAILANDÊS ASAS DE TUBARÃO SCALA LIMITADA
 英文 inglês : SCALA SHARK'S FIN RESTAURANT LTD.

法人住所 sede : Sul da Marina Taipa, Edifício Grande Waldo, 1º andar, Loja n.º 4B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23476 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 禧盛洋酒有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VINHO HESLINGTON LDA.
 英文 inglês : HESLINGTON WINES AND SPIRITS LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 7 號 A 皇子商業大廈 1 5 樓
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門音樂農莊製作有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÕES CASA DE MÚSICA DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MUSIC FARM PRODUCTION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門路環入便街 4 5 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23478 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樂泰安印刷有限公司
 葡文 português : LTO TIPOGRAFIA LIMITADA
 英文 inglês : LTO PRINTING LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, Edifício Ind. Keck Seng, Fase 2, 2º andar Bloco K, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金紳實業投資有限公司
 葡文 português : JIN SHEN - COMPANHIA DE INVESTIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL LIMITADA
 英文 inglês : JIN SHEN - INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 6 6 號地下 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 66, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23480 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門漢方養生國際有限公司
 葡文 português : MACAU NUTRIÇÃO CHINESA INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CHINESE NUTRITION HEALTH CARE INTERNATIONAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 3 1 號花城利茂大廈 2 6 樓 Z 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23481 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新鴻江工程(澳門)有限公司
 葡文 português : HK ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HK ENGINEERING (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 7 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23482 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司
 葡文 português : COMITÉ ORGANIZADOR DOS 4ºS JOGOS DA ÁSIA ORIENTAL DE MACAU, S.A.
 英文 inglês : MACAO 4TH EAST ASIAN GAMES ORGANISING COMMITTEE, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔體育路185號及195號 Rua do Desporto, n.ºs 185 e 195, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$630.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15280 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門宇宏貿易發展有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO U WANG, LIMITADA
 英文 inglês : U WANG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Roma, n.º 95, Edifício Heng Hoi Kok, 22.º andar A-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11256 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 搞搞震樂園有限公司
 葡文 português : ZONA DIVERTIDA, LIMITADA
 英文 inglês : GAME ZONE ARCADE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 1-A, Edifício Industrial Man Fong, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21688 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : STI COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : STI MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 魅力屋(澳門)有限公司
 葡文 português : REGAL HOUSE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : REGAL HOUSE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街萬國華庭398號地下C舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19558 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永昌(澳門)材料行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS WING CHANG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WING CHANG MATERIALS (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路15號怡暉閣22樓F座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君怡酒店投資股份有限公司
 葡文 português : GRAND VIEW - HOTEIS E INVESTIMENTOS, S.A.

英文 inglês : GRAND VIEW HOTEL INVESTMENT S.A.
 法人住所 sede : Estrada Governador Albano de Oliveira, n.º 142, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14341 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAK YIU MAT IP KUN LEI IAU HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES TAK YIU, LIMITADA
 英文 inglês : TAK YIU PROPERTIES MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Ouvidor Arriaga, n.º 46-A, r/c, Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7720 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾思派利有限公司
 葡文 português : ASAP LIMITADA
 英文 inglês : ASAP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號四樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19711 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 輝陽國際貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL FAI IEONG LDA.
 英文 inglês : FAI IEONG INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 1 5 9 — 2 0 7 號東南亞花園地下 A T — A V 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19439 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國法律服務(澳門)有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS JURÍDICOS DA CHINA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHINA LEGAL SERVICE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 405, Edifício China Legal Service, 27.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14375 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SEN AU TAU CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL SEN AO, LIMITADA
 英文 inglês : SEN AU PROPERTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, Edifício Centro Comercial Kuong Fat, 14.º andar "A"
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6057 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環宇一人有限公司
 葡文 português : MUNDO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : UNIVERSAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 益華投資發展有限公司

羅馬拼音 romanização: IEK WA TAU CHI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL IEK WA LIMITADA
 英文 inglês : IEK WA DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim n° 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 7° andar "A", freguesia da Sé, em Macau
 資本 capital : MOP\$88.000,00
 登記編號 N° do registo: 10960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰利來地產投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街105號利豐大廈W舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21010 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧亮創意電訊(澳門)有限公司
 葡文 português : TELECOMINNO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TELECOMINNO (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座 Avenida da Praia Grande, n° 369, Edifício Keng Ou, 18° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13424 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港森一人有限公司
 葡文 português : CONCEPT, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : CONCEPT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督大馬路111-113A號華寶商業中心7樓I座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15776 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HONG LAM HÓNG HONG FÓ WAN OU MUN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES MORRISON EXPRESS MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MORRISON EXPRESS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, n° 60-64, Edifício Centro Comercial Central, 7° andar
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10720 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳門假期國際旅遊有限公司
 葡文 português : NOVA MACAU TURISMO INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : NEW MACAU TOURISM INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Tai Lin, n° 122, Bloco 1, Edifício "Lei Hou", 27° andar "C", Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 14972 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KOU NGAI K'EI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO INDUSTRIAL KOU NGAI, LIMITADA
 英文 inglês : KOU NGAI ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 50, r/c
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 1368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門多媒體信息技術中心有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA MULTIMEDIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MULTIMEDIA TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 17.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16556 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金福國際有限公司
 英文 inglês : GOLDFORD INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Nam Kwong Building, 14/F, Apartamento I, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23290 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MKW ADVISORS 1 INC. — 澳門分行
 葡文 português : MKW ADVISORS 1 INC. - SUCURSAL DE MACAU
 英文 inglês : MKW ADVISORS 1 INC. - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, Compartimento 13, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23291 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A X C E S S — 澳門離岸商業服務有限公司
 英文 inglês : AXCESS INC. PTE. LTD. - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街39—41號匯業商務中心2樓213室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23370 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : TUNBRIDGE WELLS CO. LTD. MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈12樓K座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23483 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐盈資訊工程有限公司
 葡文 português : A-PLUS ENGENHARIA INFORMATICA LDA.
 英文 inglês : A-PLUS INFORMATION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路錦綉商場1樓A C座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19402 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮燊五金塑料貿易有限公司
 葡文 português : COMERCIO DE METAIS E PLÁSTICOS RONGSHEN LDA.
 英文 inglês : RONGSHEN METALS & PLASTICS TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路23號信達廣場第一座地下N舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20827 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮燁五金塑料貿易有限公司
 葡文 português : COMERCIO DE METAIS E PLÁSTICOS RONGYE LDA.
 英文 inglês : RONGYE METALS & PLASTICS TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路23號信達廣場第一座地下N舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20828 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SONG SENG SEONG IP TAU CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL SONG SENG, LIMITADA
 英文 inglês : SONG SENG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門廣州街56號怡安閣8樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10953 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : N S A C 一顧問管理有限公司
 葡文 português : NSAC - ASSESSORIA E GESTÃO DE PROCESSOS LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 12° andar B e C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16660 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華包裝集團有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE EMBALAGENS CHUNG VA (GRUPO), LIMITADA
 英文 inglês : CHUNG VA PACKING MATERIAL (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路730至804號中華廣場8樓L座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14518 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳域工程顧問有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA DE CONSULTADORIA GREATWAY LIMITADA
 英文 inglês : GREATWAY ENGINEERING CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業中心8樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17796 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達澳知識產權服務有限公司
 葡文 português : R P MACAU - SERVIÇOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL, LIMITADA
 英文 inglês : R P MACAU - INTELLECTUAL PROPERTY SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門仁慈堂右巷11號二樓D座 Travessa da Misericórdia, n° 11, 2° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10970 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康寧藥業有限公司
 葡文 português : THE GLORY MEDICINA LIMITADA
 英文 inglês : THE GLORY MEDICINE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路286—300號太平工業大廈第二期5樓A Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n°s 286-300, Edifício Industrial Tai Peng, (2ª Fase), 5° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 20033 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 總有限公司
 葡文 português : OMNI, LIMITADA
 英文 inglês : OMNI LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Aveiro, n.º 27, Centro Comercial Wui Keng, Loja AV, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21587 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麥多維顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORES MCDOWELL LIMITADA
 英文 inglês : MCDOWELL CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, Edifício Jardins Nova Taipa, Bloco 21, 33.º andar B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15957 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S 超然工程 (資源貿易) 有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA (RECURSOS COMERCIAL) S CHIU IN LDA.
 英文 inglês : S CHIU IN ENGINEERING (RESOURCING TRADING) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 1 — O 號嘉華閣 3 0 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20987 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 維維大亨 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA WAI WAI TAI HANG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WEI WEI TAI HANG (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第五街牡丹樓地下 4 9 號
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20668 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明朝澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : MING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Grupo Brilhantismo, 16.º andar S, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20678 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京士活物業代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA PREDIAL KINGSWOOD, LIMITADA
 英文 inglês : KINGSWOOD PROPERTY AGENCY COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 號皇朝廣場六樓 L Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 411, Edifício Dynasty Plaza, 6.º andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20383 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 里德工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LEETACK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LEE TACK ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17356 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN POU LEI KIN CHOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO SAN POU LEI LIMITADA
英文 inglês : SAN POU LEI CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門風順堂街18—18號A地下 Rua de S. Lourenço, n°s 18-18A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 11306 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 津匯石材工程(澳門)有限公司
葡文 português : TSIEN WUI (MACAU) - OBRAS DE PEDRA, LIMITADA
英文 inglês : TSIEN WUI STONE (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, Edifício Nam Kwong, 8° andar J2, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17539 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大昌行澳門物流倉儲發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LOGÍSTICO E ARMAZENAGEM DAH CHONG HONG MACAU LIMITADA
英文 inglês : DAH CHONG HONG MACAU LOGISTICS WAREHOUSE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 9° andar D e E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大昌行澳門食品有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE PRODUTOS ALIMENTÍCIOS DAH CHONG HONG MACAU, LIMITADA
英文 inglês : DAH CHONG HONG MACAU FOOD SUPPLY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 9° andar D e E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大昌行澳門商業顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA COMERCIAL DAH CHONG HONG MACAU, LIMITADA
英文 inglês : DAH CHONG HONG MACAU CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 9° andar D e E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22286 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大昌行澳門百貨有限公司
葡文 português : ARMAZÉNS DAH CHONG HONG MACAU LIMITADA
英文 inglês : DAH CHONG HONG MACAU GENERAL SUPPLY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 693, Edifício Tai Wah, 9° andar D e E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 22512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏都投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO WANG TOU, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門上海街175號十四樓F Rua de Xangai, n.º 175, 14.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$86.000,00
登記編號 N.º do registo: 11708 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏德投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL WÂNG TAK, LIMITADA
英文 inglês : WÂNG TAK INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號十四樓F Rua de Xangai, n.º 175, 14.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$82.000,00
登記編號 N.º do registo: 11115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L D S 一製作有限公司
葡文 português : LDS - PRODUÇÕES LIMITADA
英文 inglês : LDS - EVENTS PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : Rua da Doca Seca, n.º 186, Edifício Lei Meng Kok, 5.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20595 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達祥建設有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO PACÍFICA (MACAU) LDA.
英文 inglês : PACIFIC CONSTRUCTION (MACAO) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路67/O松栢新邨5/P A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20370 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LEITÃO & MALHO, LIMITADA
法人住所 sede : Travessa de São Domingos, n.º 10A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22740 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 暉騰澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : LIGHTON COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : LIGHTON MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路87A—93A號高士德商業中心五樓B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小熊貓飲食有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈6樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 18348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周大福珠寶金行有限公司
葡文 português : OURIVESARIA CHAO TAI FOK, LIMITADA
英文 inglês : CHOW TAI FOOK JEWELLERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路352號地下
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 632 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 皇馬娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES REAL MADRID, LIMITADA
 英文 inglês : REAL MADRID ENTERTAINMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6至3 4 2號誠豐商業中心1 4樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22576 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三盈物業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL SUNNYVILLE, LIMITADA
 英文 inglês : SUNNYVILLE PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路5 6 7號大西洋銀行大廈1 0樓
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 18777 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VU TONG MAU IEC HONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MUTUAL, LIMITADA
 英文 inglês : MUTUAL TRADES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門樂上巷七號樂年大廈G / F樓B室
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 5251 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景明有限公司
 葡文 português : COMPANHIA KENG MENG LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHT PROSPECT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈2樓P至V座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 14947 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 專業防火(澳門)有限公司
 葡文 português : PRO-FIRE PREVENÇÃO CONTRA INCÊNDIO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : PRO-FIRE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街9 4號建興隆廣場建富閣1 2樓A G
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 22369 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 六棉酒家有限公司
 葡文 português : RESTAURANTE CANTONENSE KAPOK, LIMITADA
 英文 inglês : KAPOK CANTONESE RESTAURANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街六十號海怡花園地下R、T及U Rua de Hong Chau, n° 60, Edifício Hoi Yee Garden, r/c R, T e U, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 8423 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合和建材有限公司
 葡文 português : HOPEWELL MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : HOPEWELL BUILDING MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1—1 8 7號光輝(集團)商業中心1 0樓R座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 181-187, Kuong Fai Seong Ip Chong Sam, 10° andar R, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13744 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 譽高國際（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : INTREPID INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : INTREPID INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路9 8 5 — 1 0 5 7 C號南方大廈3樓X座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20673 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SENG MEI KA CHI CHONG IAU HAN CONG SI
 葡文 português : SINCA - SOCIEDADE DE INDUSTRIAS CERÂMICAS S.A.R.L.
 法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.ºs 238 a 284, Edifício Pak Tak, r/c B, em Macau
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3013 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛迪傢俬澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : MOBILIARIO IDEA & DESIGN (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : IDEA & DESIGN FURNITURE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 5樓G Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 15.º andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22939 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FOK SU MAT IP KU MAN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO PREDIAL MORCEGO DE SORTE, LIMITADA
 英文 inglês : LUCKY BAT REAL ESTATE CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Alves Roçadas, n.º 22B, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10048 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大昌行澳門供應鏈管理有限公司
 葡文 português : GESTÃO DE REDE DE FORNECIMENTOS DAH CHONG HONG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DAH CHONG HONG MACAU TOTAL SUPPLY CHAIN MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wah, 9.º andar D e E, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22287 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓穎有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FITTEST LIMITADA
 英文 inglês : FITTEST COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路6 4號中星商業中心S / L (DL) 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20635 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒健（澳門）牙科集團有限公司
 葡文 português : GRUPO MÉDICO DENTISTA HEALTH & CARE (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HEALTH & CARE (MACAU) DENTAL GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路5 3號A萬昌大廈地下A B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22283 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣興澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SANO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SANO MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路888號3樓I座友誼寫字樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 20644 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 森達發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAM TAT LIMITADA
 英文 inglês : SAM TAT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Comercial San Kin Yip, 19° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 6949 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NGAN KEANG PAT SAP PAT (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS OPTICOS 88 (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : OPTICAL 88 (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, 25° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 4921 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 時間廊(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RELOJOARIA CIDADE UNIDA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CITY CHAIN (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, 25° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 4641 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: MAN TAT LEI IEONG HONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MANDARIN , LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Praia Grande, n° 405, China Law Building, 5° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 6555 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易寶系統(澳門)一人有限公司
 葡文 português : EPRO SISTEMAS INFORMÁTICOS (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : EPRO SYSTEMS (MACAO), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門凼星海大馬路珠光大廈6樓N1座 Avenida Xian Sing Hai, Edifício Zhu Kuan, 6° andar N1, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 12811 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家輝工程國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTO INTERNACIONAL CRAFT, LIMITADA
 英文 inglês : CRAFT PROJECTS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21081 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新華達置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN VA TAT, LIMITADA
 英文 inglês : SAN VA TAT REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 5 1 號帝景苑地下 B E 舖 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 51, Vista Magnífica Court, r/c BE, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15683 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鈴木鐵閘 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PORTÕES METÁLICAS DE SUZUKI (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SUZUKI SHUTTER COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 T 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22217 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 點睛品珠寶有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE JOALHARIA EMPHASIS LIMITADA
 英文 inglês : EMPHASIS JEWELLERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 至 5 3 A 號澳門廣場地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22721 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 生圖澳門國際有限公司
 葡文 português : NUWAY INTERNACIONAL MACAU LIMITADA
 英文 inglês : NUWAY MACAO INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街海洋花園紅桃苑 6 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23130 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏輝製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WANG FAI, LIMITADA
 英文 inglês : WANG FAI GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基 1 9 號宏佳工業大廈 8 樓 A 座; 8 樓 C 座及 1 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$600.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2420 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 神孚押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHORES SAN FU, LIMITADA
 英文 inglês : SAN FU PAWNSHOP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街六號景秀花園地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18448 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉宏地產發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL PROSPEROUS CITY LIMITADA
 英文 inglês : PROSPEROUS CITY REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Comercial San Kin Yip, 19.º andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高卡斯國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL GURKHAS LIMITADA
 英文 inglês : GURKHAS INTERNATIONAL MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街200號海洋工業中心2座12樓F座 Rua Pescadores, n° 200, Edifício Industrial Ocean, Bloco II, 12° andar Fl2, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20147 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TIT SING KEI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EMPRESA COMERCIAL TIT SING COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TIT SING ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 21, Fl 21 D, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 10300 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: ZHI ZHUANG TAU CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : GREAT TRUST - GESTÃO E PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : GREAT TRUST INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Macau Chamber of Commerce Building, 18/F B, C, D, em Macau
 資本 capital : MOP\$385.000,00
 登記編號 N° do registo: 6981 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞智通訊(澳門)有限公司
 葡文 português : ARS COMUNICAÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ARS COMMUNICATION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室 Rua de S. Domingos, n° 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3° andar, Sala 404, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21542 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 業豐源投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IP FONG UN, LIMITADA
 英文 inglês : IP FONG UN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心19樓F座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14867 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬家米行有限公司
 葡文 português : MAN KA - ARROZ, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門永康街50—56號康樂新邨地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15886 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門華人銀行股份有限公司
 葡文 português : BANCO CHINÊS DE MACAU, S.A.
 英文 inglês : THE MACAU CHINESE BANK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路101號 Avenida da Praia Grande, n° 101, em Macau
 資本 capital : MOP\$180.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華福興煙草有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TABACO CHINA MASCOT, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA MASCOT TOBACCO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路利達新邨第一座 2 2 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21838 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南洋資訊有限公司
 葡文 português : NAM YEONG TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : NAM YEONG INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門山邊街 2 0 號 D 地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天利國際有限公司
 葡文 português : T & L LIMITADA
 英文 inglês : T & L COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門萬安巷 1 7 號萬安大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14414 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 貴賓樓美食中心有限公司
 葡文 português : VIP RESTAURANTE LIMITADA
 英文 inglês : VIP RESTAURANT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門廣州街 7 2 R 號怡山閣五樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18504 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華權商業服務有限公司
 葡文 português : VA KUN - COMPANHIA DE SERVIÇOS EMPRESARIAIS, LIMITADA
 英文 inglês : VA KUN BUSINESS SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13241 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: UT WAI SON KOK CHAI TAU CHI MAO IEK IAU HAN CONG SI
 葡文 português : CANTÃO WILSON - INVESTIMENTO INTERNACIONAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : CANTON WILSON INTERNATIONAL INVESTMENT TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞中心 1 7 樓 N 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12444 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福和控股有限公司
 羅馬拼音 romanização: FOOK VO HONG KU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : GRUPO FOOK VO - PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA
 英文 inglês : FOOK VO HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 I, J, K 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah C Comercial, 18.º andar I, J, K, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 展匯國際有限公司
 葡文 português : EXPO - MUNDO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : EXPO WORLD INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 I , J , K 座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah C Comercial, 18° andar I, J, K, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16814 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: I FU CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO E-FULL LIMITADA
 英文 inglês : E-FULL GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 I , J , K 座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah C Comercial, 18° andar I, J, K, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 1969 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新仕有限公司
 葡文 português : COMPANHIA NEW VENTURE , LIMITADA
 英文 inglês : NEW VENTURE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Concórdia, Edifício Industrial Veng Tai, 1° andar A-F, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N° do registo: 14073 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新佳出入口有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NEWMAX COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : NEWMAX IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Concórdia, Edifício Industrial Veng Tai, 1° andar A-F, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14336 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新和進出口有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NEW JOIN , LIMITADA
 英文 inglês : NEW JOIN IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dois do Bairro da Concórdia, Edifício Industrial Veng Tai, 1° andar A-F, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$38.000,00
 登記編號 N° do registo: 13317 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科健國際有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE KAM'S INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : KAM'S INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門司打口群興新街 2 1 及 2 3 號地下 E 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏景製衣有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO VISION, LIMITADA
英文 inglês : VISION APPAREL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路97-119號永堅工業大廈13樓D座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 22846 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美高(遠東)有限公司
葡文 português : MERGOLD (FAR EAST) LIMITADA
英文 inglês : MERGOLD (FAR EAST) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳商業大廈18樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21147 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I H G 國際中藥集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE MEDICINA CHINESA IHG, LIMITADA
英文 inglês : IHG INTERNATIONAL HERBAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心18樓I, J, K座 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 18.º I, J e K, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14581 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: PAK LEI KA CHON CHÔT HAU IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO BELUGA, LIMITADA
英文 inglês : BELUGA IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門土地廟前地28號富洋花園地下K Largo do Pagode do Patane, n.º 28, Edifício Fu Ieong Fa Yuen, r/c K, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 10828 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 務騰(澳門)有限公司
葡文 português : WTP (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WTP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21599 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒輝電氣工程(澳門)有限公司
葡文 português : HANG FAI ELÉCTRICO ENGENHEIRO (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HANG FAI ELECTRICAL ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔施督憲正街歡樂花園地下E舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 21841 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 現代設計(澳門)有限公司
 葡文 português : HUMAN (MACAU) - COMPANHIA DE DESIGN, LIMITADA
 英文 inglês : HUMAN DESIGN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場606E號中富大廈12樓C座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亨亞一人有限公司
 葡文 português : HANG AH SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HANG AH COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路9號龍閣閣30樓A座 Avenida da Praia Grande, n° 9, Edifício Long Tou Kock, 30° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19723 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星星旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS SING SING, LIMITADA
 英文 inglês : SING SING TRAVEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路11-21號翠怡花園怡暉閣地下B座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 17470 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東亞飲食娛樂有限公司
 葡文 português : RESTAURANTE E DIVERSÕES EAST ASIA, LIMITADA
 英文 inglês : EAST ASIA RESTAURANT & ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路7-23號群發大廈2樓A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17843 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香港歐維姆工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HONG KONG OVM (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HONG KONG OVM ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場335至341號獲多利中心21樓I Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 335-341, Edifício Centro Hotline, 21° andar I, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅燈籠廣告一人有限公司
 葡文 português : LANTERNA VERMELHA PUBLICIDADE - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : RED LANTERN ADVERTISING - COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rotunda Ouvidor Arriaga, n° 118, Edifício Chuen Yuet Garden, 4° andar I, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16161 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑑豐(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE K. F. (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : KAM FUNG (MACAU) ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔杭州街18-26號雄昌花園第一座14樓A

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20547 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新昌亞仕達澳門有限公司
 葡文 português : HSIN CHONG ASTER MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HSIN CHONG ASTER MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Tung Nam Ah Commercial Centre, 6.º andar
 V, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18514 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利安基礎工程有限公司
 葡文 português : LEI ON - FUNDAÇÕES E SONDAGENS, LIMITADA
 英文 inglês : LEI ON - FOUNDATION & SOUNDING LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 32, Edifício Associação Industrial de
 Macau, 1.º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5276 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友誼有限公司
 葡文 português : COMPANHIA AMIZADE LIMITADA
 英文 inglês : FRIENDSHIP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Bragança, Edifício Jardins Nova Taipa, Bloco 20, 3.º andar B, Taipa, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞積邦建機租賃及工程有限公司
 葡文 português : AP LOCAÇÃO DE EQUIPAMENTO E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : AP EQUIPMENT LEASING AND ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 8 3 號激成工業大廈 3 期地下 O 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20145 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瀧江建材有限公司
 葡文 português : MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO CIVIL LONG KONG COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : LONG KONG CONSTRUCTION MATERIALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業大廈 C T R 7 樓 F 座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam A Comercial CTR, 7.º andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22823 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀龍財務投資一人有限公司
 葡文 português : NGAN LONG INVESTIMENTO FINANCEIRO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : NGAN LONG FINANCIAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路中裕大廈 6 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23198 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳仕健康食品有限公司
 葡文 português : AUSSIE, PRODUTOS NUTRITIVOS, LIMITADA
 英文 inglês : AUSSIE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸漁人碼頭 (英式大廈) 舖位 2 3 Porto Exterior, Doca dos Pescadores
 (English Building) Loja n° 23, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 21803 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 戰略高手有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE CYBER WARRIOR, LIMITADA
 英文 inglês : CYBER WARRIOR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 P 至 V 座 Avenida da Amizade, n° 1023,
 Edifício Nam Fong, 2° andar P-V, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 14215 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景成有限公司
 葡文 português : VIEW BRIGHT COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : VIEW BRIGHT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 P 至 V 座 Avenida da Amizade, n° 1023,
 Edifício Nam Fong, 2° andar P-V, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 15146 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景盛餐飲投資有限公司
 葡文 português : BRIGHT CONCEPT - RESTAURANTE E INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : BRIGHT CONCEPT RESTAURANT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 P 一 V 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 19764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博康醫療有限公司
 葡文 português : BOND MEDICAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : BOND MEDICAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 5 號 C 地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14923 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠泡兒能源科技有限公司
 葡文 português : VERDE ENERGIA TECNOLOGICO, LIMITADA
 英文 inglês : GREEN POWER TECHNOLOGY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 5 0 1 號室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 19067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 才毅工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TECH-POWER LIMITADA
 英文 inglês : TECH-POWER ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 4 0 3 號灣景園地下 V 舖 Avenida Leste do Hipódromo, n° 403,
 Jardim Wan Keng, r/c V, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19920 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太陽貴賓會有限公司
葡文 português : SUN - CLUBE DE V.I.P., LIMITADA
英文 inglês : SUN V.I.P. CLUB LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心23樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依麗得有限公司
葡文 português : ELITEX COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ELITEX COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201—207號泉福工業大廈12樓E座 Avenida de Venceslau de
Morais, n.ºs 201-207, Edifício Industrial Chun Fok, 12.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 20675 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億利行有限公司
葡文 português : IEK LEI HONG, LIMITADA
英文 inglês : IEK LEI HONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路201—207號泉福工業大廈12樓E座 Avenida de Venceslau de
Morais, n.ºs 201 a 207, Edifício Industrial Chun Fok, 12.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20682 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國美電器(澳門)有限公司
葡文 português : GOME HOME ELECTRODOMESTICO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GOME HOME APPLIANCES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬六甲街140號澳門國際中心第十座三樓F座 Rua Malaca, n.º 140, Edifício
Centro Internacional Macau, Bloco 10, 3.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大自然投資控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS GREAT NATURE
LIMITADA
英文 inglês : GREAT NATURE INVESTMENTS AND HOLDINGS COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街147號地下B舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 18138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙威廣地基礎工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FUNDAÇÕES E ENGENHARIA SUNWAY GD, LIMITADA
英文 inglês : SUNWAY GD FOUNDATION ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街60號花城利厚大廈29樓F Rua de Évora, n.º 60, Edifício Fa
Seng Lei Hao, 29.º andar F, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 22950 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海外語言職能培訓中心有限公司
 法人住所 sede : 澳門米糙巷5號佳富商業中心5字樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏美發展有限公司
 羅馬拼音 romanização: VANG MEI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GREAT VIEW, LIMITADA
 英文 inglês : GREAT VIEW DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻發花園第三座8 F Avenida de Kwong Tung, Edifício Hung Fat Garden, Bloco 3, 8° andar F, Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 11387 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 王朝工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DA DINASTIA, LDA.
 英文 inglês : DYNASTY ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園桂苑27樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20954 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 電燈熱流(澳門)有限公司
 葡文 português : ILUMINAÇÃO ELÉCTRICA FEVER (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ELECTRIC FEVER (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路101號南澳花園地下M·N舖 Avenida Nordeste, n° 101, Edifício Nam Ou Fa Un, r/c, Lojas M, N, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.230.000,00
 登記編號 N° do registo: 15202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威尼斯人路丞股份有限公司
 葡文 português : VENETIAN COTAI, S.A.
 英文 inglês : VENETIAN COTAI LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n°, Edifício Zhu Kuan, 11° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 19845 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉信物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA KA SON LIMITADA
 英文 inglês : KA SON PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街景秀花園地下F Rua de Luis Gonzaga Gomes, Edifício King Xiu Garden, r/c F, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 21659 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利民旅遊(澳門)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO LEI MAN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : LEI MAN (MACAU) TRAVEL SERVICE LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街244—246號澳門金融中心8樓I及J座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 8.º andar I e J, em Macau
資本 capital : MOP\$3.180.000,00
登記編號 N.º do registo: 11068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中山路美達鞋業(澳門)有限公司
葡文 português : CALÇADOS ZHONG SHAN LU MEI DA (MACAU) LDA.
英文 inglês : ZHONG SHAN LU MEI DA SHOES (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙灣中街397號廣福祥花園第八座地下DG Rua Central da Areia Preta, n.º 397, Edifício Jardim Kong Fok Cheong, Bloco 8, r/c DG, em Macau
資本 capital : MOP\$9.600.000,00
登記編號 N.º do registo: 19554 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新金楓企業有限公司
葡文 português : NEW GOLDEN MAPLE EMPREENDIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : NEW GOLDEN MAPLE ENTERPRISES LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路121號A亞洲工業大廈二樓C1座 Avenida do Almirante Lacerda, n.º 121A, Edifício Industrial Ásia, 2.º andar C1, em Macau
資本 capital : MOP\$51.500,00
登記編號 N.º do registo: 22505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 生興娛樂投資實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES E INVESTIMENTO PREDIAL SANG HENG, LIMITADA
英文 inglês : SANG HENG ENTERTAINMENT AND REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈一樓A、C Avenida da Amizade, Edifício Nam Fong, 1.º andar A-C, em Macau
資本 capital : MOP\$1.820.000,00
登記編號 N.º do registo: 18899 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大偉(澳門)裝飾有限公司
葡文 português : DECORAÇÃO DAVID (MACAU) LDA.
英文 inglês : DAVID DECORATION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街85B號開發大廈GF樓B室
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 23172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠亞航空股份有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TRANSPORTES AÉREOS MACAU ASIA EXPRESS, S.A.
英文 inglês : MACAU ASIA EXPRESS LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場398號中航大廈19樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 23446 (SO)

二零零六年二月九日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 9 de Fevereiro de 2006.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$00,000.00)
(Custo desta publicação \$ 00 000,00)

身份證明局

公告

按二零零六年二月七日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制內技術員組別第一職階首席資訊技術員兩缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年二月九日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

按二零零六年二月七日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制內專業技術員組別第一職階首席資訊督導員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年二月九日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2006, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2006, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática principal, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

印務局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，以填補印務局人員編制內之空缺，經二零零六年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的通告的臨時名單張貼於官印局街印務局行政暨財政處告示板，以供查閱。填補之空缺如下：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席資訊技術員一缺；

第一職階首席助理技術員一缺。

按照上述法規第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年二月十五日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa Oficial

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários desta Imprensa Oficial, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2006, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da mesma Imprensa:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Imprensa Oficial, aos 15 de Fevereiro de 2006.

O Administrador, *António Martins*.

民政總署

公告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員貳缺，經二零零六年一月十八日第三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，以文件審閱方式進行限制性一般晉升考試；現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政處的佈告欄，以供查閱。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零零六年二月七日於民政總署

典試委員會主席：管理委員會副主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, mezanine, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2006.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 7 de Fevereiro de 2006.

O Presidente do júri: *Tam Vai Man*, vice-presidente do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

名單

Listas

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第一款制定截至二零零五年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數公司名單：

Lista das sociedades de auditores de contas registadas na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2005, elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	商號或公司名稱 Firma ou denominação social	住所 Sede	登記日期 Data de reg.
797	鮑文輝註冊核數師樓 Basílio e Associados — Auditores Registados	Av. da Praia Grande, 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 9.º, salas 902-903, Macau.	08/02/2000
107	德勤·關黃陳方會計師行 Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 1 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong, 14.º andar, Apart. I, Macau.	27/06/2000
042	信達會計師事務所 Gabinete de Fiscalidade e Auditoria	Rua de Xangai, n.º 175, Edf. Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, A e E, Macau.	27/06/2000
798	崔世昌核數師事務所 CSC & Associados — Sociedade de Auditores	Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Talent Commercial Centre, 4.º andar, Macau.	24/08/2000
089	畢馬威會計師事務所 KPMG	Av. Doutor Mário Soares, Edf. Banco da China, 23.º - D, Macau.	24/08/2000
011	羅兵咸永道會計師事務所 Lowe Bingham and Matthews — Pricewaterhousecoopers	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈 28 樓 BCD 座 Av. Doutor Mário Soares, Bank of China Building, 28/F Unit C, Macau.	24/08/2000
799	正風（澳門）會計師事務所 Baker Tilly (Macau) — Sociedade de Auditores	Alm. Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411- 417, Edif. Dynasty Plaza, 6.º andar, O, Macau.	25/10/2000
374	安永會計師事務所 Ernst & Young — Auditores	Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício AIA Plaza, 21.º andar, Macau.	27/12/2000
869	何美華會計師事務所 HMV & Associados — Sociedade de Auditores	Avenida da República, n.º 80, r/c, Macau.	21/06/2002

二零零六年二月十三日於財政局——核數師暨會計師註冊委員會主席 劉玉葉——批閱：局長 艾衛立

（是項刊登費用為 \$1,889.00）

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第一款制定截至二零零五年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單：

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Fevereiro de 2006.

A Presidente da CRAC, *Orieta, Lau Ioc Ip*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

Lista de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2005, elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
573	António Candeias Castilho Modesto	澳門南灣大馬路 572 號 Av. da Praia Grande, 572, Macau.	02/02/2000
055	António Yong May	Rua do Campo n.º 248, Edf. Broadway Centre, 24.º andar, A, Macau.	02/02/2000
031	陳華基 Brian Chan Wah Kei aliás Chan Wah Kei Brian	澳門南灣大馬路 265 號金麗閣 5 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, 265, Edf. Kam Lai Kok, 5/F, «D», Macau.	02/02/2000
229	陳曉筠 Chan Hio Wan	澳門仁安里九號興安樓一樓 A 座 Beco da Arruda, n.º 9, Edf. Heng On, 1.º andar, «A», Macau.	02/02/2000
226	陳百祥 Chan Pak Cheong aliás Afonso Chan	澳門高士德大馬路 15 號利群大廈二樓 A 座 Av. de Horta e Costa, n.º 15, Edf. Lei Kuan, 1.º andar, «A», Macau.	02/02/2000
507	張佩萍 Cheung Pui Peng aliás Grace Cheung	澳門羅神父街幸運閣 B 座 29 樓 M Rua do Pe. António Roliz, Bl. B, 29.º andar-M, Edf. Fortune Tower, Macau.	02/02/2000
212	招桂芳 Chiu Kwai Fong aliás Florence Chiu	Av. Doutor Mário Soares, Bank of China Bldg., 28/F, Block C, Macau.	02/02/2000
452	徐棣炫 Choi Tai In	澳門關閘大馬路 101-105 號太平工業大廈 3 樓 Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 101-105, 3.º andar, Edf. Industrial Tai Peng, Macau.	02/02/2000
149	崔智雄 Chui Chee Hung Henry	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 11 樓 1103 室 Av. da Praia Grande, 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 11.º andar, Sala 1103, Macau.	02/02/2000
186	李申裕 Fernando Manuel da Conceição Reisinho	Av. de Luís de Camões, S/N, Beco do Lotus — Hellene Garden, Lote 2, Bl. 3, Daisy Court 5-F, Hac Sa, Coloane, Macau.	02/02/2000
135	Filipe João Pyrrait da Cunha Santos	澳門氹仔七潭公路海洋花園馥苑五樓 B 座 Est. de Sete Tanques, Ocean Garden, Edf. Fragrant Court, 5.º andar, B, Taipa.	02/02/2000
330	方美芬 Fong Mei Fan	澳門板樟堂街 16-I 號顯利商業中心 6 字樓 74-75 室 Rua de S. Domingos, n.º 16-I, Centro Comercial Hin Lei, 6.º andar, E-74-75.	02/02/2000
397	馮志威 Fung Chi Wai	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈 28 樓 BCD 座	02/02/2000
332	馮汝南 Fung Henry	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 11 樓 1103 室 Av. da Praia Grande, 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 11.º andar, Sala 1103, Macau.	02/02/2000
360	江家路 Gonçalo José Parreira da Silva Neves	澳門上海街 175 號中華總商會大廈 10 樓 A-E 座 Rua de Xangai, n.º 175, Edf. da Assoc. Com. de Macau, 10.º andar, A e E, Macau.	02/02/2000
455	何美玲 Ho Mei Leng aliás Virginia Ho	R/c, n.º 572, Av. da Praia Grande, Macau.	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
346	何美華 Ho Mei Va	澳門民國馬路80號地下 Avenida da República, n.º 80, r/c, Macau.	02/02/2000
483	何玉玲 Ho Yuk Ling	澳門花王堂街4-10號雅景花園第二座四樓F座 Rua de Santo António, n.ºs 4-10, 4.º andar-F, Bloco II Edif. Nga Keng, Macau.	02/02/2000
167	許毓彬 Hui Yuk Bun Baldwin	澳門新口岸宋玉生廣場411及417號，皇朝廣場六樓O座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 e 417, Edif. Dynasty Plaza, 6.º, «O», Macau.	02/02/2000
043	容顯 Iong Hin	澳門水坑尾街103號3樓B座 Rua do Campo, n.º 103, 3.º andar, B, Macau.	02/02/2000
468	容永恩 Iong Weng Ian	澳門水坑尾街103號澳門建築置業商會大廈三樓B座 Rua do Campo, n.º 103, 3.º andar, B, Macau.	02/02/2000
008	姚鑄初 Iu Chu Ch'ò	澳門荷蘭園大馬路113號荷蘭花園大廈19樓H座	02/02/2000
434	林珍妮 Jennie Maria Lam	Edifício CEM, 13.º andar, Estrada de D. Maria II, Macau.	02/02/2000
026	華年達 Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente	澳門上海街175號中華總商會大廈10樓A, E座 Rua de Xangai, n.º 175, Edif. da Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, A e E.	02/02/2000
039	João Maria de Fátima Mendes	澳門雅廉訪大馬路2號E地舖錦榮大廈 Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 2 E, Loja E, r/c — Edif. Kam Veng, Macau.	02/02/2000
457	Kenneth Patrick Chung	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈28樓BCD座	02/02/2000
795	郭詩敏 Kwok Sze Man	澳門美麗街二十七號三樓 27 Rua Formosa, 2.º andar, Macau.	02/02/2000
182	林達新 Lam Tat San aliás Lam Cho Hok	澳門中國旅行社有限公司 澳門新口岸長崎街新華大廈九字樓 China Travel Service (Macau) Ltd. 9.º andar Edif. Xin Hua, Rua de Nagasaki, Zape, Macau.	02/02/2000
431	林婉芬 Lam Un Fan	澳門高地烏街50號C利華閣18樓O座 Rua de Pedro Coutinho, n.º 50 C, Edif. Lei Va Kuok, 18.º andar, O, Macau.	02/02/2000
432	劉潔霞 Lao Kit Ha	澳門大三巴街24號五樓C座 Rua de S. Paulo, n.º 24, Edif. Heng Va, 4.º andar, C, Macau.	02/02/2000
569	羅幸婷 Law Hang Ting	氹仔西北大馬路海洋花園芙蓉苑11A Estrada Noroeste da Taipa, Ocean Garden, Edif. Hibiscus Court, 11-A, Taipa.	02/02/2000
024	李文彬 Lee Man Ban	澳門荷蘭園大馬路113號荷蘭花園大廈19樓H座	02/02/2000
316	李毅琳 Lei Ngai Lam	氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園第一座七樓H座 Av. Dr. Sun Yat Sen, Chuen Leong Garden, 1.º, Bl. 7H, Taipa.	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
453	梁玉冰 Leong Iok Peng	氹仔拉哥斯街電訊綜合大樓六樓國際會計科 Rua de Lagos, Edf. Telecentro, 6.º andar, International Accounting, Taipa.	02/02/2000
490	梁沛霖 Leong Pui Lam	澳門荷蘭園正街 83 號昌成大廈二樓 A 座 Av. do Con. Ferreira de Almeida, n.º 83, Edf. Cheong Seng, 2.º andar, A, Macau.	02/02/2000
275	梁煥秋 Leong Wun Chao	澳門荷蘭園正街 27 號 A 一樓 A 座 27, Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, 1.º andar, «A», Macau.	02/02/2000
004	梁學濂 Leung Hok Lim	Rua de Xangai, n.º 175, Edif. Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar, A, Macau.	02/02/2000
368	梁國安 Leung Kwok On	澳門南灣大馬路 619 號時代商業中心 12 樓 1211 室 Room 1211, Edifício Comercial Si Toi, 619, Avenida da Praia Grande, Macau.	02/02/2000
342	羅羨媚 Lo Sin Mei	澳門美的路主教街 15-19 號第四座 1 樓 N 美景台 Rua do Bispo Medeiros, n.ºs 15-19, Bl. 4, 1.º andar, N, Edf. Mei Keng Terrace, Macau.	02/02/2000
091	Luís Frederico da Silva Pedruco	Av. da Praia Grande, n.º 665, Edf. Great Will, 14/B, Macau.	02/02/2000
337	馬鳳梅 Ma Fong Mui	澳門板樟堂街 16-I 號顯利商業中心 6 字樓 74-75 室 Rua de S. Domingos, n.º 16-I, Centro Comercial Hin Lei, 6.º andar, E-74-75, Macau.	02/02/2000
130	馬有慧 Ma Iao Wei	澳門南灣大馬路 693 號大華大廈十九樓 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edf. Tai Wah, 19.º andar, Macau.	02/02/2000
005	鮑文輝 Manuel Viseu Basilio	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 9 樓 902-903 室 Av. da Praia Grande, 429, 9.º andar, Salas 902-903, Edf. Centro Comercial da Praia Grande, Macau.	02/02/2000
072	莫子銘 Mok Chi Meng aliás Mok Chi Chio	澳門家辣堂街 7 號 13 樓 A 座利美大廈 Rua de Santa Clara, n.º 7, 13.º andar, Moradia «A», Edf. Ribeiro, Macau.	02/02/2000
486	吳少卿 Ng Sio Heng	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 9 樓 902-903 室 Avenida da Praia Grande, 429, 9.º andar, Salas 902-903, Edf. Centro Comercial da Praia Grande, Macau.	02/02/2000
508	Rosa Tang	澳門營地大街 35-39 號澳中商業中心 4 樓 A 座 Rua dos Mercadores, n.ºs 35-39, Centro Comercial Ou Chong, 4-A, Macau.	02/02/2000
357	Sheila Helen Pattle	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D 座 (畢馬威會計師事務所) Av. Doutor Mário Soares, Edf. Banco da China, 23.º andar, D, Macau (KPMG).	02/02/2000
380	鄧添 Tang Tim	氹仔柯維納總督馬路南新花園第 6 座 14-A Est. Gov. Oliveira, S/N, Edf. Nam San, Bloco 6, 14-A, Taipa.	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
134	鄧賢德 Tang Yin Tak	澳門南灣羅保博士街 17A-17D 號皇子商業大廈三樓 3/FI. Infante Commercial Building, 17A-17D, Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau.	02/02/2000
474	唐嘉樂 Tong Ka Lok	澳門新口岸宋玉生廣場 411 及 417 號，皇朝廣場六樓 O 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 e 417, Edif. Dynasty Plaza, 6.º, «O», Macau.	02/02/2000
401	曾章偉 Tsang Cheong Wai	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈 28 樓 BCD 座	02/02/2000
177	謝孝衍 Tse Hau Yin	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D 座 (畢馬威會計師事務所) Av. Doutor Mário Soares, Edif. Banco da China, 23.º andar, D, Macau (KPMG).	02/02/2000
034	屈洪疇 Watt Hung Chow	澳門殷皇子大馬路二十六號金來大廈一樓 H 座 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 26, Edif. Kam Loi, 1.º andar, H, Macau.	02/02/2000
561	黃慧斌 Wong Wai Pan	澳門蘇亞利斯博士大馬路 25 號互助總會大樓 4 字樓 37 室 Av. Doutor Mário Soares, n.º 25, Edif. Montepio, 4.º andar, Sala 37, Macau.	02/02/2000
552	胡春生 Wu Chun Sang	澳門上海街一七五號中華總商會大廈十樓 E 座 Rua de Xangai, n.º 175, Edif. Associação Comercial de Macau, 10.º, E, Macau.	02/02/2000
025	余汝健 Yu Yu Kin	澳門荷蘭園大馬路 113 號荷蘭花園大廈 19 樓 H 座	02/02/2000
271	Alan Russell Powrie	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edif. Nam Kwong 14/F, I, Macau.	16/02/2000
454	陳蝶英 Chan Tip Ieng	澳門沙梨頭海邊街 28 號 D 座 Rua da Ribeira do Patane n.º 28, D, r/c, Macau.	16/02/2000
496	陳玉瑩 Chan Yuk Ying	澳門南灣大馬路 815 號才能商業中心四樓 N.º 815, Av. da Praia Grande, Edif. Cen. Com. Talento, 4.º andar, Macau.	16/02/2000
261	張少東 Cheong Sio Tong	澳門新口岸北京街 174 號廣發商業中心 10 樓 D 座 Rua de Pequim, 174, Edif. Centro Com. Kong Fat, 10.º andar, D, Macau.	16/02/2000
133	崔世昌 Chui Sai Cheong	澳門南灣大馬路 815 號才能商業中心四樓 N.º 815, Av. da Praia Grande, Edif. Cen. Com. Talento, 4.º andar, Macau.	16/02/2000
109	范世義 Fan Sai Yee	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 11 樓 1103 室 Av. da Praia Grande, 429, 11.º andar, Sala 1103, Edif. Centro Com. da Praia Grande, Macau.	16/02/2000
213	馮志雲 Fung Chi Wan	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edif. Nam Kwong, 14/F, I, Macau.	16/02/2000
051	Henry Dermot Agnew	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edif. Nam Kwong, 14/F, I, Macau.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
514	許翠嫻 Hui Choi Han	澳門渡船街白灰里容光大廈 14 號三樓 Beco da Cal, n.º 14, Edf. Iong Kong, 2.º andar, Macau.	16/02/2000
333	袁福和 Iun Fok Wo	澳門高地烏街海暉閣 54 號 17 樓 C 座 Rua de Pedro Coutinho, n.º 54, Edf. Hoi Fai Court, 17.º, «C», Macau.	16/02/2000
086	John William Crawford	澳門民國馬路 78 號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau.	16/02/2000
558	郭智達 Kwok Chee Tack	澳門西灣民國馬路七十八號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau.	16/02/2000
070	林品莊 Lam Bun Jong, Anita	澳門家辣堂街 7 號 13 樓 “A” 利美大廈 Av. de Santa Clara, n.º 7, 13.º andar, Moradia «A», Edf. «Ribeiro», Macau.	16/02/2000
385	劉子邦 Lau Chi Pong	澳門南灣大馬路 815 號才能商業中心四樓	16/02/2000
280	李展程 Lei Chin Cheng	Rua de Inácio Baptista, n.º 5, Edif. Hou Keng, 9.º andar, H, Macau.	16/02/2000
460	梁玉潔 Leong Iok Kit	澳門高士德 23 號華暉閣 26 樓 H 座 Av. de Horta e Costa, 23/27, 26/AD/H, Edf. Va Fai Kuok, Macau.	16/02/2000
234	梁金泉 Leong Kam Chun	澳門南灣大馬路 369 號京澳大廈 18 樓 B 座 Av. da Praia Grande, n.º 369, Edf. Keng Ou, 18.º andar, B, Macau.	16/02/2000
322	Leong Ngan Peng	澳門南灣大馬路 369-371 號京澳大廈 18 樓 B 座 Av. da Praia Grande, n.ºs 369-371, Edf. Keng Ou, 18.º andar, B, Macau.	16/02/2000
052	勞啟明 Lo Kai Ming, Charles	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225 Edf. Nam Kwong, 14/F, I, Macau.	16/02/2000
211	勞建青 Lo Kin Ching Joseph	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong, 14/F, I, Macau.	16/02/2000
502	伍文湘 Ng Man Seong	澳門金融管理局 - 銀行監察處 澳門東望洋斜巷 24-26 號 Autoridade Monetária de Macau-Departamento Monetário de Macau — Calçada do Gaio, n.ºs 24-26, Macau.	16/02/2000
124	馬健華 Quin Va	澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 14 樓 I 座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong, 14/F, I, Macau.	16/02/2000
417	岑淑笑 Sam Sok Siu	澳門花王堂前地新運大廈 3 樓 Q 座 Largo de Santo António, Edf. San Wan, Bloco Q, 3.º andar, Macau.	16/02/2000
059	朱威權 Santos Chu aliás Chu Vai K'un	澳門荷蘭園正街 36-B 號茂業商業大廈二樓 Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 3.º, Ed. Comercial Multigroup, Macau.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
482	蘇淑貞 Sou Soc Cheng	澳門士多紐拜斯大馬路47號四樓E1 Av. de Sidónio Pais, n.º 47, 3.º andar-E1, Macau.	16/02/2000
307	宋理明 Sung Alfred Lee Ming	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1102室 Av. da Praia Grande, 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 11.º andar, sala 1102, Macau.	16/02/2000
340	黃浩彪 Vong Hou Piu	澳門沙梨頭海邊街183號祐威大廈九樓C座 183 Rua da Ribeira do Patane, Edf. Iao Vai C-8, Macau.	16/02/2000
476	黃立峰 Vong Lap Fong	澳門路義士約翰巴地士街23樓D座二樓永康大廈 Rua de Luís João Baptista, n.º 23-D, 1.º andar, Edf. Wing Hong, Macau.	16/02/2000
488	黃文安 Vong Man On	澳門士多紐拜斯大馬路17號友賢大廈12樓C座(C-11) Av. de Sidónio Pais, n.º 17, 11.º andar, C, Ed. Iau Yin, Macau.	16/02/2000
090	王守基 Wong Shoo Kee	澳門美副將大馬路48號地下 Avenida do Coronel Mesquita, n.º 48, r/c, Macau.	16/02/2000
217	黃仁述 Wong Yan Sut	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓1座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong, 14/F, I, Macau.	16/02/2000
035	任建國 Yam Kin Kwok, Michael	澳門羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 17A-17D, Edif. Com. Infante, 3.º andar, Macau.	16/02/2000
036	Yeung Lau Yuk Ning	澳門黑沙灣慕拉氏大馬路188號 Av. de Venceslau de Morais, 188, r/c, Macau.	16/02/2000
395	容景文 Yung King Man Moses	氹仔海洋花園桃苑7A	16/02/2000
012	陳文裘 Man Kou Tan	澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓1座 Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 223-225, Edf. Nam Kwong, 14/F, I, Macau.	02/03/2000
577	余婉萍 Iu Yun Peng aliás Angela Iu	澳門士多紐拜斯大馬路7-9號豐裕大廈8樓C座 Avenida de Sidónio Pais, n.ºs 7-9, 8.º, C, Edf. Fung Yu, Macau.	04/05/2000
009	李萊德 Lei Loi Tak	澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈13樓 Rua da Praia Grande, 594, Edf. BCM, 13.º andar, A, Macau.	04/05/2000
428	Ricardo José da Graça Mata Martins	Rua Cidade de Coimbra, n.º 416, Edf. Kong Fai Yuen, 14.º andar, AC, Macau.	04/05/2000
503	禰偉旗 Huen Wai Kei	信亨建築設計裝修工程有限公司 澳門上海街175號 中華總商會大廈14樓G-K座 Comp. Eng. Const. Civil Dec. Int. Sun Hang, Lda, 175 Rua de Xangai, Edf. Ass. Comercial de Macau, 14.º andar, G-K, Macau.	07/06/2000
165	李慕士 Mário Correa de Lemos	澳門歐華利街7號慧華閣23樓 Rua de Jorge Álvares, n.º 7, Viva Court, 23.º andar, Macau.	07/06/2000
568	Daniel Kuan	澳門氹仔海洋花園桃苑九樓F座 9F, Peach Court, Ocean Gardens, Taipa, Macau.	22/09/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
099	António Yu	澳門海景花園 51 號新安花園大廈 14 樓 R 座 Praceta de Miramar, n.º 51, Edif. San On Garden, 14.º andar, «R», Macau.	14/03/2001
074	周明光 Chau Meng Kong	澳門海邊馬路海景花園富景閣第三座 4 樓 R Estrada de Cacilhas, Edif. Fu Keng Kock, Seaview Garden, 4.º andar, R, Macau.	14/03/2001
113	余廣靈 Gilberto Xavier Hy aliás Gilberto Xavier	澳門南灣里 22 號五樓 I 座海天大廈 Beco da Praia Grande, 22, Edif. Hoi Tin, 4.º andar, Apart. I, Macau.	14/03/2001
179	楊才堅 Ieong Choi Kin	澳門友誼大馬路 918 號世界貿易中心五樓 5th Floor, World Trade Center Building, Av. da Amizade, n.º 918, Macau.	14/03/2001
110	Joaquim António Cruz	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心十一樓 Av. da Praia Grande, n.º 429, Edif. Centro Comercial Praia Grande, 11.º andar, Macau.	14/03/2001
078	José da Guia Rodrigues dos Santos	澳門民國大馬路 26 號萬德新邨一樓 D 座 Av. da República, n.º 26, Edif. Man Tak, 1.º andar, D, Macau.	14/03/2001
122	João António Lopes Matos da Silva	澳門民國大馬路 26 號萬德新邨一樓 D 座 Av. da República, n.º 26, Edif. Man Tak, 1.º andar, D, Macau.	14/03/2001
180	吳家榮 Ng Ka Wing	澳門友誼大馬路 918 號世界貿易中心五樓 5th Floor, World Trade Center Building, Av. da Amizade, n.º 918, Macau.	14/03/2001
128	Rui Boavida Viegas Vaz	Av. do Coronel Mesquita, n.º 5, Edif. Jade Garden, 12.º andar, I, Macau.	14/03/2001
153	鄧君明 José Tang aliás Tang Kuan Meng	澳門南灣大馬路 429 號南灣商業中心 24 樓 2401 室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edif. Praia Grande Comercial Centro, 24.º andar, 2401, Macau.	04/04/2001
028	João Filomeno de Souza e Sales	93, Rua do Terminal Marítimo, Bl. 07-2B — Ed. International Center - Macau.	04/04/2001
114	梁鳳鳴 Leung Fong Meng	Travessa da Sé, n.º 16, Edif. Tai Lin, 1.º andar, B, Macau.	21/06/2001
137	李文孝 Lee Man How	宋玉生廣場 568 號中富大廈 12 樓 B Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 568, Edif. Chung Fu, 12.º andar, B, Macau.	13/07/2001
115	鄭錦滔 Cheang Kam Tou	澳門上海街 175 號澳門中華總商會大廈 11 字樓 F 座 Rua de Xangai 175, Edif. da Associação Comercial de Macau, 11.º andar, Bloco F, Macau.	28/08/2001
121	關貴全 Kwan Kwai Chuen	澳門新口岸回力球場三樓 Av. da Amizade, s/n, 3.º andar do Palácio de Pelota Basca, Macau.	29/01/2002
255	João José Rodrigues Monteiro	Rua de Xangai, n.º 175, Edif. da Associação de Macau, 10.º, A - E, Macau.	06/08/2002
879	周雪鳳 Chau Suet Fung Dilys	澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）37-61 號中央廣場（友邦中心）21 樓	07/05/2004

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
880	吳嘉寧 Ng, Kar Ling Johnny	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈 23 樓 D 座 23 rd floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.	15/09/2004
872	劉素蘭 Lau Sou Lan	澳門官印局街 1 號豐明大廈 3 樓 A 座	06/04/2005
873	劉慧蘭 Lau Vai Lan	澳門官印局街 1 號豐明大廈 3 樓 A 座	06/04/2005
387	盧保康 Lou Pou Hong	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D 座 23 rd floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau.	06/04/2005
335	李婉薇 Lei Iun Mei	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓 D 座 (畢馬威會計師事務所) (KPMG) Av. Doutor Mário Soares, s/n, Edif. Banco da China, 23.º andar, D, Macau.	06/04/2005

二零零六年二月十三日於財政局——核數師暨會計師註冊委員會主席 劉玉葉——批閱：局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$16,360.00)

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Fevereiro de 2006.

A Presidente da CRAC, *Orieta, Lau Ioc Ip.*

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila.*

(Custo desta publicação \$ 16 360,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第一款制定截至二零零五年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師名單：

Lista de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2005, elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
465	區詠詩 Ao Weng Si	澳門柿山老饗巷 16 號安勝大廈 5 樓 A 座 Travessa de Sancho Pança, n.º 16, 5.º andar-A, Edif. On Seng, Macau.	02/02/2000
348	陳鳳美 Chan Fong Mei	澳門河邊新街 243 號 Rua do Almirante Sérgio, n.º 243, Macau.	02/02/2000
527	陳瑞霞 Chan Soi Ha	澳門馬場大馬路 267 號百利新村第三座 5 樓 X Av. do Hipódromo, n.º 267, Edif. Pak Lei, Bl. 3, 5-X, Macau.	02/02/2000
574	陳偉林 Chan Wai Lam	Est. de Sete Tanques, Ed. Pine Court, Flat A, Floor 1, Taipa, Macau.	02/02/2000
202	鄭恆又名鄭錦權 Cheang Hang aliás Cheang Kam Kun	氹仔布拉干薩街金利達花園輝苑 6 樓 X 座 Rua de Bragança, s/n, Edif. Fai Yuen, 6.º andar, X, Taipa.	02/02/2000
371	Cheok Su Weng	澳門雅廉訪大馬路 5 號龍輝大廈 12 樓 F 座 Av. do Ouvidor Arriaga, n.º 5, Edif. Lung Fai, 12.º andar, F, Macau.	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
201	Cheung Chung Ming Chewy	澳門新口岸宋玉生廣場411及417號，皇朝廣場六樓O座 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 6.º andar, O, Macau.	02/02/2000
437	鍾順華 Chong Son Wa	澳門消防隊巷9-D英麗大廈5樓B座 Travessa dos Bombeiros, n.º 9-D, 4.º andar, «B», Edf. Ieng Lai, Macau.	02/02/2000
517	崔滿枝 Chu Moune Tsi Stella	澳門新口岸宋玉生廣場411號及417號皇朝廣場六樓O座 Alm. Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411 e 417, Edf. Dynasty Plaza, 6.º, O, Macau.	02/02/2000
438	霍錦就 Fok Kam Chao aliás Pedro Paulo Fok	澳門僑樂巷11號2樓E座 Travessa do Ultramar, n.º 11, Edf. Fung Heng, 2.º, E, Macau.	02/02/2000
273	馮綺瑩 Fong I Ieng	澳門黑沙灣第五街3號永豐工業大廈4樓A-B座 Rua Cinco do Bairro da Areia Preta, n.º 3, Edf. Industrial Veng Fong, 4.º andar, A-B, Macau.	02/02/2000
269	方玉莊 Fong Iok Chong	澳門俾利喇街77號22樓C Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 77, 22.º andar, C.	02/02/2000
195	Francisco Fernando Frederico	澳門蘇亞雷斯博士大馬路323號中國銀行大廈28樓E-F室 Av. Doutor Mário Soares n.º 323, Edf. Banco da China, 28.º andar, «E-F», Macau.	02/02/2000
065	Francisco José Martins da Cruz	Av. da Amizade 469, Edf. Jubilee Court, 5.º, B, Macau.	02/02/2000
789	葉穎茵 Ip Weng Ian	雅廉訪大馬路22號富澤花園三樓G座 Av. do Ouvidor Arriaga, 22, Edf. Fu Chak Garden, 3.º andar, G, Macau.	02/02/2000
003	趙汝錦 Jorge Chiu aliás Chiu I Kam	澳門民國大馬路36號大興大廈八樓A座 Av. da República, n.º 36, Edf. Tai Heng, 7.º, A, Macau.	02/02/2000
001	羅錫添 José Lo	澳門士多紐拜斯大馬路49-51號華仁中心5字樓B室 Av. de Sidónio Pais, n.ºs 49-51, 5.º andar, B, Edf. China Plaza, Macau.	02/02/2000
426	高冠球 Kou Kun Kao	氹仔成都街537號濠景花園31座13樓H座 N.º 537, Rua de Seng Tou, Edf. Nova Taipa Gardens, Bloco 31, 13.º andar, H, Taipa.	02/02/2000
786	關可穎 Kuan Ho Weng	德勤·關黃陳方會計師行——澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈十四樓1座 Deloitte Touche Tohmatsu, 223-225, Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, 14/F, Nam Kwong Building, Apt. I, Macau.	02/02/2000
522	林玉蓮 Lam Iok Lin	澳門南灣大馬路569號大西洋銀行大廈閣樓 Av. da Praia Grande, n.º 569, BNU Building, mezzanine Fl., Macau.	02/02/2000
520	劉惠冰 Lau Wai Peng	澳門雅廉訪大馬路49-51號高雅花園8樓H座 Av. do Ouvidor Arriaga, 49-51, Kou Nga Garden, 8H, Macau.	02/02/2000
484	李浩生 Lei Hou Sang	澳門松山海邊馬路79號海景花園富景閣8Q Estrada de Cacilhas, n.º 79, 8.º andar, Q, Seaview Garden, Ed. Fu Keng, Macau.	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
305	李國漢 Lei Kok Hon	澳門俾利喇街149號富利大廈5樓A座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 149, Edf. Fu Lei, 4.º andar, A, Macau.	02/02/2000
545	李世文 Lei Sai Man	澳門南灣大馬路291號1樓A座豪運大廈 Avenida da Praia Grande, n.º 291, 1.º andar, A, Macau.	02/02/2000
554	李小寶 Lei Sio Pou	澳門賈伯樂提督街40號利時大廈8樓B座 Rua do Almt. C. Cabral, n.º 40, FL. 8, Flat B, Edf. Favoravel, Macau.	02/02/2000
227	梁澤松 Leong Chak Chong	澳門老人院前地44-46號利滿樓1樓“A-1” N.ºs 44-46, Largo da Companhia, Edf. Lei Mun Lao, A-1, 1.º andar, A, Macau.	02/02/2000
469	梁澤波 Leong Chak Po	氹仔孫逸仙大馬路華峰閣20樓A座 Avenida Dr. Sun Yat Sen, Edf. Va Fung Kok, 20.º andar, A, Taipa.	02/02/2000
537	梁燕怡 Leong In I	澳門高樓下巷10號勝和台地下I座 Calçada da Paz, n.º 10, r/c, Bloco I, Edf. Seng Vo Toi, Macau.	02/02/2000
785	梁金玉 Leong Kam Iok	澳門水坑尾街202號婦聯大廈六樓I座	02/02/2000
317	梁柏豪 Leong Pak Hou	澳門高樓街28號2樓B座	02/02/2000
274	梁瑞琪 Leong Soi Kei	4 Rua dos Ervanários, Macau.	02/02/2000
386	梁惠玲 Leong Wai Leng	澳門黑沙環東北大馬路廣華新邨第十一座十七樓E座 Avenida do Nordeste, Bloco 11, 17.º andar, E, Kwong Wa San Chun, Macau.	02/02/2000
550	梁金美 Leung Kam Mei aliás Veronica Leung	氹仔埃武拉街384號萬國華庭23樓B座	02/02/2000
296	勞雲洲 Lou Wan Chao	澳門媽閣斜巷建發新邨3-C Calçada da Barra, s/n, 3, C, Edif. Kin Fat Sun Chun, Macau.	02/02/2000
029	陸彩賢 Luk Choi Yin	Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 77, Edf. Vang Lei Garden, 20.º andar, «B», Macau.	02/02/2000
560	麥健民 Mak Kin Man	澳門東方斜巷19號華利大廈五樓 Calçada do Tronco Velho, n.º 19, 5.º, Edf. Wa Lei, Macau.	02/02/2000
311	麥蓮歡 Mak Lin Fun	澳門帶水圍7號地下 Pátio do Piloto, n.º 7, r/c, Macau.	02/02/2000
249	Pedro da Rosa de Sousa	Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 2, E, r/c, Macau.	02/02/2000
567	伍素珊 Susana Un Se	澳門水坑尾竹園圍斜巷東慶新邨C座四樓 Travessa do Padre Soares, Edf. Tung Heng, 3.º, C, Macau.	02/02/2000
796	譚佩珊 Tam Pui San	澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈11樓C座	02/02/2000
313	杜淑怡 Tou Sok I	澳門司打口華興大廈3/E Travessa do Gamboa, n.º 37, Edf. Va Heng, 3/E.	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
046	徐錦榮 Tsui Kum Wing	澳門海軍上將大馬路41號激成工業中心第三期4樓YZ座 Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edf. Centro Ind. Keck Seng, Fase 3, 4.º andar, YZ, Macau.	02/02/2000
339	黃志輝 Vong Chi Fai	氹仔海洋花園紅桃苑十七樓K座 Av. Noroeste da Taipa, Jardins Oceano, Cherry Court, 17, K, Taipa.	02/02/2000
293	王健華 Vong Kin Va	澳門雅廉訪大馬路12號雅廉苑4樓J座 Av. do Ouvidor Arriaga, n.º 12, Edf. Nga Lim Un, 4.º andar, J, Macau.	02/02/2000
326	王豐德 Wong Fong Tak	澳門俾利喇街77號宏利花園12樓C座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 77, Edf. Vang Lei, 12.º andar, C, Macau.	02/02/2000
235	王國蓉 Wong Kuok Iong	澳門美副將大馬路嘉華閣27樓G座 Av. do Coronel Mesquita, Edf. Ka Wah Court, 27.º andar, G, Macau.	02/02/2000
549	黃偉君 Wong Wai Kuan	澳門賈伯樂提督街78號茗苑大廈5樓B座	02/02/2000
236	Alexandre Herculano Lau do Rosário	Avenida da Praia Grande, n.º 265, 4.º andar, D, Macau.	16/02/2000
524	Angela Choi	澳門蘇鴉利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 澳門郵箱七零一號 23rd. Floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau, P.O. Box 701, Macau.	16/02/2000
221	António Carlos Lau	Edifício BCM, 12.º andar, Avenida da Praia Grande 594, Macau.	16/02/2000
300	區惠虹 Au Wai Hong	澳門文第士巷十四號 Travessa de Silva Mendes, n.º 14, Macau.	16/02/2000
328	Carlos António Pereira	澳門高地烏街53號9樓C座 Rua de Pedro Coutinho, n.º 53, 9.º andar, C, Macau.	16/02/2000
228	陳燦鷗 Chan Chan Ao	澳門南灣大馬路355號灣景樓7樓F 7-F, 355 Av. da Praia Grande, Edf. Van Keng, Macau.	16/02/2000
422	陳玉葉 Chan Iok Ip	氹仔成都街343號地下 Rua de Seng Tou, 343, r/c, Taipa.	16/02/2000
534	陳坤銳 Chan Kuan Ioi	澳門北京街126號怡德商業中心17/D	16/02/2000
224	鄭錦紅 Cheang Kam Hong, aliás Lucia Cheang	澳門荷蘭園正街88號海濤花園6B Av. do Cons. F. de Almeida, Edf. Hoi Tou, 6B, Macau.	16/02/2000
199	鄭堅立 Cheang Kin Lap	氹仔埃武拉街利鴻大廈34樓A座	16/02/2000
049	鄭潔寬 Cheang Kit Fun	澳門議事亭里12號柏寧大廈16樓C座 Beco do Senado, s/n, Edf. Silo Pak Lane, 16.º andar, C, Macau.	16/02/2000
038	謝祖澤 Chia Choe Chak	澳門美副將大馬路46-48號地下 Av. do Coronel Mesquita, n.ºs 46-48, r/c, Macau.	16/02/2000
424	趙敏兒 Chiu Man Yee	澳門水坑尾街128號建輝大廈11樓A座 Rua do Campo, n.º 6, Edf. Kin Fai, 11.º andar, A, Macau.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
559	蔡鳳儀 Choi Fong Iu	澳門賈伯樂提督街134至138號廣利大廈第一座十四樓E座 Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 134-138, 14.º, E, Edf. Kong Lei, BL. I, Macau.	16/02/2000
329	周世堅 Chow Sai Kin	澳門羅利老馬路12-J號4字樓J座 12-J, Estrada de Adolfo Loureiro, 4.º andar, Bloco J, Macau.	16/02/2000
203	鍾錦光 Chung Kam Kwong	澳門民國大馬路78號地下 Avenida da República, 78, r/c, Macau.	16/02/2000
467	方慧敏 Fong Vai Man	澳門飛良紹街9號紹昌大廈三樓A座 Rua de Leóncio Ferreira n.º 9, Edf. Siu Cheong, 2.º andar, A, Macau.	16/02/2000
015	何國菱 Ho Kok Leng	澳門水坑尾街131號銀輝大廈9樓D座 Rua do Campo, n.º 131, Edf. Ngan Fai, 9.º andar, D, Macau.	16/02/2000
530	何筠穎 Ho Kuan Weng	澳門得勝斜路75號金龍閣10樓J座 Calçada da Vitória, n.º 75, 10.º J, Edf. Kam Lon Kok, Macau.	16/02/2000
557	許健和 Hoi Kin Wo	澳門黑沙環新街154號建華新邨第八座14樓H	16/02/2000
541	任健華 Iam Kin Wa	澳門黑沙環馬路21號南藝閣2樓D座 Estrada da Areia Preta, n.º 21, Edf. Nam Ngai Kok, 2.º andar, D, Macau.	16/02/2000
439	楊碧君 Ieong Pek Kuan aliás Melissa Yang	澳門燒灰爐26號峰景花園14樓J座 Rua do Chunambeiro, n.º 26, 14.º andar, «J», Edf. Fung Keng Garden, Macau.	16/02/2000
363	嚴碧琴 Im Pek Kam	Rua das Estalagens, n.ºs 102-104, Edf. Tin San, 2.º andar, A, Macau.	16/02/2000
127	繆潔瑩 Irene Miu Kit Ying	澳門荷蘭園正街36-B號茂業商業大廈三樓 Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 2.º, Ed. Comercial Multigroup, Macau.	16/02/2000
542	黃銳堅 José Vong aliás Wong Ioi Kin	氹仔海洋花園大馬路480B桂苑20樓J座 Avenida dos Jardins do Oceano, n.º 480B, Edif. Laurel Court, 20J, Taipa.	16/02/2000
016	林寶榮 Jose Hilario Soares	澳門西灣民國馬路18號明珠閣地下 18, r/c Av. da República, Macau.	16/02/2000
495	甘氏 Kcomt, Mi Lin Isabel	氹仔拉哥斯街雄昌花園第三座八樓S Rua de Lagos, Edf. Hong Cheong, BL.3, 8.º S, Taipa.	16/02/2000
391	鄺銘漢 Kong Meng Hon	澳門荷蘭園瘋堂新街14號地下 Rua Nova de S. Lázaro, n.º 14, r/c, Macau.	16/02/2000
547	龔滌華 Kong Tek Wa	氹仔南京街花城第五座利茂大廈8樓AB座 Rua de Nam Keng, Block 5, Floor 8, Flat AB, Edf. Lei Mau (Fa Seng), Taipa.	16/02/2000
303	高薇 Kou Mei	澳門路環海蘭花苑二區小菊樓13樓E座	16/02/2000
536	林宗寧 Lam Chong Neng	澳門東北馬路保利達花園第三座18樓W Av. Nordeste, BL. 3, Fl. 18, Flat W, Edf. Polytec Garden, Macau.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
515	林漢華 Lam Hon Wa	澳門文第士街37號文苑大廈9樓E座	16/02/2000
023	劉志初 Lau Chi Cho	澳門美副將大馬路46-48號地下 Av. do Coronel Mesquita, 46-48, r/c, Macau.	16/02/2000
279	劉杏娟 Lau Hang Kun	澳門高士德大馬路3號C-D6樓D座 Av. de Horta e Costa, n.º 3C-D, 6.º andar, D, Macau.	16/02/2000
501	李希娜 Lei Hei Na	澳門青草街89號勝華樓五樓 Rua da Erva, n.º 89, 5.º andar, Edf. Seng Va, Macau.	16/02/2000
406	李洪光 Lei Hong Kuong	美麗街21號怡美大廈二樓C座	16/02/2000
564	李美鳳 Lei Mei Fong	氹仔布拉干薩街107號華寶花園第4座16樓S座 Rua de Bragança, 107, Edf. Jardim de Wa Bao, Torre 4, 16.º, S, Taipa.	16/02/2000
505	梁金葉 Leong Kam Ip	澳門風順堂上街2號新濤閣1樓K座 Rua da Prata, n.º 2, 1.º andar, K, Edf. San Tou Kok, Macau.	16/02/2000
267	呂玉儀 Loi Iok I	澳門提督馬路78A福來大廈5A Av. do Almirante Lacerda, n.º 78, A, Edf. Fok Loi, 4.º andar, A, Macau.	16/02/2000
531	勞艷珊 Lou Im San	澳門南灣大馬路369號京澳大廈18樓B座 Av. da Praia Grande, n.º 369, 18.º andar, B, Edf. Keng Ou, Macau.	16/02/2000
197	Maria Clara Fong	Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 22 e 28, Macau.	16/02/2000
427	吳錚民 Ng Chang Man	澳門上海街182G海冠中心地下(G) Rua de Xangai, n.º 182G, Edf. Marina Plaza, r/c (G), Macau.	16/02/2000
470	吳佳民 Ng Kai Man	氹仔成都街濠景花園23座7樓“F” Rua de Seng Tou, Nova Taipa Garden, Block 23, 7, «F», Taipa.	16/02/2000
525	魏少惠 Ngai Sio Vai	澳門大炮台斜巷5號新暉閣10樓C座	16/02/2000
018	Nuno Maria Roque Jorge	澳門友誼大馬路255號金輝閣18樓C座 255, Avenida da Amizade, 18-C, Cam Fai Coc Bldg., Macau.	16/02/2000
338	潘慧君 Pun Vai Kuan	澳門大堂圍2L號永基大廈第二座5樓F座 Pátio da Sé 2L, Edf. Veng Kei, Bloco 2, 4.º andar, F, Macau.	16/02/2000
256	蘇煥容 Sou Wun Iong	氹仔花城利盈大廈13樓G座	16/02/2000
365	孫勝梅 Suen Seng Mui	澳門台山花地瑪南街平民大廈地下5號 Rua Sul da Missão de Fátima n.º 5, r/c, Macau.	16/02/2000
053	譚潔儀 Tam Kit I	澳門賈伯樂提督街12號駿景園12樓A座 Rua do Almt. C. Cabral, n.º 12, Chong Keng Un, 12.º andar, A, Macau.	16/02/2000
382	譚麗嫦 Tam Lai Seong	澳門氹仔孫逸仙博士大馬路海怡花園第二座二樓N Av. do Dr. Sun Yat Sen, Edf. Hoi Yee Fa Yuen, Bl. 2, 2.º andar, N, Taipa.	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
172	鄧靜蓮 Tang Cheng Lin	澳門高甸街1號B-C地下 Rua de Gago Coutinho, n.º 1, B-C, r/c, Macau.	16/02/2000
473	丁紹雄 Ting Sio Hong	澳門漁翁街76-84號南豐工業大廈第二期一字樓E,F,H座 Rua dos Pescadores, n.ºs 76-84, Edf. Industrial «Nam Fung», 1.º andar, «E,F,H», Macau.	16/02/2000
575	湯鳳改 Tong Fong Koi	澳門俾利喇街6號廣利大廈18樓J座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 6, Edf. Kong Lei, Bl. 2, 18.º, J, Macau.	16/02/2000
366	杜華森 Tou Wa Sam	澳門氹仔史伯泰海軍將軍馬路泉鴻花園碧苑21樓S座 Est. do Alm. Marques Esp. 21.º andar, S, Edf. Chun Hung Garden, Taipa.	16/02/2000
284	余漢釗 U Hon Chio aliás Alberto Botelho dos Santos	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edf. Centro Comercial Talento, 4.º andar.	16/02/2000
475	吳迎健 Ung Ieng Kin	澳門高士德馬路28-B地下G座 Av. de Horta e Costa, n.º 28, B, Bloco G, r/c, Macau.	16/02/2000
509	Verónica Lei da Graça Costa e Silva	氹仔泉鴻花園福苑12樓G座 Av. Dr. Sun Yat Sen, Chun Hung Garden, Edf. Fok Iun, 12/G, Taipa.	16/02/2000
351	Vitor Manuel Pereira	Estrada de Adolfo Loureiro, n.ºs 4-6, 9.º andar - F, Edf. Iberásia, Macau.	16/02/2000
260	黃靜嫻 Vong Cheng Han	澳門大堂圍平安大廈1號A五樓 Pátio da Sé, n.º 1, 4.º andar, A, Macau.	16/02/2000
047	黃月明 Vong Iut Meng	澳門高地烏街40號恒利大廈五樓A Rua de Pedro Coutinho 40, Edf. Hang Lei, 5.º andar, A, Macau.	16/02/2000
572	黃慧敏 Vong Vai Man	澳門醫院後街1號華輝大廈5樓B座 Rua do Pato 1, Edf. Va Fai, 5.º, B, Macau.	16/02/2000
252	黃玉霞 Wong Iok Ha	澳門氹仔南京街雄昌花園M-P舖第二座地下 Rua de Nan Keng, Edf. Hong Cheong Garden, Blc. 2, Lojas M-P, Taipa.	16/02/2000
253	黃麗娟 Wong Lai Kun	澳門雅廉訪大馬路45號芬香閣15樓C座	16/02/2000
214	文景華 Man Keng Wa	澳門俾利喇街112號越秀花園27A Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 112, s/n, Edf. Yuet Sau Garden, 27.º, A, Macau.	02/03/2000
290	黃耀光 Vong Io Kuong	澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室 Rua de S. Domingos, n.º 16 F, Centro Com. Hin Lei 3rd. floor, room 404, Macau.	02/03/2000
246	陳焯民 Chan Cheok Man	澳門新馬路326號3樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 326, Fl. 2.º andar, Macau.	16/03/2000
308	陳曉明 Chan Io Meng	澳門高地烏街二十九號十七樓B座 17B, 29 Rua de Pedro Coutinho, Macau.	16/03/2000
409	Maria Edite Sales da Silva	Rua de S. Tiago da Barra, bloco 3, 5.º andar-D, Macau.	22/03/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
341	蕭錦雄 Carlos Siu Lam	Rua dos Cules, n.º 20, Edf. Ho Veng, 3.º andar, A, Macau.	27/04/2000
287	葉遠昌 Ip Un Cheong aliás Diep Yan Chhong	澳門騎士馬路柏麗花園第1座17樓E Est. dos Cavaleiros, s/n, Pak Lai Garden, Bl.1, 17.º, E.	27/04/2000
396	戚鳳儀 Chek Fong I	澳門大三巴街38號4樓B座 Rua de S. Paulo, n.º 38, 4.º andar, B, Macau.	04/05/2000
510	秦顯雄 Chon Hin Hong	澳門下環街59號環星閣第二期1樓A Rua da Praia do Manduco, n.º 59, «Van Seng Kok», 1.º, A, Macau.	04/05/2000
565	顏奕 Iek Ngan	澳門佛山街五十一號新建業商業中心十七樓 Rua de Foshan, n.º 51, Edf. San Kin Yip, Centro Co- mercial 17.º andar, Macau.	04/05/2000
504	林永年 Lam Weng Nin	氹仔埃武拉街233號利鴻大廈30樓A座 N.º 233, Rua de Évora, Edf. Lei Hong, 30.º andar, A, Taipa.	04/05/2000
407	鍾國榮 Luis Chong	氹仔海洋花園第二街三十三號，芙蓉苑六樓G座 Rua 2 do Jardim do Oceano, n.º 33, Edf. «Hibiscus», 6 «G», Taipa.	04/05/2000
555	司徒英杰 Si Tou Ieng Kit	澳門氹仔花園街102號紫鵝苑21樓M座 Rua Jardim, n.º 102, Edf. Azálea Court, 21.º, M, Taipa.	04/05/2000
529	黃偉傑 Wong Vai Kit	澳門美的路主教街二號6字樓6-G單位祐欣大廈 Rua do Bispo Medeiros, n.º 2, Edf. Iao Ian, 6.º andar, Mor. 6-G, Macau.	04/05/2000
481	黃永安 Wong Weng On	澳門文弟士街31-33號豪景花園11-12樓B座	04/05/2000
277	趙康銳 Chio Hong Ioi	澳門賈伯樂提督巷7號C二樓 Travessa do Almirante Costa Cabral, n.º 7C, 1.º andar, C, Macau.	07/06/2000
444	鍾美儀 Chong Mei I	澳門高樓街28號海星大廈三樓C座 Rua do Padre António, n.º 28, 3-C, Edf. Hoi Seng, Macau.	07/06/2000
394	Kan Cheok Lam	澳門氹仔徐日昇寅公馬路中福花園麗怡閣16樓L座 Av. do Padre Tomás Pereira, s/n, Edf. Chong Fok Garden, Nice Court, 16.º, L, Taipa.	07/06/2000
196	劉金玲 Lau Kam Ling	澳門友誼馬路405號成和閣九樓B座 Av. da Amizade, n.º 405, Edf. Seng Vo, 9.º andar, B, Macau.	07/06/2000
539	麥靄華 Mak Oi Wah	澳門殷皇子馬路37號莉娜大廈11/A	07/06/2000
551	莫社輝 Mok Sé Fai	澳門林茂海邊大馬路464號信潔花園10樓D座 Ave. Marginal de Lam Mau, n.º 464, Edf. Son Kit Garden 10/D, Macau.	21/06/2000
155	潘志堅 Pun Chi Kin	澳門俾利喇街117號三樓D座 Rua de Francisco Xavier Pereira 117-2.º, D, Macau.	21/06/2000
205	Fernando José Tomás de Freitas	澳門友誼大馬路898號友誼大廈4樓C座 Av. da Amizade 898, Edf. Iao I, 4.º andar, C, Macau.	03/08/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
370	胡建珠 Wu Kin Chu	澳門海島市海洋花園李苑 22 樓 G 座 Avenida dos Jardins do Oceano 726D, 22-G22. Edif. Peach e Plum Courts, Taipa.	03/08/2000
532	黎偉濼 Lai Wai Sun	澳門俾利喇街 140 號新益花園第一座 15AL Rampa dos Cavaleiros, n.º 9, San Yick Garden, Bl-1, 15-Al.	14/09/2000
191	林美珍 Lam Mei Chan	澳門雅廉訪雅廉苑 12 號一樓 B 座 Ave. do Ouv. Arriaga, n.º 12, Nga Lim Un, 1.º andar B, Macau.	14/09/2000
306	鄧國光 Tang Kuok Kong	澳門北京街 126 號怡德商業中心 17/D	07/02/2001
802	區銘福 Ao Meng Fok	澳門馬交石炮台馬路建設花園 5 樓 A 座	07/03/2001
803	謝成武 Che Seng Mou	澳門水坑尾街 248 號百老匯中心 22 樓 F 座 Rua do Campo, n.º 248, Broadway Centre 22/F, Macau.	07/03/2001
817	楊金愛 Ieong Kam Hoi	澳門荷蘭園大馬路 88 號海濤花園 10 樓 C 座	10/04/2002
844	陸丹青 Lok Tan Cheng	澳門仁安里七號安苑一樓 Beco da Arruda, n.º 7, Edif. On Iun, 1.º andar, Macau.	10/04/2002
837	梁雅儀 Leong Nga I	澳門新口岸布魯塞爾街 94 號建富閣 13 樓 AB 座	23/05/2002
810	周偉德 Chao Vai Tac	氹仔廣東大馬路百達花園第 1 座 6 樓 H	11/07/2002
372	陸智祥 Lok Chi Cheong	Rua de Bragança 312, Nova Taipa Garden, BL-24, 19/C, Taipa.	06/08/2002
870	陳菁儀 Chan Cheng I	澳門祐漢永寧廣場海景園第一座 2 樓 F	02/04/2003
871	林興隆 Lam Heng Long	澳門鮑思高圓形地 63 號海富花園 11 樓 C 座	25/04/2003
874	梁煒銓 Leong Vai Chun	Av. de Kwong Tung, Hung Fat Garden, block 3, floor 11, Flat E, Taipa, Macau.	06/06/2003
876	李玉玲 Lei Ioc Leng	澳門南灣大馬路 265 號金麗閣五樓 D 座 Av. da Praia Grande, n.º 265, Edif. Kam Lai Kock, 5.º andar, D, Macau.	26/03/2004
877	梁意敏 Leong I Man	澳門風順堂街 6-M 金運大廈第一座 3 樓 C 座	26/03/2004
878	葉家明 Yip Ka Ming	澳門賣草地圍 10 號瓊華大廈三樓	07/04/2004

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Fevereiro de 2006.

A Presidente da CRCA, *Orieta, Lau Ioc Ip*.

Visto.

O Director da Serviços de Finanças, *Carlos F. Ávila*.

二零零六年二月十三日於財政局——核數師暨會計師註冊委員會主席 劉玉葉——批閱：局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$18,207.00)

(Custo desta publicação \$ 18 207,00)

澳門財稅廳

告示

房屋稅申駁

按照八月十二日第 19/78/M 號法律核准，並經四月十三日第 19/87/M 號法令修訂之《市區房屋稅章程》第七十一條的規定，茲通知，在本年三月一日至三十一日期間，就因任何房屋紀錄資料不正確而評定之可課稅收益，納稅人可提出申駁。

茲將本告示多繕數張，張貼於慣常之告示處，並刊登於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》。此佈

二零零六年二月八日於澳門財稅廳

澳門財稅廳廳長 容光亮

本件經由財政局局長艾衛立核閱

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS DE MACAU

Edital

Contribuição Predial Urbana

Reclamações

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, nos termos do disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que, durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais serão postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra qualquer inexactidão, porventura, existente na fixação do rendimento.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Repartição de Finanças de Macau, aos 8 de Fevereiro de 2006.

O Chefe da Repartição de Finanças de Macau, *Iong Kong Leong*.

Visto.

O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階首席行政文員一缺，經於二零零六年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人評核成績如下：

合格應考人：	分
何長思	7.91

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年二月十三日的批示確認)

二零零六年二月八日於統計暨普查局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2006:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Cheong Si	7,91

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Fevereiro de 2006.

典試委員會：

主席：特級技術輔導員 陳家瑤

委員：特級助理技術員 Isabel da Rosa

首席行政文員 黃潔慧

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

O Júri:

Presidente: Chan Ca Iu, adjunto-técnico especialista.

Vogais: Isabel da Rosa, técnica auxiliar especialista; e

Vong Kit Wai, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

勞工事務局

公告

本局為填補人員編制第一職階首席助理技術員四缺，經於二零零六年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零六年二月十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

消防局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零零六年一月十一日第二期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升消防區長課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核
1.º	400921	羅燈泉	10.5
2.º	441891	張德熾	9.8

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do Estado, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro de 2006.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), publica-se a classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe, da carreira de base do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2006:

1. Candidatos aprovados (aptos)

Número de ordem	Subchefe número	Nome	Classificação final
1.º	400 921	Lo Tang Chun	10,5
2.º	441 891	Cheong Tak Chec	9,8

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Subchefe número	Nome	Classificação final
3.º	423831	胡文漢	9.7	3.º	423 831	Wu Man Hon	9,7
4.º	416901	梁德來	9.3	4.º	416 901	Leong Tak Loi	9,3
5.º	400851	雷英豪	9 a)	5.º	400 851	Loi Ieng Hou	9 a)
6.º	435891	陳偉明	9	6.º	435 891	Chan Vai Meng	9
7.º	410811	徐志能	8.9	7.º	410 811	Choi Chi Nang	8,9
8.º	432831	伍志剛	8.8	8.º	432 831	Ng Chi Kong	8,8
9.º	413831	戴俊華	8.6	9.º	413 831	Tai Chon Va	8,6
10.º	454891	伍玉華	8.3	10.º	454 891	Ng Iok Wa	8,3
11.º	401791	區添德	8.2	11.º	401 791	Ao Tim Tac	8,2
12.º	403801	鄭華輝	8.1	12.º	403 801	Kong Wa Fai	8,1

a) 年資較長之軍事化人員 (第 81/2005 號保安司司長批示第六條)。

2. 於體能測試中不合格者：

副消防區長

編號	姓名
406871	卓炳義 b)
460831	劉偉傑 c)

b) 跨牆測試中被淘汰。

c) 跳遠測試中被淘汰。

(此名單經由消防局局長於二零零六年二月十日作出確認)

二零零六年二月十四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$2,378.00)

a) Militarizado mais antigo (artigo 6.º do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

2. *Candidato considerado não apto em resultado das provas físicas:*

Subchefe número	Nome
406 871	Cheok Peng I b)
460 831	Lau Vai Kit c)

b) Eliminado na prova de salto do muro;

c) Eliminado na prova de salto em comprimento.

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 10 de Fevereiro de 2006).

Corpo de Bombeiros, aos 14 de Fevereiro de 2006.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 378,00)

衛生局

通告

本局現進行第3/P/2006號公開招標——“仁伯爵綜合醫院各大樓、氹仔仁伯爵綜合醫院精神科大樓及路環傳染病康復中心之清潔服務”。有意投標者可從二零零六年二月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一 (C1) 之物資供應暨管理處查詢有關投

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 3/P/2006 para prestação de serviços de limpeza dos vários Edifícios do CHCSJ, do Edifício da Clínica Psiquiátrica do CHCSJ, na Taipa, e do Centro de Reabilitação de Doenças Infecciosas em Coloane, cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Fevereiro de 2006, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento

標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

為投標者安排的解釋會，將於二零零六年二月二十八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下（R/C）“博物館”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零六年三月二十七日下午五時三十分。

開標將於二零零六年三月二十八日上午十時在上述解釋會的同地地點舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$220,000.00（澳門幣貳拾貳萬元正）之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零六年二月十三日於衛生局

代局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,762.00）

mento e Economato, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na sala «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, junto do CHCSJ, no dia 28 de Fevereiro de 2006 às 10,00 horas, para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público seguida duma visita aos locais a que se destina a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 27 de Março de 2006.

O acto público deste concurso terá lugar em 28 de Março de 2006, pelas 10,00 horas, na sala «Museu» no citado local da reunião.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 13 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chín Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

旅遊局

公告

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內下列空缺：

專業技術人員組別第一職階特級公關督導員一缺；

專業技術人員組別第一職階特級助理技術員二缺。

上述開考之通告已張貼在宋玉生廣場335-341號“獲多利”大廈十二樓旅遊局。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo:

Uma vaga de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional; e

Duas vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo técnico-profissional.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零零六年二月九日於旅遊局

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Fevereiro de 2006.

局長 安棟樑

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

社會工作局**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****名單****Listas**

社會工作局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯一缺，經於二零零五年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2005:

合格准考人：分
Ana Maria Cheng da Rosa 8.36

Candidato aprovado: valores
Ana Maria Cheng da Rosa 8,36

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零六年二月十三日社會文化司司長之批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2006).

二零零六年二月七日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 7 de Fevereiro de 2006.

典試委員會：

O Júri:

主席：廳長 張惠芬

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

正選委員：廳長 張鴻喜

Vogais efectivos: Zhang Hong Xi, chefe de departamento; e

處長 辛志元

San Chi Iun, chefe de divisão.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

社會工作局為填補編制內行政文員職程第一職階首席行政文員六缺，經於二零零五年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2005:

合格應考人：分
1.º 梁玉梅 9.09
2.º 陳志明 8.71
3.º Rogério Guerreiro Soares 8.43

Candidatos aprovados: valores
1.º Leong Iok Mui 9,09
2.º Chan Chi Meng 8,71
3.º Rogério Guerreiro Soares 8,43

合格應考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
4.º 馮苑芬	8.42	4.º Fong Un Fan	8,42
5.º 葉惠儀	8.34	5.º Ip Vai I	8,34
6.º 林東	7.89	6.º Lam Tong	7,89

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單刊登之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經社會文化司司長於二零零六年二月十四日之批示確認)

二零零六年二月七日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：一等高級技術員 鄭善懷

科長 António Milton Esteves Ferreira

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

社會工作局為填補人員編制內資訊助理技術員職程第一職階特級資訊助理技術員一缺，經於二零零五年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

合格報考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
高楚萍	8.80	Kou Cho Peng	8,80

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年二月十三日社會文化司司長之批示確認)

二零零六年二月八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 辛志元

顧問高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2006).

Instituto de Acção Social, aos 7 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

António Milton Esteves Ferreira, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2005:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2006).

Instituto de Acção Social, aos 8 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: San Chi Iun, chefe de divisão; e

Ho Lai Cheng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公布二零零五年第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2005:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	17/11/2005 02/12/2005	\$ 3,000.00 \$ 166,350.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	20/10/2005 17/11/2005 02/12/2005 16/12/2005 30/12/2005	\$ 3,500.00 \$ 5,000.00 \$ 466,318.00 \$ 1,750.00 \$ 38,200.00	活動津貼：緣來一家人。 Subsídio para actividade: nós somos uma família grande. 活動津貼：野外求生訓練計劃。 Subsídio para actividade: projecto do treino de socorro ao ar livre. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 活動津貼：聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	10/11/2005 02/12/2005	\$ 5,000.00 \$ 221,288.00	活動津貼：聖誕歡樂玩一番。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
希望之泉 Fonte da Esperança	02/12/2005	\$ 221,976.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
希望之源 Berço da Esperança	28/10/2005 17/11/2005 02/12/2005 26/12/2005	\$ 3,300.00 \$ 4,720.00 \$ 207,678.00 \$ 224,867.00	購置津貼：攝錄保安系統。 Subsídio para aquisição: sistema de gravação visual. 活動津貼：聖誕節慶祝會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 購置津貼：1台九座位車輛。 Subsídio para aquisição: 1 carro.
聖公會黑沙環青年發展中心 Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta, Sheng Kung Hui	02/12/2005	\$ 364,562.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
丞仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	02/12/2005	\$ 119,864.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
聖約翰托兒所 Creche S. João	02/12/2005	\$ 298,030.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
小海燕托兒所 Creche «A Gaiyota»	02/12/2005	\$ 107,406.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	02/12/2005	\$ 138,528.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖約翰托兒所 (新口岸填海區) Creche S. João (NAPE)	02/12/2005	\$ 181,568.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	16/06/2005	\$ 6,200.00	活動津貼：院舍交流日。 Subsídio para actividade: Dia de Intercâmbio do Lar.
	23/09/2005	\$ 94,776.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	20/10/2005	\$ 11,000.00	活動津貼：院舍秋季旅行。 Subsídio para actividade: passeio de Verão do Lar.
	02/12/2005	\$ 402,350.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：鳴道苑聖誕聯歡之夜。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	02/12/2005	\$ 417,122.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 16,500.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	09/12/2005	\$ 2,700.00	活動津貼：領袖訓練。 Subsídio para actividade: treino de líder.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	24/11/2005	\$ 4,400.00	活動津貼：聖誕茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 343,356.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	30/12/2005	\$ 31,515.00	維修 / 工程津貼：維修。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação.
明愛托兒所 Creche Cáritas	02/12/2005	\$ 192,096.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	02/12/2005	\$ 240,276.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	03/11/2005	\$ 312,000.00	維修 / 工程津貼：維修。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação.
	02/12/2005	\$ 151,299.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
工人托兒所 Creche dos Operários	02/12/2005	\$ 128,492.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	02/12/2005	\$ 127,568.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	02/12/2005	\$ 88,940.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	17/11/2005	\$ 53,000.00	維修 / 工程津貼：更換電箱及電線。 Subsídio para manutenção/Obra: substituição do fio e caixa da energia eléctrica.
	02/12/2005	\$ 244,908.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	02/12/2005	\$ 279,876.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	02/12/2005	\$ 46,686.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	02/12/2005	\$ 69,536.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	02/12/2005	\$ 143,738.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	20/10/2005 02/12/2005	\$ 10,056.00 \$ 173,016.00	維修 / 工程津貼：安裝紗窗。 Subsídio para manutenção/Obra: instalação de janela rede. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	02/12/2005	\$ 165,048.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	20/10/2005 17/11/2005 02/12/2005	\$ 2,757.00 \$ 3,290.00 \$ 120,690.00	購置津貼：1 台冷氣。 Subsídio para aquisição: 1 ar condicionado. 消防系統保養。 Subsídio para manutenção de detecção de incêndio. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	23/09/2005 02/12/2005 30/12/2005	\$ 16,380.00 \$ 140,328.00 \$ 215,200.00	維修 / 工程津貼：維修冷氣。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação de aparelho de ar condicionado. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 維修 / 工程津貼：更換鋁窗。 Subsídio para manutenção/Obra: substituir as janelas.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	02/12/2005 30/12/2005	\$ 240,742.00 \$ 17,300.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 購置津貼：3 台冷氣機。 Subsídio para aquisição: 3 ar condicionados.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	24/11/2005 02/12/2005	\$ 42,255.00 \$ 143,214.00	維修 / 工程津貼：安裝大櫃及更換雜物房門。 Subsídio para manutenção/Obra: obras de reparação. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	02/12/2005 09/12/2005	\$ 148,360.00 \$ 11,270.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	13/10/2005 17/11/2005	\$ 11,000.00 \$ 8,000.00	活動津貼：生活點滴 2005。 Subsídio para actividade: ceifar vidas 2005. 活動津貼：健康人生你我知 2005。 Subsídio para actividade: todos sabem como ter uma vida saudável.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	02/12/2005	\$ 153,228.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	02/12/2005 09/12/2005	\$ 110,628.00 \$ 19,950.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 維修 / 工程津貼：維修。 Subsídio para manutenção/Obra: reparação.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	02/12/2005	\$ 150,898.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	02/12/2005	\$ 271,723.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	06/10/2005 28/10/2005	\$ 3,000.00 \$ 5,000.00	購置津貼：抗毒大使計劃。 Subsídio para aquisição: projecto do ambaxador contra a droga. 活動津貼：滅罪抗毒嘉年華 2005。 Subsídio para actividade: carnaval contra o crime e a droga 2005.
南區青少年工作隊 Equipa de Trabalho de Juvenil da Zona do Sul	02/12/2005	\$ 180,392.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
丞仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	28/10/2005 01/12/2005 02/12/2005	\$ 5,000.00 \$ 6,400.00 \$ 39,160.00	活動津貼：廣州參觀交流兩天遊。 Subsídio para actividade: viagem e troca de experiência em Cantão. 活動津貼：賀聖誕迎新年暨耆康同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e Ano Novo. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	24/11/2005 28/11/2005 02/12/2005	\$ 8,000.00 \$ 5,000.00 \$ 300,114.00	活動津貼：普天同慶聖誕節暨生日會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 活動津貼：同心邁向六週年暨開放日。 Subsídio para actividade: festa do 6.º aniversário do Centro. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	24/11/2005 02/12/2005	\$ 15,720.00 \$ 777,400.00	活動津貼：聖誕聯歡活動——開心過聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	01/12/2005 02/12/2005	\$ 11,040.00 \$ 551,556.00	活動津貼：關愛齊心賀聖誕派對。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	10/11/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：中心成立六周年會慶暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: série de actividades do 6.º ani- versário da comissão dos idosos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	17/11/2005	\$ 7,000.00	活動津貼：國內安老服務設施參觀交流日。 Subsídio para actividade: encontro dos idosos.
	02/12/2005	\$ 74,030.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 26,000.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕“開心逍遙遊”。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
氹仔嘉模聖母安老院 Asilo de Nossa Senhora do Carmo	01/09/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: viagem à China para idosos.
	24/11/2005	\$ 5,520.00	活動津貼：回歸聖誕齊慶賀。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 380,798.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	02/12/2005	\$ 134,484.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 6,400.00	活動津貼：冬日繽紛賀聖誕暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/11/2005	\$ 7,920.00	活動津貼：賀聖誕迎新年聯歡餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 75,834.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	23/09/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：老友記交流團 2005。 Subsídio para actividade: encontro dos idosos 2005.
	10/11/2005	\$ 8,760.00	活動津貼：耆英歡樂賀耶誕 2005。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2005.
	02/12/2005	\$ 87,846.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	20/10/2005	\$ 58,500.00	購置津貼：1 台洗衣機（工業用）。 Subsídio para aquisição: 1 máquina para lavar roupa (industrial).
	24/11/2005	\$ 6,720.00	活動津貼：奇趣繽紛聖誕夜。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 552,430.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	01/12/2005	\$ 6,400.00	活動津貼：健康活力賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 54,712.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	03/11/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：黃金愛心特工交流團。 Subsídio para actividade: viagem à China.
	01/12/2005	\$ 5,600.00	活動津貼：金黃一家賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 52,820.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
街總北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. Patane da UGAM	01/12/2005	\$ 10,680.00	活動津貼：普世歡騰賀聖誕暨第四季度生日聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 58,564.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	11/08/2005	\$ 420.00	活動津貼：關注長者精神健康——社區活動資助計劃。 Subsídio para actividade: programa de promoção da saúde mental dos idosos.
	03/11/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：慶祝頤康中心成立十周年。 Subsídio para actividade: festa do 10.º aniversário do Centro.
	01/12/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：歡欣鼓舞賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 33,484.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	01/12/2005	\$ 9,600.00	活動津貼：聖誕餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 74,292.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	20/10/2005	\$ 130,000.00	購置津貼：30張醫療病床。 Subsídio para aquisição: 30 camas.
	02/12/2005	\$ 327,912.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 11,160.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	04/08/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：康年之家成立十一周年暨生日會。 Subsídio para actividade: actividade de comemoração do 11.º aniversário do Centro.
	02/12/2005	\$ 58,496.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：慶祝澳門回歸六周年，聖誕暨生日聯歡茶 會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	20/10/2005	\$ 18,959.50	購置津貼：復康設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de reabilitação.
	01/12/2005	\$ 6,400.00	活動津貼：歡度佳節聯歡聚餐暨義工聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	01/12/2005	\$ 6,240.00	家居照顧及支援服務——聖誕津貼。 Subsídio de Natal para serviço de apoio domiciliário.
	02/12/2005	\$ 432,672.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	26/12/2005	\$ 15,248.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	29/09/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：秋季尋寶營。 Subsídio para actividade: campismo de recordação do passado para os casais idosos.
	29/09/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝成立十六週年暨祝壽同樂日茶會。 Subsídio para actividade: séries de actividades comemo- rativas do 16.º aniversário do Centro.
	20/10/2005	\$ 18,959.50	購置津貼：復康設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de reabilitação.
	28/10/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：義工交流團。 Subsídio para actividade: visita a Hong Kong e troca de experiência entre os voluntários idosos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	01/12/2005	\$ 6,400.00	活動津貼：聖誕聯歡暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	01/12/2005	\$ 10,200.00	家居照顧及支援服務——聖誕津貼。 Subsídio de Natal para serviço de apoio domiciliário.
	02/12/2005	\$ 462,456.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	26/12/2005	\$ 173,408.80	維修及購買設備。 Obras de reparação e aquisição de equipamentos.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	20/10/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：樂健耆年。 Subsídio para actividade: actividade de promoção para uma vida saudável.
	02/12/2005	\$ 65,212.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	16/12/2005	\$ 5,760.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈 2005。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2005.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. «Tai O»	01/12/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：聖誕動感活力 Show。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 33,484.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	02/12/2005	\$ 39,160.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	03/11/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：“餘暉閃亮，燃點希望”探望活動。 Subsídio para actividade: visita às pessoas deficientes pelos voluntários idosos e jovens.
	02/12/2005	\$ 39,160.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 6,400.00	活動津貼：“慶回歸，賀聖誕”茶聚聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio «Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	02/12/2005	\$ 41,242.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 7,280.00	活動津貼：普天同慶聖誕佳節。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	02/12/2005	\$ 39,160.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年聯歡餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	01/12/2005	\$ 4,400.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 34,430.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	29/09/2005	\$ 6,000.00	活動津貼：中心成立六週年聯歡晚會。 Subsídio para actividade: actividades do 6.º aniversário do Centro.
	01/12/2005	\$ 5,600.00	活動津貼：齊齊開心渡聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	02/12/2005 09/12/2005	\$ 52,820.00 \$ 12,480.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 維修天花板，購買 1 台影印機。 Obras de reparação do tecto, aquisição de uma máquina de fotocópias.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	01/12/2005 02/12/2005	\$ 3,960.00 \$ 226,638.00	活動津貼：同歡聖誕派對。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	01/12/2005 02/12/2005	\$ 6,400.00 \$ 39,160.00	活動津貼：慶祝聖誕暨新年聯歡茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	01/12/2005 02/12/2005	\$ 4,800.00 \$ 35,376.00	活動津貼：聖誕繽紛樂融融之扮野大賽。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	02/12/2005 09/12/2005	\$ 39,160.00 \$ 6,400.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 活動津貼：賀聖誕迎新年。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	01/09/2005 06/10/2005 02/12/2005	\$ 3,000.00 \$ 50,000.00 \$ 302,474.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: viagem à China para idosos. 購置津貼：16 張鐵床。 Subsídio para aquisição: 16 camas de enfermagem. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	24/11/2005 02/12/2005	\$ 13,440.00 \$ 568,870.00	活動津貼：聖誕同歡樂繽紛 2005。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	02/12/2005	\$ 31,214.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/12/2005 16/12/2005	\$ 39,160.00 \$ 6,400.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 活動津貼：慶回歸聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: actividades comemorativas de transição da RAEM e do Natal.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	24/11/2005 02/12/2005	\$ 4,000.00 \$ 33,484.00	活動津貼：恭祝聖誕暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e do aniversá- rio dos sócios. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	17/11/2005	\$ 8,000.00	購置津貼：1 台影印機，1 台傳真機。 Subsídio para aquisição: 1 máquina fotocopadora, 1 máquina de fax.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	01/12/2005	\$ 5,200.00	活動津貼：聖誕節聯歡日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 36,322.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	25/08/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：2005 服務推廣。 Subsídio para actividade: Dia da Divulgação 2005.
	25/08/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：獨居長者社區支援服務“平安錦囊圖案”設計比賽。 Subsídio para actividade: Concurso do logotipo do «Saquinho de Segurança».
	06/10/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：樂健耆年。 Subsídio para actividade: viagem a Hong Kong para idosos.
	20/10/2005	\$ 18,959.50	購置津貼：復康設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de reabilitação.
	28/10/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：中心七周年慶祝會。 Subsídio para actividade: festa do 7.º aniversário do Centro.
	01/12/2005	\$ 8,960.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈 2005。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2005.
	01/12/2005	\$ 4,920.00	家居照顧及支援服務——聖誕津貼。 Subsídio de Natal para serviço de apoio domiciliário.
	02/12/2005	\$ 516,226.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	13/10/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：耆年樂健營。 Subsídio para actividade: campismo de recordação do passado para os casais idosos.
	20/10/2005	\$ 18,959.50	購置津貼：復康設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de reabilitação.
	01/12/2005	\$ 6,400.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈 2005。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2005.
	01/12/2005	\$ 15,360.00	家居照顧及支援服務——聖誕津貼。 Subsídio de Natal para serviço de apoio domiciliário.
	02/12/2005	\$ 485,676.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	30/12/2005	\$ 233,611.00	維修及購買設備。 Obras de reparação e aquisição de equipamentos.
嘉翠麗大廈 B 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	02/12/2005	\$ 64,314.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
嘉翠麗大廈 A 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	02/12/2005	\$ 64,314.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	02/12/2005	\$ 75,864.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da UGAM	02/12/2005	\$ 75,864.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	02/12/2005	\$ 65,564.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯嘉翠麗大廈C座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	02/12/2005	\$ 48,102.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operarios de Macau (do Serviço de 24 Horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	02/12/2005	\$ 245,580.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	02/12/2005	\$ 97,192.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	23/09/2005 24/11/2005 01/12/2005 02/12/2005	\$ 5,000.00 \$ 7,000.00 \$ 8,700.00 \$ 491,460.00	活動津貼：秋季郊遊樂。 Subsídio para actividade: passeio de Outono com alegria. 活動津貼：赴港交流參觀。 Subsídio para actividade: visita de estudo a Hong Kong. 活動津貼：聖誕同歡樂滿盈 2005。 Subsídio para actividade: Natal cheio de alegria 2005. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	06/10/2005 10/11/2005 01/12/2005 02/12/2005	\$ 44,829.00 \$ 9,000.00 \$ 28,200.00 \$ 1,269,108.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos. 活動津貼：員工香港交流會。 Subsídio para actividade: visita de estudo do pessoal. 活動津貼：開心聖誕歡樂頌。 Subsídio para actividade: Natal cheio de alegria. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	01/12/2005 02/12/2005 16/12/2005	\$ 4,500.00 \$ 370,686.00 \$ 40,570.00	活動津貼：慶祝聖誕節。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 購置津貼：3張CP椅。 Subsídio para aquisição: 3 cadeiras CP.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	01/12/2005 02/12/2005 09/12/2005	\$ 6,900.00 \$ 396,794.00 \$ 96,765.00	活動津貼：聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 購買復康器材，更換消防系統。 Subsídio para aquisição de materiais de reabilitação e sistema antifogo.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	29/09/2005 02/12/2005 26/12/2005	\$ 29,100.00 \$ 226,624.00 \$ 8,933.50	維修/工程津貼：消防系統保養。 Subsídio para manutenção/Obra: subsídio para manutenção de detecção de incêndio. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 購置津貼：復康設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de reabilitação.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	02/12/2005	\$ 89,068.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	02/12/2005 26/12/2005	\$ 190,412.00 \$ 23,797.50	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 購置津貼：復康設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de reabilitação.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	02/12/2005	\$ 102,868.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	02/12/2005	\$ 171,934.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	29/09/2005 24/11/2005 02/12/2005 26/12/2005	\$ 4,000.00 \$ 2,000.00 \$ 184,296.00 \$ 13,991.50	活動津貼：生活營之家長支援網絡計劃。 Subsídio para actividade: Dia do Campismo. 活動津貼：同工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 購置津貼：復康設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de reabilitação.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	02/12/2005	\$ 41,862.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	06/10/2005 02/12/2005	\$ 1,800.00 \$ 152,454.00	活動津貼：頤聰樂共聚。 Subsídio para actividade: Dia de Convívio. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	03/11/2005 02/12/2005 09/12/2005	\$ 15,020.00 \$ 283,330.00 \$ 2,400.00	活動津貼：邁步香港見真情。 Subsídio para actividade: visita a Hong Kong. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 活動津貼：職員培訓之“如何進行系統式之設計評估方案”。 Subsídio para actividade: curso de formação.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	02/12/2005	\$ 38,754.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	17/11/2005 02/12/2005	\$ 8,190.00 \$ 177,186.00	活動津貼：職員往港培訓計劃。 Subsídio para actividade: programa de visita de estudo do pessoal a Hong Kong. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	02/12/2005	\$ 178,742.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	02/12/2005	\$ 51,900.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
康寧中心 Centro Hong Neng	01/12/2005 01/12/2005	\$ 4,800.00 \$ 3,150.00	活動津貼：齊聚康寧顯愛心。 Subsídio para actividade: reunião para demonstrar ca- ridade em Hong Neng (jantar comemorativo). 活動津貼：繽紛聖誕樂康寧。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	02/12/2005	\$ 54,372.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	06/10/2005	\$ 1,350.00	活動津貼：擁抱大自然。 Subsídio para actividade: actividade ao ar livre.
	17/11/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：同工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação.
	02/12/2005	\$ 108,044.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	02/12/2005	\$ 418,388.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	26/12/2005	\$ 14,862.50	購置津貼：復康設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de reabilitação.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	02/12/2005	\$ 258,140.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	30/12/2005	\$ 745,775.00	購置津貼：1台復康巴士。 Subsídio para aquisição: 1 carro de reabilitação.
啟康中心 Centro Kai Hong	17/11/2005	\$ 26,902.00	購置津貼：職業治療器材。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	02/12/2005	\$ 62,554.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	26/12/2005	\$ 40,524.00	購置津貼：復康設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos de reabilitação.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	02/12/2005	\$ 247,051.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
康盈中心 Centro Hong Ieng	25/08/2005	\$ 72,577.00	前期運作費用。 Subsídio para o funcionamento.
	25/10/2005	\$ 513,687.00	購置津貼：復康巴士。 Subsídio para aquisição: autocarro de reabilitação.
	02/12/2005	\$ 337,746.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	02/12/2005	\$ 99,188.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Familiar da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06/10/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：“家庭服務推廣日暨會慶七周年”戶外活動。 Subsídio para actividade: Dia de Promoção de Serviço a Famílias e 7.º aniversário do Centro.
	10/11/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：“和諧家庭”聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: «Famílias Harmoniosas» — jantar convívio em Natal.
	02/12/2005	\$ 58,316.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	15/09/2005	\$ 800.00	活動津貼：親子溝通無障礙。 Subsídio para actividade: falta obstáculo de comunicação familiar.
	17/11/2005	\$ 1,000.00	活動津貼：“家長天地”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividade para os pais.
	02/12/2005	\$ 29,962.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	02/12/2005	\$ 55,128.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	28/10/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：聖誕繽紛 Show。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	02/12/2005	\$ 96,080.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：國內社福機構探訪之旅。 Subsídio para actividade: visita de estudo às Associa- ções Sociais da China.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	10/11/2005	\$ 1,500.00	活動津貼：性本善工作坊。 Subsídio para actividade: workshop para educação sexual.
	02/12/2005	\$ 45,570.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	24/11/2005	\$ 500.00	活動津貼：一切從孩子開始——性教育工作坊。 Subsídio para actividade: educação sexual.
	02/12/2005	\$ 49,852.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	30/12/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：青少年領袖訓練營。 Subsídio para actividade: formação de campismo para os jovens como ser chefia.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	24/11/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：歲晚送暖“探訪單親及貧困家庭”。 Subsídio para actividade: visita às famílias monoparen- tais e em situação vulnerável no fim do ano.
	24/11/2005	\$ 2,850.00	維修/工程津貼：通渠。 Subsídio para manutenção/Obra: desentupir os canos.
	02/12/2005	\$ 75,446.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio À Mulher	29/09/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：我愛孩子篇之管教子女工作坊。 Subsídio para actividade: workshop para crianças.
	29/09/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：活力親子夏令營。 Subsídio para actividade: actividade de Verão.
	01/12/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：2005 繽紛聖誕夜。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2005.
	02/12/2005	\$ 57,270.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	02/12/2005	\$ 259,422.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	26/12/2005	\$ 228,304.00	活動津貼：社工培訓計劃。 Subsídio para actividade: projecto para formação de assistência social.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	15/09/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：未來機器超級技工班。 Subsídio para actividade: curso de formação profissio- nal (reparação de ar condicionado).
	17/11/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：戒毒機構交流活動。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbio entre instituições de detoxificação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	02/12/2005	\$ 113,970.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	16/12/2005	\$ 76,326.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	02/12/2005	\$ 119,790.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	02/12/2005	\$ 115,246.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	16/12/2005	\$ 119,289.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
澳門基督教新生命團契外展部 Serviço Extensivo ao Exterior (Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau)	02/12/2005	\$ 27,650.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	28/10/2005	\$ 2,500.00	活動津貼：親子同心百萬行。 Subsídio para actividade: convívio entre famílias para marcha de caridade para um milhão.
	17/11/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：聖誕親子同樂活動。 Subsídio para actividade: convívio familiar de Natal entre pais e filhos.
	17/11/2005	\$ 5,890.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	02/12/2005	\$ 114,728.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	16/12/2005	\$ 28,094.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes	28/10/2005	\$ 2,500.00	活動津貼：2005“蛻”之音樂會。 Subsídio para actividade: concerto de música 2005.
	03/11/2005	\$ 2,500.00	活動津貼：左鄰右里家長小組。 Subsídio para actividade: grupo familiar.
	17/11/2005	\$ 30,000.00	活動津貼：葡語及英語預防講座。 Subsídio para actividade: programa de formação.
	17/11/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：預防工作之“海報攻略”。 Subsídio para actividade: programa de impressão para prevenção de droga.
	17/11/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：職員培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação dos empregados.
	02/12/2005	\$ 140,896.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
重光之家 Casa de Reabilitação	28/10/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：急救課程。 Subsídio para actividade: cursos de primeiros-socorros.
	28/10/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：單車比賽。 Subsídio para actividade: torneio de bicicleta.
	17/11/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：戒毒機構交流活動。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbio entre instituições de detoxificação.
	02/12/2005	\$ 95,190.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	17/11/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：校際禁煙常識問答比賽。 Subsídio para actividade: concurso com perguntas e res- postas sobre abstenção do fumo.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consume Drogas	02/12/2005	\$ 82,778.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 6,000.00	活動津貼：青少年濫藥蒲點實地觀察培訓。 Subsídio para actividade: serviço extensivo ao jovem consume drogas.
	09/12/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：緩減毒害講座。 Subsídio para actividade: curso de formação dos funcio- nários.
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	02/12/2005	\$ 94,398.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida de Almeida Ribeiro	25/10/2005	\$ 2,500.00	活動津貼：金秋圓月敬長者。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	25/08/2005	\$ 3,500.00	活動津貼：賀中秋敬老晚會。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
爐石塘區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Lou Sek Tong (Camilo Pessanha)	08/09/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：“愛心孝心齊盡獻”敬老聯歡曲藝晚會。 Subsídio para actividade: jantar de ópera chinesa.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	09/12/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：探訪“恩慈院兒童之家”。 Subsídio para actividade: visita jovens no Lar de Fellowship.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/10/2005	\$ 9,000.00	活動津貼：家庭參與社會服務獎勵計劃。 Subsídio para actividade: premiar as famílias nas parti- cipações dos serviços sociais.
	24/11/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：“慶祝國際義工日”義工服務推廣日。 Subsídio para actividade: Dia de Promoção do Serviço dos Voluntários.
	02/12/2005	\$ 56,602.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	02/12/2005	\$ 24,000.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong-Há	02/12/2005	\$ 123,410.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	02/12/2005	\$ 154,108.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	02/12/2005	\$ 10,800.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/12/2005	\$ 102,376.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	02/12/2005	\$ 154,108.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
福隆區坊眾互助會 A Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	29/09/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：關懷長者表愛心敬老愛老聯歡餐會及探訪長者會員。 Subsídio para actividade: amor e cuidar os idosos.
	24/11/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：慶祝特區政府成立六週年曲藝晚會。 Subsídio para actividade: jantar de comemoração do 6.º aniversário da implantação da RAEM.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	23/09/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：義工交流團。 Subsídio para actividade: visita de intercâmbio de voluntário.
	10/11/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：生活體驗營。 Subsídio para actividade: campismo para jovens.
	02/12/2005	\$ 48,996.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/09/2005	\$ 1,500.00	活動津貼：社區青少年問卷調查。 Subsídio para actividade: inquérito sobre a juventude do bairro.
	13/10/2005	\$ 56,860.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	02/12/2005	\$ 64,524.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	29/09/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝國慶暨中心成立三週年開放日。 Subsídio para actividade: festejar fundação de 3.º aniversário.
	02/12/2005	\$ 223,482.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	06/10/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：下環社區中心周年慶典。 Subsídio para actividade: actividade do aniversário do Centro.
	10/11/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：冬至湯丸暖下環。 Subsídio para actividade: Festa de Solstício de Inverno.
	10/11/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	01/12/2005	\$ 20,470.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamentos.
	02/12/2005	\$ 71,282.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	02/12/2005	\$ 150,627.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	02/12/2005	\$ 94,398.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	06/04/2005	\$ 30,000.00	二〇〇五年第四季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 4.º trimestre 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	29/09/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：義工交流及培訓。 Subsídio para actividade: intercâmbio de voluntários.
	28/10/2005	\$ 30,000.00	活動津貼：全澳長者舞蹈比賽。 Subsídio para actividade: concurso de dança para idosos.
	10/11/2005	\$ 1,000.00	活動津貼：髮型美容護理及潮流講座。 Subsídio para actividade: seminário do andamento do estilo da moda do cabelo.
	02/12/2005	\$ 28,600.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門明愛 Caritas de Macau	06/04/2005	\$ 70,000.00	二〇〇五年第四季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 4.º trimestre de 2005.
	23/09/2005	\$ 40,790.00	購置津貼：資訊器材。 Subsídio para aquisição: equipamentos de informática.
	28/10/2005	\$ 30,000.00	活動津貼：2005 國際長者節活動——“蛻”，“優”退休生活樂悠悠社區推廣。 Subsídio para actividade: actividade de promoção sobre a preparação da vida aposentada.
	24/11/2005	\$ 7,000.00	活動津貼：員工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação para os trabalhadores.
	02/12/2005	\$ 66,000.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	06/04/2005	\$ 30,000.00	二〇〇五年第四季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 4.º trimestre 2005.
	13/10/2005	\$ 10,000.00	活動津貼：樂從——澳門“情牽兩地”戲劇交流活動。 Subsídio para actividade: conjunto de teatro.
	20/10/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：重陽節郊遊樂。 Subsídio para actividade: celebração do Chong Ieong.
	28/10/2005	\$ 15,000.00	活動津貼：敬老愛老同樂日遊藝大會。 Subsídio para actividade: Dia de Respeitar e Amar os Idosos.
	10/11/2005	\$ 22,000.00	活動津貼：2005 年度家庭生活教育活動之第二項活動“家庭教育之實施，挑戰與展望”研討會。 Subsídio para actividade: actividade da educação com a vida da família do ano 2005.
	10/11/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：探訪獻關懷行動。 Subsídio para actividade: visita aos idosos isolados.
	17/11/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：家庭教育證書課程。 Subsídio para actividade: curso de educação de família.
	17/11/2005	\$ 43,000.00	活動津貼：國際長者節耆英運動會。 Subsídio para actividade: jogos recreativo-desportivos para idosos.
	17/11/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：探訪貧困，獨居及行動不便之長者。 Subsídio para actividade: visita aos idosos isolados.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合會 Associação das Mulheres de Macau	17/11/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：義工嘉許日。 Subsídio para actividade: Dia de Louvor aos Voluntários.
	02/12/2005	\$ 7,800.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	13/10/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：慶祝中華人民共和國 56 周年 / 澳門敬老文娛聯歡宴會。 Subsídio para actividade: actividade de comemoração do 56.º aniversário da República da China e da horna para os idosos.
	10/11/2005	\$ 1,500.00	活動津貼：探訪老人院長者。 Subsídio para actividade: visita ao lar de idosos.
	02/12/2005	\$ 42,700.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane	29/09/2005	\$ 6,000.00	活動津貼：敬老國內暢遊天。 Subsídio para actividade: passeio à China.
	02/12/2005	\$ 5,200.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	06/04/2005	\$ 50,000.00	二〇〇五年第四季以工代賑社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do plano de apoio comunitário ao emprego, referente ao 4.º trimestre de 2005.
	29/09/2005	\$ 30,000.00	活動津貼：2005 年為獨居老人賣旗籌款。 Subsídio para actividade: fazer peditório para projecto de serviço de apoio aos idosos isolados 2005.
	28/10/2005	\$ 15,000.00	活動津貼：中國國情研習課程——社區工作者班。 Subsídio para actividade: curso de formação.
	28/10/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：婦女工作者學習交流。 Subsídio para actividade: visita de intercâmbio de experiência para as mulheres de serviço social.
	10/11/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：2005 國際義工日暨義工嘉許典禮。 Subsídio para actividade: a celebração de Dia Internacional dos Voluntários e entrega de prémios.
	02/12/2005	\$ 41,200.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
	09/12/2005	\$ 13,000.00	活動津貼：參觀香港優質社會服務機構。 Subsídio para actividade: curso de gestão da qualidade no serviço social — visita ao Instituto Serviço Social em HK.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Social de Macau	08/09/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：2005 年國際社工會議——18th Asia-Pacific Social Work Conference 2005 (Korea)。 Subsídio para actividade: Conferência do 18.º Asia-Pacific de Trabalho Social 2005 (Coreia).
	02/12/2005	\$ 22,800.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	30/12/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：新橋坊眾恭祝華光寶誕“敬老千歲宴”。 Subsídio para actividade: jantar de convívio.
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	10/11/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝澳門回歸六周年敬老曲藝聯歡晚會。 Subsídio para actividade: música chinesa para os idosos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
草堆六街區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	24/11/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：慶祝回歸六週年。 Subsídio para actividade: 6.º aniversário da celebração do estabelecimento da RAEM com os idosos.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António	02/12/2005	\$ 2,000.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	20/10/2005	\$ 7,000.00	活動津貼：2005年敬老同樂日。 Subsídio para actividade: actividade animosa dos idosos.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	01/12/2005 02/12/2005 09/12/2005	\$ 5,200.00 \$ 16,000.00 \$ 8,500.00	活動津貼：關懷愛心行動。 Subsídio para actividade: acção de carinho e amor. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 活動津貼：慶回歸六周年暨祝聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: jantar de comemoração do aniversário da RAEM e Festa de Natal.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	02/12/2005	\$ 20,000.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	29/09/2005 02/12/2005	\$ 7,000.00 \$ 6,600.00	活動津貼：2005 兩岸三地肢殘人駕車神州行。 Subsídio para actividade: excursão de automóveis dos deficientes físicos de 3 territórios 2005. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	02/12/2005	\$ 7,000.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	20/10/2005 02/12/2005	\$ 50,530.00 \$ 5,800.00	活動津貼：精神病面面觀之影響及處理。 Subsídio para actividade: a influência e o tratamento da doença mental. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	02/12/2005	\$ 6,000.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	10/11/2005 02/12/2005	\$ 2,770.00 \$ 10,000.00	活動津貼：“最佳伙伴”職員在職培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	08/09/2005 23/09/2005 13/10/2005 17/11/2005	\$ 10,000.00 \$ 15,000.00 \$ 20,400.00 \$ 7,500.00	活動津貼：參加世界聾人聯合會亞太區會議。 Subsídio para actividade: participação em «The 17th Meeting of the Asia-Pacific». 活動津貼：2005年賣旗籌款活動。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas do ano 2005. 活動津貼：澳港穗藝展風姿。 Subsídio para actividade: Exposição de Artes de Macau, Hong Kong e Cantão. 活動津貼：聾情齊慶聖誕 2005。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	02/12/2005	\$ 5,400.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	02/12/2005	\$ 57,400.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
公益金百萬行 Marcha de Caridade para um Milhão	01/12/2005	\$ 3,600.00	活動津貼：公益金百萬行 2005。 Subsídio para actividade: marcha de caridade para um milhão 2005.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	20/10/2005	\$ 2,000.00	活動津貼：澳門半天遊。 Subsídio para actividade: passeio na Taipa.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	02/12/2005	\$ 50,000.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	02/12/2005	\$ 9,000.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	02/12/2005	\$ 41,000.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Faltões de Macau	20/10/2005 09/12/2005	\$ 1,000.00 \$ 3,000.00	活動津貼：青少年性知識知多少。 Subsídio para actividade: educação sexual para os jovens. 活動津貼：05 年度慶祝澳門回歸六週年暨該會會慶。 Subsídio para actividade: 6.º aniversário da celebração do estabelecimento da RAEM com os idosos e a cerimónia para o estabelecimento.
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande a Avenida da República	24/11/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：“慶祝澳門回歸六周年及賀聖誕，迎新年”歡樂長者歌舞聯歡會。 Subsídio para actividade: celebração do 6.º aniversário da transição da RAEM, Festa de Natal e Ano Novo.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	10/11/2005 17/11/2005 02/12/2005	\$ 14,320.00 \$ 2,000.00 \$ 10,000.00	活動津貼：澳門腎友協會慶祝成立四週年暨第三屆理監事就職聯歡晚會。 Subsídio para actividade: jantar de comemoração do 4.º aniversário da Associação e tomada de posse dos vogais da Assembleia. 活動津貼：往香港瑪嘉烈醫院腎友互助協會祝賀會慶及交流團。 Subsídio para actividade: visita ao Renal Mutual Help Association em Hong Kong. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	17/11/2005 02/12/2005	\$ 6,000.00 \$ 43,250.00	活動津貼：護兒運動 2 —— 系列性講座。 Subsídio para actividade: seminário de actividades de protecção de crianças. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
澳門土生協會 Associação dos Macaenses	01/12/2005	\$ 8,000.00	活動津貼：2005 年聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2005.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	02/12/2005	\$ 61,214.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	20/10/2005 02/12/2005 09/12/2005	\$ 7,000.00 \$ 203,184.00 \$ 3,000.00	活動津貼：生命熱線第十六屆義工培訓班。 Subsídio para actividade: esperança de vida — 16. ^a edição do curso de formação para voluntários. 二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 活動津貼：關懷無限——義工宣誓典禮。 Subsídio para actividade: cerimónia de louvor de entrega dos prémios para os voluntários.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	23/09/2004 23/09/2005 28/10/2005	\$ 20,000.00 \$ 5,000.00 \$ 15,000.00	活動津貼：澳門中華教育會高齡教育體格檢查團。 Subsídio para actividade: exame médico dos professores idosos. 活動津貼：長者節郊野活動及聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: festa de confraternização dos idosos. 活動津貼：穗港澳高齡教育工作者聯歡活動。 Subsídio para actividade: actividade de intercâmbio e convívio dos professores idosos.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	02/12/2005 09/12/2005	\$ 14,000.00 \$ 2,500.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 活動津貼：聖誕家庭同樂戶外活動。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	02/12/2005 09/12/2005	\$ 19,000.00 \$ 10,000.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005. 活動津貼：國際義工日慶祝日。 Subsídio para actividade: Festejo do Dia Internacional de Voluntários.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	02/12/2005	\$ 139,728.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	01/09/2005	\$ 3,000.00	活動津貼：“萬家歡聚筷子基”遊藝晚會。 Subsídio para actividade: convívio de todas as famílias do Bairro Fai Chi Kei.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	30/12/2005	\$ 4,000.00	活動津貼：第十屆家居安全同樂日。 Subsídio para actividade: convívio — segurança domiciliária.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	01/12/2005 01/12/2005	\$ 3,000.00 \$ 8,000.00	活動津貼：澳門——廣西情濃八日教育無疆界。 Subsídio para actividade: visita de aprendizagem sobre a situação social e educação de Guang Xi. 活動津貼：澳門青年對義務工作意見問卷調查。 Subsídio para actividade: inquérito de opinião da juventude sobre prestação de serviço voluntário.
澳門長者體育總會 União Geral da Associação Desportiva dos Idosos de Macau	01/09/2005 29/09/2005	\$ 23,000.00 \$ 20,000.00	活動津貼：第四屆全國中老年人柔力球比賽。 Subsídio para actividade: concurso de 4. ^a edição de actividades desportivas «Iao Lek Kau» para idosos da China. 活動津貼：珠澳重陽節老人健身慢步行聯歡活動。 Subsídio para actividade: marcha saudável dos idosos.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro Ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	02/12/2005	\$ 61,128.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	02/12/2005	\$ 61,128.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	02/12/2005	\$ 88,692.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	02/12/2005	\$ 61,128.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	02/12/2005	\$ 61,128.00	二〇〇五年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2005.

二零零六年二月十六日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$45,762.00)

Instituto de Acção Social, aos 16 de Fevereiro de 2006.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 45 762,00)

澳門大學

名單

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第 54/GM/97號批示，澳門大學現公佈二零零五年第四季度獲資助的名單：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista de apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2005:

受資助者 Beneficiários dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Asahi Kunito	17/02/2005	\$ 5,848.50	為日文研究中心之實習生提供九月至十二月份之津貼。
Koichi Saito	17/02/2005	\$ 5,848.50	Subsídio para estagiários em regime de intercâmbio
Nana Yoshimoto	17/02/2005	\$ 5,848.50	para o Centro de Estudos Japoneses para os meses
Natsumi Ozaki	23/06/2005	\$ 8,328.00	de Setembro a Dezembro de 2005.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	20/10/2005	\$ 485,407.90	為澳門大學附屬應用學校擴建校舍提供津貼。
	17/11/2005	\$ 485,407.90	Comparticipação para a ampliação do «campus» da
	09/12/2005	\$ 485,408.00	Escola de Aplicação anexa à Universidade de Macau.
	15/12/2005	\$ 367,000.00	
	29/12/2005	\$ 343,076.20	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes Universitários	13/01/2005	\$ 220,915.70	為澳門大學學生會四月至十二月份的日常運作費提供
	09/06/2005	\$ 272,785.10	津貼。
	07/04/2005	\$ 136,827.30	Subsídio para despesas operacionais da Associação de
	09/06/2005		Estudantes Universitários respeitantes aos meses de
Sacred Heart Canossian College (English Section)	01/12/2005	\$ 700.00	為嘉諾撒聖心女子中學（英文部）畢業生校刊提供資
			助。 Subsídio para o anuário dos formandos do Colégio Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa).

二零零六年二月十三日於澳門大學

行政總監 黎日隆

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

Universidade de Macau, aos 13 de Fevereiro de 2006.

O Administrador, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

房屋局

通告

關於公佈競投購買按「房屋發展合同」制度
所建房屋之候選人臨時名單

根據經第 25/2002 號行政法規修改的經六月二十六日第 26/95/M 號法令核准的按房屋發展合同制度所建房屋之購買規章的第九條規定，現公佈候選人臨時名單和除名名單張貼的地點和時間，已報名參加競投人士須注意以下事項：

1. 臨時名單和除名名單於二零零六年二月二十二日至二零零六年三月八日張貼於澳門沙梨頭北巷 102 號地下，於辦公時間內以供查閱。

2. 可於辦公時間內往下列地點查閱上述名單的副本：

——位於澳門沙梨頭北巷 102 號房屋局；

——澳門街坊會聯合總會、各屬會及服務中心；

——澳門工會聯合總會及各屬會。

3. 亦可透過房屋局熱線 356288 或瀏覽房屋局網頁 www.ihm.gov.mo 查閱有關名單。

4. 自本通告在《澳門特別行政區公報》上公佈之日起計 15 日內，即於二零零六年二月二十二日至二零零六年三月八日，得就臨時名單向房屋局局長提出聲明異議。

5. 如有查詢，可於辦公時間內前往房屋局，或致電 594875。

二零零六年二月十五日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Publicação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso à compra de habitações construídas em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação

Nos termos do artigo 9.º do regulamento de acesso à compra de habitações construídas em regime de contratos de desenvolvimento para a habitação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 26/95/M, de 26 de Junho, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2002, faz-se saber que se encontra o lugar e a data da afixação das listas provisórias e das listas dos excluídos, ficando os interessados à candidatura de concurso de notificar os seguintes requisitos:

1. As listas provisórias e as listas dos excluídos serão afixadas, desde o dia 22 de Fevereiro até ao dia 8 de Março de 2006, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Macau, para serem consultadas.

2. As cópias das listas acima mencionadas estarão disponíveis para consulta, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, nos seguintes locais:

— No Instituto de Habitação (Endereço: Travessa Norte do Patane, n.º 102, Macau);

— Na sede, delegações e centros de apoio da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

— Na sede e delegações da Associação Geral dos Operários de Macau.

3. As listas também podem ser consultadas pelo telefone n.º 356288 ou pelo *website*: www.ihm.gov.mo.

4. Podem ser interpostas reclamações das listas provisórias, dirigidas ao presidente do Instituto de Habitação, no prazo de quinze dias a contar da data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, ou seja, a partir do dia 22 de Fevereiro até ao dia 8 de Março de 2006.

5. Se quiserem fazer qualquer consulta, poderão deslocar-se ao IH, nos dias úteis, durante as horas normais de expediente, ou ligar para o telefone n.º 594875.

Instituto de Habitação, aos 15 de Fevereiro de 2006.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

環境委員會

CONSELHO DO AMBIENTE

名單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零五年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2005:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 (澳門幣) Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門生態學會 Associação de Ecologia de Macau	17/02/2005	\$ 10,000.00	出版《大熊貓在中國東南沿海的移地保護》。 Patrocínio para a publicação do livro «A conservação do panda gigante depois da migração para as zonas costeiras do sudeste da China».
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	23/02/2005	\$ 5,765.90	澳門50年水資源消長的動態模擬研究。 Estudo de simulação dinâmica sobre os recursos hídricos de Macau, durante 50 anos.
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	24/02/2005	\$ 20,000.00	澳門室內空氣推廣日。 Promoção da qualidade do ar interior.
濠江青年商會 Hou Kong Junior Chamber	03/03/2005	\$ 20,000.00	環保駕駛做得到宣傳活動。 Acção de sensibilização sob o lema «Pratique uma condução ecológica».
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	13/04/2005	\$ 10,000.00	“節約用水、珍惜資源”環保義工班。 Curso para voluntários sobre a protecção ambiental.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	22/06/2005	\$ 7,540.00	青少年領袖培訓系列活動。 Acção de formação para jovens sobre liderança.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/10/2005	\$ 3,000.00	“社區環保先鋒”義工培訓班。 Curso para voluntários sobre a protecção ambiental.
澳門同善堂 Associação de Beneficência «Tung Sin Tong»	15/11/2005	\$ 3,000.00	勸捐。 Apoio.
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	29/11/2005	\$ 12,269.30	上海環保考察團。 Viagem a Shanghai para visitar as infra-estruturas ligadas ao ambiente.
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	15/12/2005 23/02/2005	\$ 7,460.00	學生硬筆中文書法比賽。 Concurso de Caligrafia Chinesa.

二零零六年二月九日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 9 de Fevereiro de 2006.

代執行委員會主席 黃蔓荳

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, Vong Man Hung.

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門金海山遙控模型會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 25/2006。

澳門金海山遙控模型會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門金海山遙控模型會”。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織遙控模型活動，促進本澳遙控模型體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門東方斜巷 8 號群康大廈 4 樓 G 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好遙控模型活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十三日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門山水遙控模型會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十三日起，

存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 23/2006。

澳門山水遙控模型會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門山水遙控模型會”。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織遙控模型活動，促進本澳遙控模型體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門馬場大馬路 267 號百利新邨第 3 座 14 樓 V 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好遙控模型活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十三日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,233.00)

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門自由遙控模型會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 24/2006。

澳門自由遙控模型會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門自由遙控模型會”。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織遙控模型活動，促進本澳遙控模型體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門黑沙環涌河新街 47 號建華大廈第 5 座 16 樓 F 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好遙控模型活動和支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十三日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,204.00)

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門快樂桌球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 35/2006。

澳門快樂桌球會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門快樂桌球會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織桌球活動，促進本澳桌球體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門雅廉訪大馬路 70 號幸運閣 13 樓 G 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好桌球活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年，會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十六日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,145.00)

(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門新一代桌球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十六日起，

存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 34/2006。

澳門新一代桌球會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門新一代桌球會。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織桌球活動，促進本澳桌球體育活動的發展。
3. 本會地址：澳門台山菜園涌街台山平民大廈 B 座 3 樓 312 室。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好桌球活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年，會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十六日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門標準桌球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 33/2006。

澳門標準桌球會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門標準桌球會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織桌球活動，促進本澳桌球體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門筷子基和樂巷嘉應花園第四座 17 樓 AE 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好桌球活動和支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年，會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的吸收或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十五日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門長江釣魚會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號32/2006。

澳門長江釣魚會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門長江釣魚會。
2. 本會組織群眾性的釣魚活動，促進本澳釣魚體育活動的發展。
3. 本會地址：澳門台山菜園涌街台山平民大廈A座139室。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好釣魚活動或熱心支持該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十五日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,165.00)

(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門黃河釣魚會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號31/2006。

澳門黃河釣魚會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門黃河釣魚會。

2.本會組織群眾性的釣魚活動，促進本澳釣魚體育活動的發展。

3.本會地址：澳門筷子基和樂巷嘉應花園第四座 17 樓 AF 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4.凡本澳愛好釣魚活動或熱心支持該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5.會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6.會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7.會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8.理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9.理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10.監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11.會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12.理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13.每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14.社會贊助和會費。

二零零六年二月十五日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,145.00)

(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門珠江釣魚會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 30/2006。

澳門珠江釣魚會

章程

(一) 宗旨

1.本會定名為澳門珠江釣魚會。
2.本會組織群眾性的釣魚活動，促進本澳釣魚體育活動的發展。

3.本會地址：澳門東望洋新街223號泉同樓第二期3樓。

(二) 會員資格、權利與義務

4.凡本澳愛好釣魚活動或熱心支持該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5.會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6.會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7.會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8.理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9.理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10.監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11.會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12.理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13.每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14.社會贊助和會費。

二零零六年二月十五日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,096.00)

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門活力保齡球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 29/2006。

澳門活力保齡球會**章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為澳門活力保齡球會。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織保齡球活動，促進本澳保齡球體育活動的發展，參加本澳及外地的保齡球體育運動。

3. 本會地址：澳門賈伯樂提督街27號德園大廈5樓E座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好保齡球活動，熱心參加和支持該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每四個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十四日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,165.00)

(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門健康保齡球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號 28/2006。

澳門健康保齡球會**章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為澳門健康保齡球會。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織保齡球活動，促進本澳保齡球體育活動的發展，參加本澳及外地的保齡球體育運動。

3. 本會地址：澳門筷子基南街391號寶翠花園利輝閣4樓F座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好保齡球活動，熱心參加和支持該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的吸收或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每四個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十四日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

第一公證署1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門濠江桌球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號27/2006。

澳門濠江桌球會**章程****(一) 宗旨**

1.本會定名為澳門濠江桌球會。

2.本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織桌球活動，促進本澳桌球體育活動的發展。

3.本會地址：澳門洞穴街83號賈梅士花園1樓C座。

(二) 會員資格、權利與義務

4.凡本澳愛好桌球活動及支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5.會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6.會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7.會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年，會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8.理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9.理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10.監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人，監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11.會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12.理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13.每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14.社會贊助和會費。

二零零六年二月十四日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,165.00)
(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

第一公證署1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門悠閒桌球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號26/2006。

澳門悠閒桌球會**章程****(一) 宗旨**

1.本會定名為澳門悠閒桌球會。

2.本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織桌球活動，促進本澳桌球體育活動的發展。

3.本會地址：澳門俾利喇街11號江華閣地下。

(二) 會員資格、權利與義務

4.凡本澳愛好桌球活動和支持參與該活動者，願意遵守會章，均可申請，經理事會通過，方為會員。

5.會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6.會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7.會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8.理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的吸收或除名。

9.理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10.監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11.會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月十四日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門譚公廟文化研究會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年二月九日，存檔於本署之2006/ASS/M1檔案組內，編號為8號，有關條文內容如下：

澳門譚公廟文化研究會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為“澳門譚公廟文化研究會”。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為組織會員從事譚公廟文化研究，填補澳門對民俗信仰文化在該方面的空白。

3. 本會地址：澳門路環譚公廟前地一號。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好民俗信仰研究，對譚公廟文化有興趣者，具相當資歷，有較高水平或熱心支持該項活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員學術交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Fevereiro de dois mil e seis. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,243.00)

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

濠江體育會

葡文名稱為“Clube Desportivo Hou Kong”

英文名稱為“Hou Kong Sports Club”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年二月九日，存檔於本署之2006/ASS/M1檔案組內，編號為9號，有關條文內容如下：

濠江體育會

章程

第一章

中文名：濠江體育會。

葡文名：Clube Desportivo Hou Kong。

英文名：Hou Kong Sports Club。

本會會址：澳門高地烏街88號東方花園高星閣3樓F座。

性質：本會為非牟利組織。

(一) 宗旨：推動本地體育運動的發展，提升本地運動員的競技水平。促進本澳居民與外地的體育活動交流。

(二) 會員：本會可接受個人加入成為會員，凡有興趣的人士願意接受本會章程，均可加入本會，及參加本會舉辦之一切活動，享有本會一切福利與權利。

第二章

(一) 會員權利：

1、會員可出席參加本會的會員大會。

2、根據章程選舉或被選進入領導機構。

(二) 會員的義務：

1、維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展。

2、遵守本會所有章程的規定。

3、遵守領導機構的決議。

4、按時繳交會費。

第三章

本會設以下幾個機構：會員大會，理事會，監事會。其中的成員是在會員大會上由選舉產生，任期三年，可選連任。

會員大會對法律或章程未規定屬體育會職責範圍之事項，有權作出決議。屬會員大會之權限。

(一) 會員大會設：會長一名，副會長三名，秘書一名。

(二) 會員大會每年召開一次，或在必要的情况下由理事會主席或者會員大會會長召開，但需提前十五天通知，並以書面簽收之方式或掛號信通知各會員清楚列明時間，地點及議程等。若有五分之三全體會員以上以正當目的提出要求也可召開會員大會。

第四章

理事會是本會的執行機構，由五位或以上成員組成，成員總數永遠是單數，理事會中設理事長一名，副理事長一名，理事二名，秘書一名。

(一) 理事會權限為：

- 1、管理本會。
- 2、提交年度管理報告。
- 3、履行章程所載義務。

第五章

監事會由三位成員組成：監事長一名，副監事長一名，監事一名。

監事會權限為：

- 1、監督本會行政管理機關之運作。
- 2、查核本會之財務。
- 3、履行章程所載義務。

第六章

(一) 本會主要財政來源是會費，捐贈，贊助和公共機關資助。

(二) 本會章程未盡之處，得由理事會提出修改議案，交會員大會審議修改之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Fevereiro de dois mil e seis. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門徽州聯誼會**

葡文名稱為 “**Associação de Amizade de Fai Chao em Macau**”

英文名稱為 “**Fai Chao Friendship Association of Macao**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零六年二月十日，存檔於本署之 2006/ASS/M1 檔案組內，編號為 10 號，有關條文內容如下：

第一章**總則**

第一條——本會定名為“澳門徽州聯誼會”，葡文名稱為“Associação de Amizade de Fai Chao em Macau”，英文名稱為“Fai Chao Friendship Association of Macao”。

第二條——本會宗旨：愛國、愛澳、愛徽州，團結澳門徽州兩地人民，加強澳門徽州兩地聯繫及交流，屬非牟利團體。

第三條——本會會址設在澳門新口岸友誼大馬路南方大廈第三座 1047 號 9 樓 R 座，在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章**會員**

第四條——凡徽州人士或認同本會宗旨的任何人士、經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織**

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大

會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席、副主席、秘書各一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長一人，理事三人，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章**會議**

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會，每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章**經費**

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章**附則**

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Fevereiro de dois mil e seis. — A Ajudante, *Maria Virgínia Inácio*.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

私人公證員

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

證明書**CERTIFICADO**

Para efeitos de publicação certifico que, por Assembleia Geral realizada em dois de Outubro de dois mil e cinco, a «Macau Association of Homeopathy», com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 405, Edifício «China Law», 7.º andar, alterou a sua denominação que passou a ser:

“澳門順勢療法醫學會” em chinês, e em inglês «Macau Association of Homeopathy», abreviadamente designada por «MAH», conforme verifiquei por uma Acta lavrada a folhas duas e seguintes do Livro de Actas da Assembleia Geral daquela associação.

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, aos seis de Fevereiro de dois mil e seis. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

**COMPANHIA DE SEGUROS DE
MACAU VIDA, S.A.**

Assembleia Geral*Aviso convocatório*

É convocada a Assembleia Geral ordinária, que se realizará no dia 30 de Março de 2006, às 11,45 horas, no 11.º andar do Edifício BCM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 594, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Análise e votação do relatório e contas apresentados pelo Conselho de Administração, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2005 e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2. Aprovação de novos Estatutos para a Sociedade;

3. Aceitação da renúncia de um membro do Conselho de Administração;

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte de Fevereiro de dois mil e seis. — O Presidente da Assembleia Geral, *Leonel Alberto Alves*.

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

**COMPANHIA DE SEGUROS DE
MACAU, S.A.**

Assembleia Geral*Aviso convocatório*

É convocada a Assembleia Geral ordinária, que se realizará no dia 30 de Março de 2006, às 11,00 horas, no 11.º andar do Edifício BCM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 594, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Análise e votação do relatório e contas apresentados pelo Conselho de Administração, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2005 e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2. Aprovação de novos Estatutos para a Sociedade;

3. Aceitação da renúncia de um membro do Conselho de Administração;

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte de Fevereiro de dois mil e seis. — O Presidente da Assembleia Geral — STDM — Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L. — Representada pelo Dr. *Rui José da Cunha*.

(是項刊登費用為 \$372.00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

大福證券有限公司（澳門分行）
試算表於二零零五年十二月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	20,519,099.07	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	122,346.08	
總公司之欠款		
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	162,697.60	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項		22,481,017.31
結欠關連公司之款項		1,754,380.93
稅項		
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)	1,694,326.43	
總收入		5,457,008.60
總支出	4,010,201.92	
總額	29,692,406.84	29,692,406.84

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

（是項刊登費用為 \$1,070.00）
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

BANCO DA CHINA, SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2005

(Antes de rectificação ou regularização)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	589,887,969.50	
. Moedas externas	170,615,895.17	
Depósitos no AMCM		
. Patacas	749,352,428.53	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	1,626,076,690.00	
Valores a cobrar	8,264,956.10	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	260,270,360.32	
Depósitos à ordem no exterior	697,233,702.35	
Ouro e prata		
Outros valores	1,913.90	
Crédito concedido	14,611,303,154.71	
Aplicações em instituições de crédito no Território	8,464,429,429.37	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	17,329,018,619.41	
Acções, obrigações e quotas	7,505,160,070.03	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	132,514,795.87	
Outras aplicações	478,891,818.69	
Notas em circulação		\$1,769,692,990.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		5,653,113,135.05
. Moedas externas		13,057,671,484.50
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		6,433,380.00
Depósitos a prazo		
. Patacas		4,932,665,419.38
. Moedas externas		19,263,715,540.59
Depósitos do sector público		2,110,974,376.01
Recursos de instituições de crédito no Território		806,622,452.81
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		1,944,029,828.44
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		160,410,889.53
Credores		522,713,024.72
Exigibilidades diversas		2,553,218.68
Participações financeiras	490,430,554.84	
Imóveis	480,693,571.84	
Equipamento	36,762,552.89	
Custos pluriénais	17,186,564.00	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	152,353.93	
Outros valores imobilizados	95,466,168.00	
Contas internas e de regularização	500,940,107.94	546,225,053.87
Provisões para riscos diversos		367,533,543.22
Fundo de manei		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		
Custos por natureza	1,446,864,609.57	
Proveitos por natureza		3,014,563,950.16
Valores recebidos em depósito	884,067,083.43	
Valores recebidos para cobrança	885,008,174.48	
Valores recebidos em caução	16,158,867,941.99	
Devedores por garantias e avals prestados	1,195,322,220.06	
Devedores por créditos abertos	369,350,697.84	
Credores por valores recebidos em depósito		884,067,083.43
Credores por valores recebidos para cobrança		885,008,174.48
Credores por valores recebidos em caução		16,158,867,941.99
Garantias e avals prestados		1,195,322,220.06
Créditos abertos		369,350,697.84
Outras contas extrapatrimoniais	14,404,981,970.90	14,404,981,970.90
TOTAIS	\$89,089,116,375.66	\$89,089,116,375.66

O Administrador,
Ip Sio-Kai

O Chefe da Contabilidade,
Iun Fok-Wo

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$235.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 235,00